

Pus soyante  
mwète  
qui vikante !

Comèdèye è treûs akes

da

Amélye Danady

**Pèrsonèdjes :**     **4 feumes**     **4 omes**     **1vwès**

**Djôzèf BONMARIAGE :** L'ome dèl mohone, il-a lès tch'vès près del tièsse. I s'a marié treûs côps, èt a stu vèf treûs côps. Si dièrinne feume c'èst Poldine, qu'a stu "l'mèsse" tot l' lon di s'vèye. Asteûre il-èst libe...

**Bab' :** Li fèye di s' deûzinme feume, mins Djôzèf l'a rik'nohowe, c'èst s' fèye. Djône feume, franke, qui n' tchik'tèye nin et qui adôre si Papa.

**Djôzèf CASTILLO :** Loumé **Batème**. Li mèyeû èt l' seûl camaråde da Djôzèf - Célibatère qui inme li vèye, qui inme beûre on vère, rîre, èt fé l' fièsse, c'è-st-ine «grande-gueûye ».

**Elinne :** Li feume d'ovrèdje, mins ossi li camaråde da Poldine, Diè åye si âme. C'è-st-ine feume qui s' mêle di tot. Ele n'inme nin lès-omes, èle èst cagnèsse, on n'èl' veût mây rîre.

**Pèturon :** (*c'est un surnom, cela veut dire : potiron, courge*) Li galant da Bab'. I vôleût-èsse acteûr po l' cinéma, mins c'èst mâlâhèye. Djône-ome on pô "sogne-cou", nin fwèrt dispièrté, on "grand-èfant", qui vike on pô d'vins dès sondjes.

**Charle de la DOUCE :** Dèl' famille da Poldine, si mèstî c'èst infirmier. Il a-st-on pô dès "manîres"... il-inme mî lès-omes qui lès feumes.

**Viviane BAROU ou Vivi :** Tote djône, è-scole, èle a k'nohou lès deûs Djôzèf. Ele est "kiné" d' mèstî. C'è-st-ine feume di tièsse qu'a-st-ac'lèvé tote seûle si fèye.

**Mariye :** Li fèye da **Vivi**. Djône fèye d'asteûre, a si âhe tos costés, franke, qu'inme bin dè rîre.

### **Dècôr :**

*Àd-divins d'ine mohone, èl plèce la qu'on vike, avou on bokèt d' wahê qui vint fou d'on costé.*

*L' intrèye principåle, qwand on vint del rowe divreût-èsse di l'ôte costé.*

*Dès pwètes vés : l' cåve, li couhène, li djârdin èt l' sâlon...*

*On coulwèr qui monne vè l'ostèdje, lès tchambes èt l' sâle di bagn'...*

Pour l'autorisation de représentation et tout renseignement, s'adresser à :

SABAM : 02 286 82 11 ou 04 223 31 75

ou à l'auteur :  
Amélie Danady  
0475 43 27 74  
amedas28@hotmail.com

## Acte 1

### Sinne 1

*Djôzèf*

*(I-n' a nouk' so-l' sinne qwand l'ridô s' lîve. Djôsèf dit âr'vèye a dès djins âd' foû)*

DJÔZEF : *(vwès « foû »)* Mèrci bécôp Mèscheûs...

VWES : *(« foû »)* Nos r'vinrans d'min... Si v's avez mèsâhe d'ine saqwè...

DJÔZEF : Awè...awè

VWES : A vosse chèrvice... èt bon corèdje èdon !

DJÔZEF : Mèrci...*(intrêye)* Bin va... Bin va Poldine... *(â pî dè wahê)* Bin va... Bin va ! Dji so co tot-èstomaké... *(si chèv' on vère)* I-m' fâreû-st-on p'tit r'montant... Awè, dji sé, l'è-st-on pô timpe, mins... dj'ènn'a mèsâhe... *(vès l' wahê)* Santé ! Oh ! Escuzez-m'... Al' meune !... Bin va... Bin va... Vos mândjiner l' â-d'vins... ça fèt drole... Bin va, bin va... *(il-ètind on brut)* Hin ? *(i r'louke podrî lu, pwis sâye dè lever l' covièke dè wahê)* Siya il-èst bin serré... Dj'a-st-avou sogne !... Dji-n' sè pocqwè dji-m' fè dès mâs d' tièsse, dj'a portant bin vèyou qu'on-v' mètève èl' kèsse... *(i r'louke tot-âtou, adon si clintche so-l' wahê)* Hin, qui v's-èstèz bin la, Poldine ! *(i s' risètche rad'mint)* Nonna, n' rèspondez nin ! *(si horbe li front èt prind s' vère)* Dji d'vins sûr sot, mi... C'è-st-a-n' nin creûre... bin va... bin va... bin va...

### Sinne 2

*Djôzèf, Bab'*

BAB' : *(intrêye del rowe, so lès dièrins mots. Djôsèf n'él veût nin)* Vos-v' répètez Djôsèf !

DJÔZEF : Aaaaah !

BAB' : Oh ! Papa ! Dji-n' vis voléve nin fé toumer là... Djans mi p'tit Papa, achiez-v'...

DJÔZEF : Bin va ! On moumint dj'a crèyeou qu' c'èsteût... Poldine

BAB' : C'èsteût po rîre èdon !

DJÔZEF : Po rîre ?

BAB' : Awè, vos polez rîre asteûre !

DJÔZEF : Rîre ? Bin, dji-n' sés pus k'mint qu'on fèt !

BAB' : Djans Papa, on hètche so lès deûs cwènes di-s'boke, *(èle fèt l' djèsse)* come çoulà !

DJÔZEF : *(i sâye)* Bin va ! C'è-st-èclawé ! I-n'a dèl rune...

BAB' : *(va â pî dè wahê)* Bin va ! Quéle afêre !

DJÔZEF : *(èl' ridjond)* Mmmm !...

BAB' : *(tos lès deûs â pî dè wahê)* Ça fèt drole !

DJÔZEF : Oh ! Awè

LES DEÛS : Bin va !

BAB' : L'èst bin seré l' wahê ?

DJÔZEF : Awè m' fèye ! Vos m'alez trover drole, mins... torade, dj'a loukî... po-z-èsse sûr !

BAB' : *(èle rèye pwis s'arète d'on côp)* Hem ! Dji-v' comprins... ça m'a l'êr d'èsse dè solide , tot l'minme... *(i riyèt tos lès deûs)*

DJÔZEF : Hem ! C'èst mâlâhèye dèl creûre, savez Bab !

BAB' : *(qui prind ine vwès al' copète)* « Loumez on pô vosse fèye Barbara, vî grognon ! Dèdjà èsse arindjèye avou on no pâreûye, on compt'reût v's-ètinde houkî l' tchin ! »

DJÔZEF : Nonna ! arèstèz !...

BAB' : Djans ... asteûre c'èst fèt, vos-avez fini d'pwèrter vosse creû !

DJÔZEF : Wê... mins fâret dè tins, savez...

LES DEÛS : Bin va !

BAB' : Awè... Mins nos n'alans nin d'morer come çoulà tote li nut'. Avez-v' dè mons magnî ine saqwè so-l' djoûrnèye ?

DJÔZEF : Nin grand tchwèt m' fèye, dj'èl deû rik'nohe, avou totes lès trik'bales qui-n'a-st-avou chal !

BAB' : Tot l' vièdje a dèfilé po-l' pus sûr. Dj'âreû bin volou-t-èsse la mins mi ovrèdje...

DJÔZEF : (*èl còpe*) Ni-v' fez nou mäs d' tièsse mi fèye, dispôye li nut' passèye, la qui... Poldine...

BAB' : S'a spiyî li scrène...

DJÔZEF : Awè... bin dji n'a stu tot seû qu'on p'tit moumint, djusse divant qu' vos arivése. Pac' qui, l' nut' passèye, après qui... Poldine...

BAB' : (*èl còpe*) Mins kimint-èsse arivé ? Vos l'avez-st-ètindou brêre ?

DJÔZEF : Nonna, qwand dji m'a dispièrté, èle n'èsteût pus è-lét, adon dj'a stu veûye...

BAB' : Et adon ?

DJÔZEF : Et bin... dji l'a trové la... à pîs dèss-ègrés... tote dismantchèye... Oh ! Bab !

BAB' : Awè Papa, pôrsûvez !

DJÔZEF : Bin, d'abôrd... dj'a houkî l' dok'teûr...

BAB' : (*él còpe*) Qu'a fèt soner l' transe !

DJÔZEF : Nèni, çoulà c'est l' curé !

BAB' : C'èsteût manîre dè dire... Mins dihez, i-n'a-st-ine saqwè qui... (*tourmèté*) Vos... vos-n' l'avez tot l' minme nin tchoukî d'vins lès grés ?

DJÔZEF : Bab !!! Sûr qui nèni ! Ele s'a trèbouhî è mäsî tapis, qu'èst so-l' pas d'grés... qui dji lî aveû dit co cint còps, qu'on djoû ine saquî s' prindrèt lès pîs d'vins !

BAB' : Et... ça a stu lèye !

DJÔZEF : Awé !

BAB' : Adon vos d'hîz : li dok'teûr a v'nou...

DJÔZEF : Wê... èt dji-v' passe lès dètays, il-a nn'alé qwand l' martchant d' mwèrts a v'nou èt... il-èsteût dèdjà bin târd... i-m'a falou prév'ni tot l' monde...

BAB' : Ele n'aveût pus nole famille, chèrpint come èle èsteût !

DJÔZEF : Ci n'èst nin dèl famille qui dji djâse, c'èst dèl comeune... dè martchand d'mwèrts... dè notêre... D'abôrd li mohone c'èst da lèye !

BAB' : Et c'èst por vos ! À dièrin vikant lès bins, vos-avîz fé on tèstamint, èdon ?

DJÔZEF : C'èst djusse ! Bin va, dji l'aveûs roûvî. Brèf, dj'a d'vou fé totès corat'rèyes, èt adon... ci fourit l' dèfilé !

BAB' : A k'mincî par Elinne, è-st-i sûr ! Pôve Papa, dè mons èle vis-ârèt fé l'eûrèye !

DJÔZEF : Nèni, dji l'a tchoukî a l'ouf' divant l' dîner.

BAB' : Ci n'èst nin vrèye ?

DJÔZEF : Siya, èt dji deûs dire qui dispôye, dji-m' sins brâmint mî ! Ele rinouflève tot l'tins, èt groumîve inte di sès dints, come èle sèt si bin fé ! Adon, èvôye Elinne !!!

BAB' : El' fâreût tot l' minme bin wârdèr on pô, li tins d' trover ine saquî d'ôte po fé l' manèdje... mins adon vos n'avez rin magnî a doze eures ?

DJÔZEF : Ni a doze, ni pus târd mi fèye, èt dj'ènn'a wêre lîdèye, savez !

BAB' : Djans Papa, fât prinde dèss fwèces... (*djèsse vè l' wahê*) vos l'avez co so lès rins po deûs djoûs, èdon !

DJÔZEF : Bin va !

BAB' : Nos-alans magnî on p'tit bokèt tos lès deûs ? Dji k'mince a-z-avou fin ossi dè mi, dj'a-st-acorou reût-à-bale, tot sôrtant d' mi ovrèdje...

DJÔZEF : Et vosse Rêkèm ? I-n' polève nin v'ni, lu ?

BAB' : Vos n'èstèz nin fwèrt djinti, c'èst mi ome...

DJÔZEF : Nin co tot-a fèt, m' fèye !

BAB' : (*mâle*) Sûr qui-s' vât mî marier... èt pocqwè nin treûs cops? (*Djôzef èl rilouke mâva*) Escusez-m'... mins por mi, ci sèrèt l' seûl, todis. Il-èst binamé, atincionné... I m'inme !

DJÔZEF : C'èst tofèr come çoulà po k'mincî !

BAB' : Et po-l' moumint... il-ouveûre !

DJÔZEF : Il-ouveûre ??? A cist'-eûre chal ? Bin louke ! (*por lu*) C'è-st-on nawe... On : " mi cou veûrèt torade " ! (*pus fwèrt*) I lîve li brès' divins on câbarèt ?

BAB' : Il-èst so on toûrnèdje ! Mins dji-n' sé rin d' pus', i m'a lèyî on mèssèdje so m' GSM. On l'a houkî po on role !

DJÔZEF : Po on role ? Di màrticot, assuré !... Tins !... I toûrnèt dèl' nut' ?

BAB' : On toûne a totes lès-eûres èdon, c'èst come çoulà l' cinéma, dèl' djoûrnèye, dèl' nut', li sèm'di come li dimègne, i-n'a nou condjî !

DJÔZEF : Disqu'asteûre i-n'a mây rin fèt d'ôte qui dè cover sès-oûs!!

BAB' : Papa !!! Ahote èdon... Dji-m' va veûye çou qui n'a-st-è frigo...

DJÔZEF : Come vos v'lez ... Et pusqu'i fât magnî, nos magn'rans chal.

BAB' : Kimint, chal ? Vos volez dire : chal ?

DJÔZEF : Chal c'èst chal ! Dj'enn'a-m' compte dè magnî èl' couhène, splinkî inte li meûr èt l' tâve !

BAB' : Bin va ! (*tot r'loukant li wahê*) Et nos magn'rans avou... Poldine ?

DJÔZEF : Bin va... c'èst djusse ! Alé-z-è, dji-m' va trover ine saqwè... (*Bab' sôrtèye - couhène*)

### Sinne3

*Djôzèf, pwis Bab'*

DJÔZEF : Bab' n'a nin twèrt, vos n' nos alez nin r'loukî so-l' tins qu'on va magnî, èdon Poldine ? Vos-m' f'riz co bin stronler ! I-m' fâreût...(*réfléchit, pwis â wahê*) Dimorez la, dji-r'vins so-l' còp...(*sôrtèye - djârdin*)

BAB' : (*dèl' couhène*) I-n'a pus qu' dè-s-oûs !... Adon, molèt, al pêlète ou fricassêye sins lârd (*intrêye so lès dièrins mots*)... Papa ?... Papa ?... Wice èstèz-v' ?... Rèspondez... (*va drovi lès pwètes*) Papa ?... Dihez Poldine, vos n'avez nin vèyou m' Papa... (*a sogne*) Nonna, nonna, ni rèspondez nin... (*rèye, mins djène*) On d'vint drole, chal... èt Djôzèf qui vout magnî la, lu !

DJÔZEF : (*intrêye - podrî Bab' avou l'inte-deûs, qu'èst vî èt mâssî*) Djôzèf ?? (*Bab' brêt*) C'èst come çoulà qui vos djâsez d' mi ?? Bin va !

BAB' : Estit possibe dè fé sogne insi âs djins ! Dj'a houkî tot-avâ, èt vos n'avez nin rèspondou !

DJÔZEF : Dj'èsteû-st-è cou dè djârdin...

BAB' : (*rilouke l'inte-deûs*) Quéle oreûr ! Vos l'avîz todis ?

DJÔZEF : Poldine ni l'a mây volou taper èvôye ! Et pocqwè cwèrez-v' après mi ?

BAB' : I-n'a pus qu' dè-s-oûs.

DJÔZEF : C'èst fwèrt bin, dji n'a nole fin, dji-v'l'a dèdjâ dit...(*mèt' l' inte-deûs divant l'wahê*)

BAB' : Bin va !

DJÔZEF : Vola, Poldine... vos l'inmîz si tant tél'mint... (*Bab'-sôrtèye - couhène*) Mins dji-v's-èl' va dire, c'èst l' dièrin còp qu'i sèrè-st-è-m' mohone... divant pô... (*pus bas*) ine bèle pitite blamêye... (*rilouke di pus lon*) Bin va...

### Sinne 4

*Djôzèf, Castillo*

CASTILLO : (*intrêye - djârdin - djoyeû*) Et qwè, Djôsèf ?

DJÔZEF : Djôsèf Castillo!!! Qui fez-v' chal ?

CASTILLO : Volà-st-apreume qui dji r'vins d' Lîdje, èt qu'èst-ce qui dj'aprends ? Vos v'là keû po d' bon ?

DJÔZEF : Awè fré Batème... èt dji so co tot drole !

CASTILLO : Bin louke, ça-s'veût ! Ça fèt qui... ?? Bin louke, c'è-st-à-n' nin creûre !

DJÔZEF : Et portant ! (*riplôye l'inte-deûs - Tos lès deûs d'vant l' wahê*) Bin va !

CASTILLO : Bin m' vî coyon ! Et kimint... ??

DJÔZEF : Divins lès grés valèt... (*djèsse*) come ine robète !

CASTILLO : Li tapis ? (*Djôzèf fèt sène : « awè »*) Vos l'avîz prév'nou co cint còps... Ureûs'mint màgrè tot qui... ci-n' fourit nin vos !... Ça fèt qu'èle è-st-èl' bwète asteûre...

DJÔZEF : Awè Batème... Bin va ! Câte d'ine bièsse carpète !  
 CASTILLO : Awè, c'est bièsse... pôr por lèye ! (*Djôzèf chèv' on vère*) Poldine l'adôréve... i fât creûre qui c' n'èsteût nin l' minme... po-l' carpète ! (*i rèye*) Ci n'est nin çoulà mins, mây deûs sins treûs !!  
 DJÔZEF : Dji-n' vis sù nin ! Tènez... (*vère*)  
 CASTILLO : Bin... on prumî marièdje... Santé !... Avou ine djônne bâcèle, qu'a morou bin reû...  
 DJÔZEF : Hin ? Ah ! Awè... Mi tot prumîr-amoûr, avou on grand « A » ! Dji-n'èsteû nin co r'souvé podrî l'orèye... Lèye, èle èsteût malåde, on-l' sèpève bin tos lès deûs... Qui vousse ?  
 CASTILLO : Et di eune !! Santé !...  
 DJÔZEF : Bin va !  
 CASTILLO : Adon, li mame da t' fèye, lèye ossi a cassé s' pîpe... Santé !...  
 DJÔZEF : (*si sovint*) Bab' ! Li tot prumî côp qu' dji l'a vèyou, on p'tit bokèt d'souk', dji n'a nin tchik'té, dji lî a d'né m' no ! C'est m' fèye po l' bon !  
 CASTILLO : Awè... mins si mame...  
 DJÔZEF : Li mame da Bab' ? Bin awè ! On-z-aveût fé k'nohance li djoû qui s' vwètûre a dâré so- l' meune, li p'tite Bab' brèyéve podrî... Si mame n'a mây sèpou miner... Li dièrin côp qu'èle a rèscontré ine saqwè... c'èsteû-st-on tchinne !  
 CASTILLO : Et di deûs !! Santé !...  
 DJÔZEF : Bin va !  
 CASTILLO : Et asteûre, Poldine ! C'è-st-â treûzinme côp qu'on veût lès mèches !  
 DJÔZEF : Qui vousse dire ?  
 CASTILLO : Bin, qui vos-avez todis ine bèle tchance ! C'est bin k'nohou, c'est nos-ôtes lès-omes qui morans lès prumîs, mins vos, vos-avez st-avou treûs feumes èt sont-èles djus totes lès treûs !  
 DJÔZEF : C'est l' vèye, hin, çoulà... Santé !...  
 CASTILLO : Li vèye ? Li vosse todis, vî coyon... li vosse ! Santé !

### Sinne 5

#### *Lès minmes, Bab'*

BAB' : (*intrèye - couhène, avou l'eûrèye*) Volà lès-oûs, Papa... Tins ! Djôsèf Castillo ! Dji m'enn' âreûs d'vou doter ! Dji-m' dimandéve avou quî m' Papa poléve bin djâser !  
 CASTILLO : Nin avou Poldine todis ! Bondjoû mi p'tite fèye !  
 BAB' : Bondjoû Batème ! (*èl' rabrèsse*) Po lès-oûs, dj'a tchûzi mi-minme èdon !  
 DJÔZEF : Dji-n' sâreû rin magnî, çoulà m' rimonte è-gozi !  
 BAB' : Dj'èl vout bin creûre... wice qui l'brèsseû passe...  
 CASTILLO : Ça m'a l'êr fwèrt bon portant !  
 BAB' : On-z-a compris Batème ! Enn'a-st-assez po treûs ! Chèrvez-v'...  
 CASTILLO : Bin louke, dji-n' dirè nin nènni ! Et kimint v' va-t-i, mi p'tite fèye ?  
 BAB' : Ça va bin... mi ome a trové d' l'ovrèdje...  
 DJÔZEF : Vost-ome ? Nin co m' fèye... « Moncheû » fèt dè cinéma, parèt-i... a-s'dimander avou quî !!  
 BAB' : Papa ! Si c'est po dire dès couyonâdes... Dj'enn'è sârèt pus' qwand i r'vinrèt...  
 DJÔZEF : C'est tot novê, vèyez-v' Batème, tél'mint novê qui n'a mutwèt nin co avou d' role !  
 CASTILLO : Vos d'vrîz goster, vî fré ! C'est fwèrt bon !  
 DJÔZEF : (*si lîve*) Escusez-m' on moumint...  
 BAB' : Papa ! Wice allez-v' ?  
 DJÔZEF : Wice qui li rwè va-st-à pîs ! Dji pou ?? (*sôrtèye*)  
 BAB' : I n'est nin a prinde avou dès picètes !  
 CASTILLO : El fât comprinde !... Mins asteûre qui l' vî-sôye è-st-èvôye, i sèrèt brâmint pus pâhûle !... Ça-m' gostèye qu'arèdje, mi pitite fèye...  
 BAB' : Ni-v' djinnez nin, ènn'a co... tinez !  
 CASTILLO : Dji vous bin, mins... èt Djôsèf ?

BAB' : I-n' magn'rèt rin, dj'èl kinohe, èco pus tièstou qu'on bådèt ! Dj' aveû prévèyou di dwèrmi chal, èt dji creûs qu' dj'a bin fèt, pac' qui... (*Djôzèf inteûre - Bab' sère si hapâ*)

DJÔZEF : Et qwè ? On-n' djâse pus ? Vos d'hîz Bab' ?

BAB' : Rin... mi, rin... dji magnève !

CASTILLO : Ele si fèt dè mâva sonk' por vos, vî fré... adon èle va dwèrmi chal !

DJÔZEF : A-dj' dju co dit ou fèt ine saqwè qu' dji n'âreû nin d'vou ?

BAB' : Djans papa ! (*tot près d'lu*) Ci n'est nin por vos qu' dji d'mane, c'est por mi. Ôt'mint dji-m' va tôurmèter qwand dji sèrè-st-èvôye ! (*dishale li tâve*)... Tot m'dihant : qui fèt-i ? A qwè tûze-t-i ? Mutwèt qu'i tchoûle la à coron, tot seû... (*wèste li tâve*)

DJÔZEF : Mi ? Tchoûler ? Dè rîre va sûr'mint ! Vos mintihez m' fèye... dimorez si vos volez, mins Batème èst la, dji-n' so nin tot seû... (*rilouke li inte-deûs*) Nèni...nin co!

CASTILLO : Ci n'est qu' l'afère di deûs djoûs, vî coyon, adon... tot-à fèt sèrèt-st-èvôye...

DJÔZEF : Awè...bin va !

Lès TREÛS : Bin va !

BAB' : Bin, ci n'est nin çoulà, mins mi, dji-m' va coukî... li djoûrnèye a-stu longue èt d'min...

Lès DEUS : C'è-st-in'-ôte djoû !

BAB' : Bone nut' mi p'tit papa. Ni d'morez nin trop târd... tusez qui-n'a co deûs djoûs, èdon ! (*Bab'- sôrtèye - tchambe*)

### Sinne 6

#### *Djôzèf, Castillo*

DJÔZEF : On-l' sârèt !! Bone nut' mi fèye! Vos d'morez co on pô, Batème ?

CASTILLO : Awè, c'est por vos qu' dj'a riv'nou si tîmpe... adon !

DJÔZEF : Mins kimint avez-v' sèpou qui... Poldine... (*djèsse wahê*)

CASTILLO : Mi pitit deût... nèni... li nah'teûse m'a houkî.

DJÔZEF : Elinne ? Ele vis-a houkî amon vosse fré ? Vîle poye ! Vîle clapète !

CASTILLO : Ureûs'mint tot l' minme qu'èle m'a prév'nou, c'est come çoulà qu' dji so chal !

DJÔZEF : Awè, mins fâret s'enn'è fé cwite !

CASTILLO : D'Elinne ?

DJÔZEF : Elinne ! Fîve-linne awè ! Rin qu' d'î tûzer... n'a mès poyèdjès qui s' drèssèt... onk al' fèye ! D'abôrd, dji l'a tchoûkî a l'ouf'...

CASTILLO : Vos-avez bin fèt, vî strouk'... ine vrèye punicion cisse feume la, ine plâye !

DJÔZEF : C'est tot asteûre, on djâse d'ôte-tchwèt... Ni vorîve nin d'hinde èl' câve cwèri ine pitite botèye di rodje ?

CASTILLO : (*si lîve*) Todis èle minme plèce ? Podrî lès plantches... qui sont podrî lès kèsses... divins l' trô ...

DJÔZEF : (*èl' côle*) ... qui dj'a fèt è meûr, awè vî fré ! (*rîres*) Li mémwère rote bin la valèt !

CASTILLO : C'est da vèyî po qwè ! Poldine ni l'a mây trové, insi, li catchète ?

DJÔZEF : Sûr qui nonna ! Trop' ocupèye qu'èle èsteût a-m' fé arèdjî, èt a-m' kimander tote li sinte djoûrnèye... On djâse d'ôte-tchwèt !... Adie Poldine !

CASTILLO : Awè... dji m'î va, vî cou... (*sôrtèye - câve*)

DJÔZEF : Dès vêres... èl' couhène ! Bin va ! Fâret co candjî tot çoulà ! Et bin reû èco ! (*sôrtèye tot djâsant - couhène*) A pârti di d'min tot-a-fèt sèrèt chal...

### Sinne 7

#### *Lès minmes, Elinne, pwis Bab'*

ELINNE : (*intrèye rowe - rilouke tot-avâ d'avant dè moussî èl plèce - pwète on p'tit pakèt*) Oh ! li rascaye a magnî chal ! (*veût l'inte-deûs*) Oh ! Kimint è-st-i possibe ? (*va po l' bodjî*) Sinte Vièrje ! Poldine !!

DJÔZEF : (*intrèye*) Qu'est-c' qui ?... Qui fez-v' là vos ? (*Elinne brèt d' sùrprise*)

ELINNE : (*avou l'inte-deûs*) Ome sins-âme ! Dj'a bin fèt dè v'ni veûye !

DJÔZEF : (*dâre so lèye*) Di qwè v' mèlez-v' co ? (*sâye dè r'prinde l'inte-deûs*)

ELINNE : Vos l'avez dèdjà fé mori a p'tit feu...

DJÔZEF : Di qwè ??? Macrale !

CASTILLO : (*intrêye - câve avou 2 botèyes*) Vo-nn'è-la deûs !

DJÔZEF : (*avou Elinne, i hètchèt so l'inte-deûs*) Dinez-m' çoulà ! C'est da meune... (*si k'batèt*)

ELINNE : Fâs Djudas !

CASTILLO : (*sâye dèl-z-è rapâh'ter*) Qui-n'a-t-i ?... Djans, Elinne... Djans, fré !

BAB' : (*intrêye - moussèye po l'nut'*) Vos m'avez dispièrté ! Mins... (*si mêle âs-ôtes - prind Elinne - Castillo prind Djôzèf*) Elinne... djans... c'est tot...

CASTILLO : Hèy vî fré...

ELINNE : Pilâte !

DJÔZEF : Fâ-st-assoti ! Vîle poye !

CASTILLO : Vî cou.. vinez... rapâh'tez-v' ...

DJÔZEF : Qu'èle vane fou d' chal !

CASTILLO : Djans, c'est tot asteûre... loukîz... dj'a çou qui fât... (*botèyes*)

DJÔZEF : Fât tofèr qu'èle hère si narène tot costé...

CASTILLO : Tinez... (*vêre - i buvèt tot plin so çou qui sût*) Çoulà v' f'rèt dè bin...

ELINNE : (*riployant l'inte-deûs - à Bab'*) Sinte Vièrje !... Dji-m' fève dè mâva song'...

DJÔZEF : (*èl' còpe*) Po-z-èsse mâva... il-èst mâva...

CASTILLO : Djôsèf ! } (*essonle*)

BAB' : Papa ! }

ELINNE : Ça-m' touîrmèteve... Il-èst capâbe di tot, li lèd has'... I m'aveût dèdjà tapé a l'ouf' come... come... ine mons qui rin !

DJÔZEF : Et vos n'avez co rin vèyou !

BAB' : Papa ! } (*essonle*)

CASTILLO : Djôsèf ! }

ELINNE : Il-èsteût mètchant, hayâve! Dj'ènn'a dè mås di tièsse ! (*tchoûle a mitan*) Poldine, Diu âye si âme...

DJÔZEF : Et l' diâle sès-ohês po fé dè mantches à coûtê ...

BAB' : Papa ! } (*essonle*)

CASTILLO : Djôsèf ! }

ELINNE : Pôve binamêye Poldine...

BAB' : Bin va !

ELINNE : Avou on tél-apôte, (*rinouflèye - vè l'wahê*) sûr qui-v's-èstèz pus-ureûse la qui v's-èstèz, Poldine !

BAB' + CASTILLO : Elinne !

DJÔZEF : Vîle toupête !

ELINNE : Pôve Poldine !... (*veût qui l'bèneûte êwe n'est nin la*) Mins... qu'avez-v' fèt dèl bèneûte êwe, binamêye Sinte Vièrje... mâ-honteû... payin ! (*rilouke podrî*)

BAB' : Di qwè djâsez-v' ?

ELINNE : La, â pî dè wahê... lès-omes avît mètou dèl bèneûte êwe, avou ine cohète... qu'ènn' avez-v' fèt, margouleû ? (*èle cwîre*)

BAB' : Tot l' minme, Elinne...

DJÔZEF : (*a mitan sô*) Divins mès noûs solés, dj'aveû mås mès pîs qu'arèdje... èt dj'èls-a bagnî...

ELINNE : Ci n'èst nin possibe ! Vos-avez wèzou ?... Vârin ! (*el' ritroûve*) Aaah !... Vol-chal, mi p'tite Poldine... mins... èt lès fleûrs.. (*dâre so Djôzèf*) Qu'ènn'avez-v' fèt, vî brigand ?

CASTILLO : (*sô ossi, si mète inte di zels*) Tot... tot... tot doûs la, m' fève !

ELINNE : I-n'aveût dè hopês d' fleûrs !! Qu'ènn'avez-v' fèt ???

BAB' : Elinne !!! Ci còp chal c'ènn'è-st-assez !

DJÔZEF : (*rèye*) So-l' hopê d'ansène !

BAB' : Papa !!!

ELINNE : (*brêt, tchoûle - va siner l'wahê avou l'bèneûte êwe sins s'arèster*) Sinte Vièrje... Poldine ! Sinte Vièrje... Poldine ! (*continowe insi so çou qui sût*)



BAB' : Papa ? Ni-m' dihez nin qui...

DJÔZEF : Nèni hin, m' fèye... mins li... li flêrance qui... n'aveût chal... vos !

BAB' : (*a Elinne*) Djans rimètez-v'... dj'êls-irèt r'cwèri... mins il-èst passé mèye nut', èt...

CASTILLO : (*rèye*) Enn'a co ... po... po... po deûs djoûs...

BAB' : Bin ! Lès deûs sôlèyes... (*prind botèye*) c'ènn'è-st-assez !

CASTILLO + DJÔZEF : Ele èst vûde... (*riyèt - Castillo prind l'ôte botèye*)

ELINNE : (*li minme*) Sinte Vièrje... Poldine...

BAB' : (*a Elinne*) Et vos, arèstèz ! On pièdr'eût sès nik nak avou vos-ôtes... (*pus doûce*) Djans, mi dji dimone chal, èt dji-v' promète qui... qui Poldine sèrèt... on-n' pout mî !

DJÔZEF : Ça ! Po-z-èsse bin...

CASTILLO : Ele èst bin...

ELINNE : (*tot tchoûlant*) Si... si vos-l' dihez...

BAB' : (*èle li tchouke vè l'ouf'*) Awè, awè, vos polez nn'è-raler pâhûle...

ELINNE : I... I-n'a co... çouchal... (*done à Bab' ine pitite clé qu'èle aveût è-s-potche*) c'est... c'est... da ... Poldine...

BAB' : Qwè-z-èsse çoulà ?

DJÔZEF : (*hape li clé dès mins da Bab' - sô*) Mins c'est li... li clé... qu'èle aveût todis âtou di-s' hatrê ! Li clé dè paradis... di... dihéve... t-èle !

CASTILLO : Crivindjus ! Et... èt... po... po... poz-î intrer ... kimint... vava... vava... vava-t-èle fé ?

DJÔZEF : Popo... po-z-intré ... wice ?

CASTILLO : Â... â papa... para...dis !

BAB' : (*riprind l' clé*) C'ènn'è-st-assez, asteûre ! Elinne ! I-m' fât loukî âs deûs ragognasses... ci sèrèt disqu'à...

DJÔZEF : (*riprind l'clé*) Munute !! Kim...mm...mint si...fèt...si fèt-i ...quiqui...qui c'est vos qu'a qu'a ...l'clé...

CASTILLO : Dèdè.. dèdè... dè papa... paradis da... da Popo... Poldine ?

BAB' : Ki... ki... kimint... Bin va ! A creûre qui ça-s' done! Awè, kimint s' fèt-i qui vos-âyése çoulà vos ?

DJÔZEF : Ele... l'a hapé... mu mu...mutwèt....To...toto... come...li...cis... cisse dèl momo..mohone !

ELINNE : Soupape ! Vos n'èstèz qu'on...qu'on pign'teû...(*sôrtèye*)

## Sinne 8

### *Lès minmes*

DJÔZEF : Et... èt... vos... ine... nana... narène al... nâse !

BAB' : Bin va ! Vos nn'è t'nez ine bèle !! (*riprind li p'tite clé - Djôzèf èl vout r'prinde*) Tutûte valèt ! Dj'èl va mète di costé disqu'a d'min ! Adon nos cwîr'rans l' trô... po-l' mète divins...

DJÔZEF : Alésssssse dwèrmi... mimi... mi p'tite ...fèye...

CASTILLO : Bonn...bonn...bonn..

BAB' : Sûr, qui l' nut' sèrèt bone !!! Qui va-dj' djus fé d' vos deûs ?... (*si chèv' on vère*) (*Djôzèfva tot doûcèt'mint vè l' wahé - po fé come Elinne avou l'bèneûte éwe*)

CASTILLO : A lala...la bonn...bonn... crivindjus ! Santé !!!

DJÔZEF : Po...po...Poldine...dji-v'...bè ...bè...nih' ... (*come Elinne- si clintche todis pus fwèrt*)..Aye ! Waye... mès... mès rins... (*dimone calé*)

CASTILLO : Djôzzzz...Djôzzzz... } (*essonle*)

BAB' : Papa !! }

BAB' : (*rilouke li wahé*) Aaaaah ! Poldine !

## NEÛR

## Sinne 9

*Djôzèf, Castillo, Bab'*

*(Li léd'dimin - Djôzèf èst d'vins on fôteûy - mà mètou : « waye... » todis calé - Castillo dwème so on lét qui s' riplôye, i ronfêlè)*

BAB' : *(intrêye - tchambe)* Bin va !... Bin va, quéle nut'... *(rilouke l'eûre)* Hin ? Dèdjà ! Ci n'èst nin possible ! Abèye, savez la... dispièrtez-v', vos deûs !

DJÔZEF : Nin mèsâhe dè brêre, dji n'a nin sèré l'ouÿ dèl' nut' !

BAB' : *(mokâde)* Mà lès-ohês d' vos tch'vès, mutwèt ?

DJÔZEF : *(mâva)* Dj' a mà mès rins, awè ! Waye !

BAB' : Enn'a onk' qu'a dwèrmou po deûs, m' sonle-t-i ! *(a Castillo)* Alè Batème !

DJÔZEF : *(sâye dè bodjî - brêt)* Waye... ouÿe ouÿe ouÿe... Bin va !

BAB' : *(vè l' tèlefone)* Fâret bin houkî l' dok'teûr...

DJÔZEF : Li dok'teûr da Poldine ? Ah nèni ! Dji-n' vou nin vèyî s' binète, a cila !

BAB' : Volez-v' qui dj' houke in'-ôte ?

DJÔZEF : Et lisquéel don ? Onk' qui-n' mi k'nohe nin ? Waye !

BAB' : Vos-n' polez tot l' minme nin d'morer insi... bin va... tûzez, i-n'a co on djoû...

DJÔZEF : ...èt d'mèye... on l'sèt bin ! Waye !

BAB' : Djans, Batème, fé-lî ètinde rèzon... *(brêt)* Batème !

CASTILLO : Hin ? Qwè ? Ine saquî qu'èst mwèrt ?? *(Djôzèf rèye djènne)* Oûye, oûye, oûye *(si tint l' tièsse)* I-m' vât mî r'coukî !

BAB' : Nonna, nonna, i l'èst pus' qui tins ! Lèvez-v' èt r'ployîz vos camatches ! Torade lès djins sèront la, èt...

CASTILLO : *(doucèt'mint)* Oûye oûye ! Ni brèyez nin...chûuuut' ...dj'a l' tièsse pèzante...

DJÔZEF : *(riplôye li cof'teû)* Waye...waye... WAYAYAYAYe !

BAB' : Dimorez keû, vos !...*(a Castillo)* Et vos, rimouwez-v' ! Vola çou qu' c'èst dè beûre come dèès trôs !

DJÔZEF : Dji-n' veû nin l' rapôrt ! Waye !

BAB' : Bin mi dj'èl' veût !

CASTILLO : Chûuut ! Djâsez pus doucèt'mint !..

DJÔZEF : Aprindez, mi pitite fèye, waye...qu'on p'tit vère di rodje done on còp d'corîhe waye...

BAB' : On veût tot dreût l' rèzultat !

DJÔZEF : Fâ-st-assoti !... *(brêt)* Waye

CASTILLO : Ni brèyez nin si fwèrt si-v' plêt...

DJÔZEF : Si dji brê, c'èst pac' qui dj'a mà qu'arèdje !

CASTILLO : Mi ossi ...djustumint... *(sòrtèye avou l' lét èt lès cov'teûs - couhène)*

## Sinne 10

*Djôzèf, Bab'*

BAB' : Bin va ! On-nn'è vinrèt mày foû ! *(vè l' tél. - rilouke on numèro)*

DJÔZEF : *(si plint todis)* Qui fez-v' ?

BAB' : A l'âbitude qwand dji tèlefone... c'èst po prinde on bagn' !

DJÔZEF : Fât cor-assoti ! Dji-n' vou nou dok'teûr, vis di-dj' ! Waye !

BAB' : On-v's-a bin oyou ! Nin mèsâhe dè brêre, rodje narène !... Elinne ? C'èst Bab'...

DJÔZEF : *(èl' còpe - Bab' mèt' si min so l'aparèye qwand s' pére djâse)* Nin cisse lêde trintche la ! Waye...waye... Dji-m' fé co pus' di mà, câze di vos !

BAB' : *(à tél.)* Awè, awè... bin sûr, dji-v' comprins tél'mint, Elinne... mins vèyez-v', chal i-n'a deûs malâdes... lèyîz-m' djâser... lès djins sèront bin vite la èt... awè...bin sûr... *(fâsse)* tûzez ... a Poldine...

DJÔZEF : S'èl mète co on pî chal, c'èst mi qu'ènn'è va !

BAB' : *(qui hoûte lès deûs)* Vos-n' sârîz aler bin lon !*(a Elinne)* S'i-v' plêt, Elinne ! *(s'èsplike à têt.)*

### Sinne 11

*Lès minmes, Castillo*

CASTILLO : *(intrêye - couhène - douc'mint)* Wice èstît don l' cafè, vî fré ?

DJÔZEF : Hin ? Qwè ?

CASTILLO : Doucèt'mint s'i-v' plêt... li cafè ?

DJÔZEF : Ci n'est nin d' cafè qu' vos-avez mèsâhe...*(apontèye on pèkèt tot s' plindant)* C'est d'on pèkèt ! Tinez ! Ci sèrèût mî on p'tit rodje... mins...ènn'a pus !

CASTILLO : On-z-a flûté ...tot-a fèt ?

DJÔZEF : Li mémwêre... èco ? Waye ! On z-a tot pign'té !

CASTILLO : Nin possible ?

DJÔZEF : Siya !!! Waye !

CASTILLO : Ci n'est nin po rin, adon, qu' dj'a l' tièsse è cou... Bin... Santé !

BAB' : *(à tél.)*Awè... dji-v' rimèrcih' brâmint Elinne, siya, siya!

DJÔZEF : I-m'ènn'è fât onk' ossi *(vêre)* Pac' qui vola l' leûp èl bèrdjèrèye! C'est fèt valèt !

CASTILLO : Qui volez-v' dire ?

DJÔZEF : Elinne ! Li fîve-linne... nos-a ratrapé !

CASTILLO : Nin vrèye ! Rimète onk'... çoulà m' va dèdjà mî !

BAB' : Eco mèrci... *(racrotche)* Fé l'plate come çoula, come on wandion s'prârchî... bèrk' ! C'est disgostant... *(veût lès deûs)* Bin va !!! Chèrvez-m' onk' ossi, i-m'îrèt mî !

CASTILLO : *(rèye)* C'est bin vosse fèye, vî cou !

BAB' : *(avou s' vêre ad'lé l' wahê)* Bin va, Poldine... vos nos-avez fèt ine bèle !

DJÔZEF : Qwand dji tûze qui c'est tot l' bènihant qu' dji m'a twèrtchî li scrène... disqu'à coron qu'èle m'ârè-st-èmacralé... qui-m' ratin-t-i co ?

BAB' : Iînye ! Mon Diu !... Lès fleûrs... *(sôrtèye - djârdin - ramonne on pô al fèye)*

DJÔZEF : Lèyî-l'z-è la èdon... Waye...

CASTILLO : Djans fré, çoula s' fèt... d'ottant qu' lès djins...

DJÔZEF : *(èl còpe-mâva)* Lès djins ! Lès djins ! Et MI ? Waye !... Dji so vèf ! Dj'a dè mâ qu'arèdje ! Et al'copète dè martchî, li flêrance mi rind malåde...

### Sinne 12

*Djôzèf, Castillo, Pèturon*

*(on sone - Djôzèf catche li botèye - Bab' è-st-âd'-foû)*

DJÔZEF : Volez-v' aler veûr Batème ? Waye !

CASTILLO : Awè èdon... *(y va)* Moncheû ???

PETURON : Djans, lèyîz-m' intrer.. c'est mi, Batème...

CASTILLO : C'est vos ? Oh ! Escusez-m', dji-n' vis-aveû nin r'mètou ! Li mémwêre...*(rèye - èl' rilouke so çou qui sût)*

DJÔZEF : Bin va ! Bab' ! Vola vosse märticot !*(rimète li botèye so-l' tâve)*

PETURON : *(intrêye - diguîzé avou ine plantche divant et podrî avou l' dèssin d'on pèturon po fé l' rèclame, ine foye so-l' tièsse, on neûr-ôûy, dès bleûs)* Ouf ti ! Quéle dôpinèye ! Dj'a dè mâ tot-avâ...

DJÔZEF : *(rèye)* Bone novèle Bab' ! Ci n'est pus on märticot !!! C'è-st-on lègume ! Waye !

PETURON : Ouf ti... condolèyance, savez, Djôzèf !

DJÔZEF : Moncheû Djôzèf ! *(brêt)* Bab' !!! *(rèye)*Waye !

PETURON : Vos sofrihez ossi ... tot come mi !

DJÔZEF : Nèni nin come vos ! Dji-n' fè nin li ... gugusse, mi !

PETURON : Mi nin pus... C'est po mi ovrèdje...

CASTILLO : Ça m'a tot l'êr d'èsse on ...pèturon

DJÔZEF : (*rèye*) On pèturon... Waye... Awè !  
 CASTILLO : (*rèye ossi*) Ça fèt qu' i-s' pormonne insi tot-avâ... po fé dèl' rèclame !  
 PETURON : Nonna... Ouf ti... c'èst po on film !  
 DJÔZEF : Bin sûr...(*rèye*) Waye... On pèturon !!  
 CASTILLO : (*rèye*) Po on film, vât mî on pèturon qu'on navèt!!  
 DJÔZEF : (*rèye*) On film ?... D'oreûr po-l' pus sûr ! Waye ! «Li pèturon qui towe» !! Waye ! (*brêt*)  
 Bab' !!! Waye ! Fâ-st-assoti ni-m' fez nin brêre !!!

### Sinne 13

*Lès minmes, Bab'*

BAB' : (*intrêye*) Wê... Bin n'a lès fleurs qu'ont flouwi dèl' nut'! Îy ! Mi trèzôr, c'èst bin vos ?  
 PETURON : Bin sûr qui c'èst mi, mi pitite feume... Ouf ti !  
 DJÔZEF : Nin co... nin co...Waye !  
 BAB' : Mins qui fez-v' insi moussi ? Vos-èstèz tot mèsbrudjî ! Vos-v's-avez batou ?  
 DJÔZEF : (*rèye*) C'èst po fé l'acteûr èdon m'fèye... waye !  
 CASTILLO : (*rèye ossi*) Divins «Li pèturon qui towe» ! On sèrèt d'vins lès transes !  
 BAB' : Li pèturon qui towe ?  
 PETURON : (*prêt'-a tchoûler*) C'èst dès bièstrèyes... Dj'ènn'è pou pus !  
 CASTILLO : Adon ci sèrèt « Li pèturon sprâtchî » !  
 BAB' : Vîs mâs d' vinte qui v's-èstèz ! Ça fèt mâ, mi cint mèye ?  
 PETURON : Si vos savîz... ouh lala... dj'èsteû so-l' vòye po riv'ni... dès forsôlés m'on-st-arinnés... adon pwis... i m'on-st-apougnî...  
 DJÔZEF : (*rèye*) Arèstèz... Waye... qwand dji rèye, dj'ènn'è pou pus d' mâ !  
 PETURON : Ouf ti ! ... I-m'on-st-apicî... m'ont rayî totes mès foyes... anfin mi tchapê... adon (*tchoûle*) kimint va-dju fé don mi po lès djoûs a-v'ni... dji va sûr piède mi role...Ouhlala !  
 BAB' : Mins pocqwè Mon Diu, vis-ont-i dogué ?  
 CASTILLO : C'èsteût sûr dès djins qu'avît fin !  
 DJÔZEF : (*rèye*) Waye... waye... ni-m' fez nin rîre valèt !!  
 BAB' : Vos-èstèz co pus bièsse onk' qui l'ôte !  
 PETURON : Qui va-dju fé ? Ouf ti !  
 BAB' : Djans Mamour, po-l' costume on trouv'rèt bin ine saqwè èdon...  
 CASTILLO : On v' s-ènn'è pout trover onk'... Qui volez-v' ? On navê ?...ine rècecène ?... mutwèt ine pome d'amouêr ?...  
 BAB' : Ahote asteûre ! Vîs mokeûs d' bièsse ! Vos n'avez nou rèspèt po rin !  
 DJÔZEF : (*rèye*) Waye... Tot doûs la m' fèye... Waye !  
 BAB' : Tèhîz-v' ! Vinez Mamouêr... dji-v' va fé cori on bagn' ...  
 PETURON : Doûcèt'mint savez... oûye ... (*alèt vè l' tchambe*)  
 CASTILLO : (*por zels*) El' tchôde êwe, i va div'ni tot moflas'...(i riyèt)  
 DJÔZEF : Ça nos f'rèt dèl sope !! Waye ! Arèstèye... dji-m' fè dè mâ !

### Sinne 14

*Lès minmes, Elinne*

ELINNE : (*intrêye - rowe*) Barbara ! (*veût Pèturon*) Mon Diu dê Sinte Vièrje !  
 BAB' : Come dji so binâhe di-v' vèyî... Mi-ome a stu acsû so l' ovrèdje èt...  
 DJÔZEF : (*rèye*) Nin co Bab', nin co... Waye !!  
 BAB' : Po on còp, cloyez vosse badjave, vos !  
 DJÔZEF : Qwè ?? On brêt sor mi...adon qui dj'a si mâ ??? Way waye waye...  
 CASTILLO : C'èst vrèye savez çoula Bab', vos d'vrîz...(adon tot l' monde brêt èsonle)  
 BAB' : Dj'ènn'a-m' compte... (*vêre - beût so çou qui sût.*)  
 DJÔZEF : Dji so-st-è-m' mohone mi... waye waye waye...  
 CASTILLO : Vos-v' fez dè twèrt vî fré...

PETURON : Çou qui dj'a mâ mi...

ELINNE : (*brêt pus fwèrt*) Sinte Vièrje ! Si c' n'est nin málûreûs... pôve Poldine ! (*rinouflèye*) Ele n'est nin co r'freûdèye èt vos... vos fez carnaval!

DJÔZEF : Carnaval ??? Bin va ! Vîle trintche ! Waye !

ELINNE : Escuzez-l' Poldine... (*bènih li wahê*) Çoula va candjî ! Ripwèzez-v', dji prins tot-a-fèt so lès rins.

CASTLLO : Awè savez Poldine ... ripwèzez-v' bin !

ELINNE : Têhîz-v' ! Vî ragognasse !

DJÔZEF : Di qwè qui dji-m' mêle ? Vî sarazin !... WAYE !!!

ELINNE : Waye ! Vos n'avez qui c' mot-la al' boke ! Adon qui... li pôve Poldine...

DJÔZEF : Ele ni sint pus rin lèye... dismètant qu' mi !!

ELINNE : (*arindje lès fleûrs*) Mutwèt... mins èle vis-ètind ! Edon Poldine ?

DJÔZEF : (*brêt*) Foû d'mès-oûys vos ! Waye !

ELINNE : (*sospîre*) Bin ... dji-v' lê on pô, Poldine... a torade... (*sôrtèye - couhène*)

### Sinne 15

*Djôzèf, Castillo, Bab', Pèturon*

DJÔZEF : (*foû d'lu*) Mmmmm ! A djamây ci sèrèt mî ! Waye ! Dji so come ine clicote...

BAB' : C'est d' vosse fâte ! Vos-n' volez nou dokteûr, adon ?

PETURON : Bab' ! Mi, dji vou bin d'on dokteûr !

BAB' : Vos nn'avez nin mèsâhe èdon, vinez avou mi m' cint mèye... on bagn', dèl poumåde, èt i-v'-z-îrèt mî... (*avou Pèt. vè S. di B*)

DJÔZEF : Et mi ? Po mès crons-ohês ?

PETURON : (*pilâ*) Bab'... dji-m' va mori so plèce !

BAB' : Bin va ! Çou qu' vos-m' soyez tos lès deûs ! (*a Pèturon*) Alè, vinez (*sôrtèyes - S di B*)

### Sinne 16

*Djôzèf, Castillo, pwis Elinne*

DJÔZEF : C'est çoula... ocupez-v' di vosse rêkèm... èt lèyîz mori vosse pére ! Waye !

CASTILLO : Mins vî fré avez-v' pris on catchèt dè mons ?

DJÔZEF : Rin, Batème ! Rin ! Nouk' ni s'ocupe di mi, vos-l' vèyez bin ! Pocqwè, vos k'nohez ine saqwè qui-m' f'reût dè bin ?

CASTILLO : Bin sûr, dj'enn'a todis avou mi, pac' qui vèyez-v' li scrène... (*djèsse : monte on pogn' so l'ôte quéqu' côps po mimer li scrène*) c'est come çoula... adon qwand vos-v' clintchî (*imite todis avou sès pogn'*) ça fèt come çoula... èt qwand vos v' rilèvez, avou l'adje (*rimète sès deûs pogn' onk' so l'ôte*) i-n'a-st-on p'tit nièr qui s' vint écroukî inte lès deûs...

ELINNE : (*intrèye - couhène, avou lès cof'teûs*) Djôzèf !!

DJÔZÈF + CASTI. : Awè !

ELINNE : Nin vos ! L'ôte !

LES DEÛS : Mi ? (*Djôzèf « Waye »*)

ELINNE : (*so lès nièrs*) Sinte Vièrje ! (*vè l' wahê*) Poldine ! Fez ine saqwè !

DJÔZEF : Awè... Sinte Poldine ! Waye! Dj'enn'è pou pus, dj'enn'è pou pus, dj'enn'è pou pus !

CASTILLO : Pôve vî fré !! Dèdjà qu'on deût sofri l' vuwe so-l' kèsse...

ELINNE : (*por lèye*) Nou rèspèt !

CASTILLO : Mins di pus', on-ètind zûner !

ELINNE : (*a Castillo*) Têhîz-v', vî ragognasse, èt alez r'wèster vosse bèdj'rèye !

CASTILLO : Mi ?

ELINNE : Awè, vos !

CASTILLO : A vos-ôrs ! (*vout sôrti, candje d'avis*) Dji-m' va cwèri çou qui fât, vî fré ! (*sôrtèye - djârdin*)

## Sinne 17

*Djôzèf, Elinne, pwis Bab', pwis Castillo*

- ELINNE : *(por lèye)* Sûr qu'il-a co fé l' fièsse tote li nut', adon qui li pôve feume èst la so-l' tâve !  
*(rinouflèye-pus fwèrt)* Et sûr qui torade i vôrèt co magnî chal... Sinte Vièrje, Poldine, èt tos lès sints dè paradis, dji n'a co mây vèyou çoula di-m' vèye !
- DJÔZEF : Et bin vos-l' veûrez ! Vîle ram'teûse ! Pus' qui dih' ans qu' dji vike èl couhène !!!  
Asteûre c'èst fini ! F.I.N.I. Fini ! Waye ! Waye ! Crémiliârd !
- ELINNE : *(por lèye)* Dji vôreû qui-s'sitronle !
- DJÔZEF : Qu'èst-c' qui vos groumî co vos ?
- ELINNE : Rin... dji-m' djâse a mi-minme !
- DJÔZEF : Ou bin c'èst pus fwèrt, qui tot l' monde ènn'è profite, ou bin vos vanez foû di-d' chal !
- ELINNE : *(ad'lé l' wahê)* Hoûtez Poldine come i-m' djâse ! Mins dji-n' vis lèrèt nin tote seûle savez, oh nèni çoulà, dji-n' pou mâ ! *(Djôzèf brêt come in'-arèdjî)* *(Elinnecontinne)* Oyez-v' Poldine ? I sofrih... i-l'a dè mâ!
- DJÔZEF : *(brêt - finih divins on sofla)* Batème !!! Dispètchiz-v'... dji-n' sâreû pus...
- ELINNE : Oh ! qu' ça fèt dè bin d'ètinde çoula !
- BAB' : *(intrêye - S.di B.)* Qui s' passe-t-i, Papa ?
- ELINNE : C'èst l' diâle qui-l' vint tourmèter ! *(Djôzèf li boke come on pèhon)*
- BAB' : Bin va ! Arèstèz di-v' kitaper, çoula v'-s-îrèt dèdjà mî !
- ELINNE : Si l'a dè mâ, c'èst l' prouve qu'il-èst todis vikant ! Dismètant qu' dè-s-ôtes... *(tchoûle)*  
Pocqwè fât-i todis qui c' seûye li mèyeû qu'ènn'è vasse li pus tîmpe !
- BAB' : N'alez nin trop lon, Elinne !
- CASTILLO : *(intrêye - djârdin)* Volà vî fré...*(done on catchèt a Djôzèf)* èt adon lèyîz-m'  
fé...*(avou on « spray » - podrî lu, èl' dismousse on pô)* c'èst tot la, m' sonle-t-i ?
- DJÔZEF : WAYE... *(pitite vwès)* a...a...a...awê...
- BAB' : Est-c' bin sùti, tot çoula, sins dokteûr ?
- CASTILLO : Fez-m' confiince mi p'tite fèye! Ci n'èst qu'on spritcha !*(Bab'sôrtèye - S.di B.)*
- DJÔZEF : I-m'... i-m' sonle qu'i-m' va dèdjà mî...
- ELINNE : *(por lèye)* Damadje !
- DJÔZEF : Qui d'hez-v' ?
- ELINNE : Rin ! Vos-ètindez dè vwès... mutwèt l' cisse di voss' consiyince !
- DJÔZEF : Têhîz-v'... *(si vout lèver)* Bin awè, qu' çoula m' va mî...
- CASTILLO : Dj'èl saveû bin mi qui ça-v' f'reût dè bin ! Mins, fez douc'mint savez...
- DJÔZEF : *(si r'lîve à ¾)* Vola ! Riloukîz-m'... « Elinne » ! Dji so raviké ! *(kimize a-s'rimouwer)*  
asteûre,... on pô dèl muzike... *(fèt quéquès pas d' danse)*
- ELINNE : *(brêt)* Oh !! Payin ! Sinte Vièrje ! Sinte Vièrje !..*(sôrtèye - couhène)*
- BAB' : *(intrêye)* Qui-n'a-t-i co ? Papa ! Ça-n' si fèt nin ! *(va côper l'muzike)*
- DJÔZEF : C'èst po veûye si tot-a-fèt va bin !

## Sinne 18

*Djôzèf, Castillo, Bab', Elinne*

*(on sonne – Elinne vint foû dèl couhène)*

- BAB' : *(louke l'eûre)* Nin vrêye !! Bin va ! Vola sûr lès djins !
- DJÔZEF : Bin va ! *(mèt' si frac' - bin dreût - èr trisse)* Fez intrez !

NEÛR

## Sinne 19

*Djôzèf, Castillo, Bab', Peturon, Elinne*

*(I n'a nouk' so-l' sinne. I n'a ine tâve avou dès rôlètes, so l'ôte tâve dès jates di cafè. I-n'a pus d'wahê . (Djôzèf, Castillo, Bab', Pèturon et Elinne intrèt del' rowe, turtos moussîs è neûr. Elinne a-st-on neûr vwèle so-s' tièsse, èle kimince a rindjî)*

DJÔZEF : *(s'achît)* Fâ-st-arawé chère soûr ! *(bodje si cravate)* Et çoula, mây pus !

BAB' : Bin vos-mn'avez co saqwantes...

DJÔZEF : Djustumint ! Asteûre, c'est fini ! Dji hê lès cravates !

BAB' : Bin va ! *(Castillo fêt sène à Djôzèf po chèrvi on vère - Bab' a vèyou)* Dji-v's-a vèyou !

CASTILLO : Mi ossi, dji-v' veû !

PETURON : N'aveût brâmint dès djins !

BAB' : Tot l' vièdje...ou câzi todis...

PETURON : C'est rik'fwèrtant èdon çoulà, Djôzèf ?

DJÔZEF : *(bin lon)* Wê ...On-z-èst tot r'freûdi !

CASTILLO : *(vère)* Tinez vî fré...

DJÔZEF : Mèrci Batème !

ELINNE : *(rinouflèye)* Pôve Poldine !! Ele n'ârèt nin d' qwè si rêstchâfer lèye !

BAB' : Bin va ! C'est bon insi, Elinne !

CASTILLO : *(po zels deûs)* A l' vèye... li novèle !

DJÔZEF : Bin va ! Santé !

PETURON : Bab' ! Dji prind'reû bin ine saqwè ossi, mi !

BAB' : Elinne ! Chèrvez-on pô ine pitite jate s'i-v' plêt !

DJÔZEF : Stop ! Pus d' cafè ! Ça fêt treûs djoûs qu'on trinke à cafè !

BAB' : Djans Papa !

DJÔZEF : Mây pus d' cafè chal ! Dj'a dit !

BAB' : Bin ! Qu'alans-gn' beûre adon ?

DJÔZEF : Çou qu' vos volez...mins pus d' cafè ! *(Castillo chèv' on tot p'tit vère a Pèturon)*

CASTILLO : C'est vrèye qui po fini, ça tape on pô so lès nièrs !

DJÔZEF : *(a Elinne)* Et vos, têhîz-v' ! Dj'ô bin èt dj'a l'ouÿ ! Et d'morez, dj'a dès saqwès a-v' dîre : vos-alez r'nèti l' tchambre di dreûte, ci sèrèt po Bab'...

BAB' : *(côpe)* Mins Papa, c'est l' vosse !

DJÔZEF : ... èt vos pwèt'rez mès camatches èl' cisse qui done so l' djârdin. Adon, li carpète so l'pas d'gré, èvôye èl' tchôdîre...*(Elinne rinouflèye)* Nin on mot ! Dishombrez-v' ! C'est po k'mincî, n'ârèt co quéquès p'tits candj'mints chal èt la...*(Elinne sôrtèye - tchambe, èle ripass'rèt avou l' carpète, ine hov'lète...)*

PETURON : Bravô ! Vos-n' vis lèyîz nin abate ! C'est fwèrt bin d'ènn'aler d'in' ôte pî, èdon Bab' ?

BAB' : Hem ! Awè ...Bin va !

DJÔZEF : *(louke li plèce)* Batème ! On côp d'min s'i-v'plêt...

CASTILLO : Qui volez-v' fé ? *(i candjèt d' plèce on p'tit meûbe, adon bodjèt lès câdes avou Poldine, tot djâsant leû-deûs)*

PETURON : Ci n'est nin çoula, mins c'est reût-a-bale avou vos ! *(prind on fôteûy)* Wice èl'fât-i mète ? *(Djôzèf èt Castillo n' rèspondèt nin èt d'hindèt èl câve)*

## Sinne 20

*Bab', Pèturon*

BAB' : Ni v' mêlez nin d' çoula vos !

PETURON : Mins Mamouâr, vos n'èstèz nin d'acwèrd ? Dj'èl' comprins fwèrt bin savez mi vosse pére !

BAB' : Dimonez keû !

PETURON : I n'a pus lîdèye dè djâser... L'èst sûr tot trisse â-d'vins d' lu-minme, trop' mutwèt...  
 Adon il-a mèsâhe d' bodjî, d'-si r'mouwer, d' fé ine saqwè... Nin vrêye, Mamoûr ? (*on ètind dè brut d' botèyes èl' câve*)

BAB' : Awè... po-l' pus sûr...

PETURON : Vos n'avez nin l'êr d'esse d'acwèrd ! C'èst portant vrêye, çou qu' dji dis, c'èst fwèrt bin d'adji insi, nèni ?

BAB' : Awè, èt vos m' ritrov'rez mutwèt bin vite avou dè pincês èt dè potikèts d' coleûrs!

PETURON : Pocqwè ?

BAB' : Pocqwè ? Po r'fer tot-a-fèt va sûr'mint ! Dj'èl' kinohe, mi !

PETURON : Et poqwè nin ? Dè moumint qu' i n' bouhe nin djus tote li mohone, on pô pus' di cléristé so lès meûrs, ça-n' f'rèt nin dè twèrt !

BAB' : Vos grip'rez so-l' hâle mutwèt vos ?

PETURON : Pocqwè fé ?

BAB' : (*djèsse - plafond*) Po ponde li plantchî dè cîr !

PETURON : Ci sèreût avou plèzîr, mins vos m' kinohez Mamoûr...mi, come bricoleû...

### Sinne 21

*Lès minmes, Djôzèf, Castillo*

DJÔZEF : (*intrêye - câve avou dè botèyes - Castillo sût*) Vos-èstèz bricoleû, Pèturon? Bin, dj'âreû co bin mèsâhe di vos !

PETURON : Arèstèz avou Pèturon ! Mi no c'èst...

BAB' : (*èl' côpe*) Et wice alez-v' avou tot çoulà ?

CASTILLO : Chal èdon, come çoula i-n'ârèt pus mèsâhe dè d'hinde !

DJÔZEF : Li câve a vin sèrèt chal !

BAB' : Vos pôrîz mutwèt mète on tonê, come çoula i-n' fâret minme pus drovi lès botèyes !

DJÔZEF : Bin va ! C'è-st-ine îdèye !

PETURON : (*lét so 'ne botèye*) 1937 ! Vos n'avez nin ine saqwè d' pus novê ? (*Castillo rèye*)

DJÔZEF : (*èl' riprind*) Ci n'èst nin fwèrt bon avou l'sope !

PETURON : Poqwè, on-n' magne qui dèl' sope oûye ?

BAB' : C'èst dè comikes parèt ! (*mâle*) Bin ! Dji-m' va fé ine pitite jate di cafè...

DJÔZEF : Ahote ! Vos-n' m'avez nin bin hoûté, torade ! Pus d' cafè !

BAB' : Vos-avez ine mohe è l' ôrlodje ? Et qu'èst-c' qui dji beûrè adon, mi ?

DJÔZEF : Dè té !

BAB' : Vos div'nez sot va sûr'mint ?

DJÔZEF : Dj'èl' div'nève awè ! Mins asteûre c'èst fini ! Et dji-n'èl' divinrèt mây pus ! Aaaah ! Mi vî fré...(*Bab' sôrtèye couhène - Pèturon. sût : « Mamoûr... »*) Qué boneûr !

CASTILLO : (*botèye*) On fièstèye ?

DJÔZEF : Awèèèèè ! (*danse èt tchante*) « Ele è-st-èvôye li vîle sôye, po-n' mây pus riv'ni...Li vèye macrale, li houp'rale qui m'a fèt lanwi... »

### Sinne 22

*Djôzèf, Castillo, Elinne, pwis Pèturon*

ELINNE : (*intrêye - tchambe avou dè camatches, brêt, lè tot toumer*) Sinte... Sinte... Poldine ! (*sôrtèye vé l'rowe, tot prindant on mantê ou on sètch'*)

DJÔZEF : Et eune di mons ! Eune !

CASTILLO : Djôzèf ! (*lîve si vère po trinker*)

DJÔZEF : (*lîve si vère a costé dè ci d' Batème*) I-s-sont vèyou ! (*adon buvèt*)

BAB' : (*intrêye - couhène, Pèturon. sût*) I n'a ine saquî...

CASTILLO : ... qu'è-st-èvôye !

BAB' : Elinne ?

DJÔZEF : Li fîve-linne ! Awè !



PETURON : Fât qu' dj'ènn'è vâye ossi, Mamoûr! (*prind s' costume*)  
 BAB' : Vos-m' lèyîz tote seûle avou... zels ?  
 DJÔZEF : Tins ! Vos-n'vis moussîz nin chal ?  
 CASTILLO : Il-a sûr sogne di-s' fé magnî !  
 PETURON : Mutwèt qu'on novê role mi ratind... Corèdje, mi pitite feume !  
 DJÔZEF : Nin co valèt...nin co !  
 BAB' : I-m' ènn'è fâret... dè corèdje !(èl' bâhe)  
 PETURON : A torade...  
 DJÔZÈF+CASTILLO : ...Li Pèturon !  
 BAB' : Bin va ! (*sospîr*) Asteûre qui v's-avez tchoukî Elinne foû...  
 DJÔZEF : N'a rin fé mi, èle a nn'alé tote seûle !  
 CASTILLO : Dji so témon !  
 BAB' : Vos-m' nâhihez tos lès deûs ! I m'va faleûr fé on trièdje divins lès-afêres da Poldine... (*vè l' tchambe*) Mon Diu dê Djôzèf... hem ! Papa ! Li clé !  
 DJÔZEF : Li clé ? Quéle clé don ?  
 BAB' : Li cisse di-s'hatrê ! (*sôrtèye - tchambe*)

### Sinne 23

*Djôzèf, Castillo pwis Bab'*

DJÔZEF : Fâ-st-arawé chère soûr ! (*kimince a cwèri*)  
 CASTILLO : Qui s'passe-t-i ? Si vos-m' dihîz çou qui n'a...Hin ? ...Qui-s' passe-t-i ?  
 DJÔZEF : Poldine aveû-st-ine pitite clé âtou di-s' hatrê, èt l' martchand d' mwèrts nos l'a r'mètou !  
 CASTILLO : Et vos l'avez pièrdou ?  
 DJÔZEF : Nèni sûr... mins... li clé va d'vins on trô...  
 CASTILLO : On trô d' qwè ?  
 DJÔZEF : Bin va, Batème ! Qui vos-èstèz londjin !  
 BAB' : (*brêt* : « *Dji l'a* »- *intrêye - tchambe*) Dji l'a !  
 DJÔZEF : (*mâva*) Kimint ? Vos-avîz pièrdou l' clé ?  
 BAB' : Sûr qui nèni... mins dj'a l'trô qui va-st- avou !  
 DJÔZEF : (*arète dè cwèri*) Vos-avez... ?  
 BAB' : Awè Papa... vol-la ! (*mosteûre ine bwète*)  
 DJÔZEF : Mins c'est l' bwète avou lès vîs bijoux di-s' Mame! (*rilouke*) Oh ! Li vîle macrale !  
 BAB' : Nin pus' qui vos avou vosse trô è meûr dèl' câve... po-l' vin !  
 DJÔZEF : Mî trô è meûr ?? Bin va ! On-l' droûve ?  
 CASTILLO : Prindez todis astème, qu'i n'âye on scôrpion !  
 BAB'+DJÔZÈF : Batème ! (*i trovèt on papî divins l' bwète*)  
 DJÔZEF : On papî !!!  
 CASTILLO : Ine lète !!! Qui di-dj' ? On mèssèdje qui vint foû dèl' fosse !!!  
 BAB'+DJÔZÈF : Batème !  
 BAB' : Bin va ! (*èl' prind*) Dj'èl' lé !  
 DJÔZEF : (*èl' riprind*) Nèni, c'est mi ! (*arète, ni-s' dècide nin a drovi l' lète*)  
 BAB' : (*po-l' dispierter*) Alô Djôsèf ... chal c'est l' tère!!!  
 CASTILLO : Ine pitite fwèce... Djôzèf !  
 DJÔZEF : (*droûve li lète*)Â galop... Castillo !

### Sinne 24

*Lès minmes*

DJÔZEF : (*tosse, i font turtos dè hègnes sùvant çou qui s'ètindèt*) « Chér Djôzèf... dji d'vreû  
 pus vite dîre : Vî léd has' !... Mins nèni, dji vou qu' lès dièrins mots qui v's-ârez d' mi,  
 séyèsse on sov'ni dè quèques bons p'tits moumints, qui n's-avans-st-avou èssonle »...  
 Câze di quî Poldine, s'ènn'a nin avou brâmint ?

BAB' : (*prind l' lète*) Si vos-v's-arèstèz tot l'tins...

DJÔZEF : (*èl' riprind*) Ahote mi fèye ! « **Djôzèf ! I-m' fât m' confiyî ine saqwè : Dj'a comètou ine fâte...** » Hin ? Qwè ? Li macrale !

CASTILLO : Poldine ?? Bin m' vî cou !!

BAB' : Djans papa !!

DJÔZEF : Dji r'prind... (*on veût qu'il-a bon*) « **Dj'a comètou ine fâte... ine èreûr... mi, Poldine ! Dji v's-a minti dispôye lontins, èt dji v' vôreû d'mander di-m' pardonner...**" Hê ! Hê ! "... **di-m' pardonner... Awè Djôzèf, ca si vos lèhez cès quéquès frâses, c'èst qu' dj'ârè rindou m' dièrin sofla ! Ot' mint, vî rastacwêre, so- dju sûre qui v' n'èstèz nin assez sûtî, po v' rinde compte qui dj'aveû on s'crêt..** » Bin va ! Li vîle macrale !

BAB' : Vos-v' répètez, Djôzèf !

DJÔZEF : (*tosse*) « **...qui v' n'èstèz nin assez sûtî...** » Dji l'a dèdjà léhou, çoulà... « **Adon awè, dji v' dimande vosse pardon, po çou qu' dj'a fêt...** » (*s'arèstèye*)

CASTILLO : Et adon ?

DJÔZEF : C'èst rafacé !

BAB' : (*prind l' lète*) Kimint çoula, rafacé ?

DJÔZEF : (*èl' riprind*) Bin va ! I-n'a dè caraboudjas, on-n' sèt pus lére. Fâ-st-arèdjî, Poldine !

CASTILLO : Ritoûrnez l' foye !

DJÔZEF : Qui dji... ratindez ! « **Dji l'a catchî, por mi èt por vos ossi... mins pusqui dji-n' so pus la, c'èst vos qu'ènn'alez profiter !!!** » Et i-n'a treûs ponts d'èclamâcion ! « **C'èst vos qu'ènn'alez profiter !!! Awè, mi vî soyant, on djoû , dj'a candjî d'idèye èt dj'a rafacé on bokèt, mins dji voléve tot l' minme èsse onièsse avou vos... MI OME...** » C'è-st an tot grand, çoula !

BAB' : Djans, continouwez !

DJÔZEF : « **...MI OME... adon dji-v's-anonce ine sùrprîse ! Ine fameûse sùrprîse... Vos cwîr'rez, mins vos-n' trouv'rez mây ! Mi notère è-st-â corant d' mès dièrines vol'tés, vos ârez bin vite di sès novèles, èt sèt-i ossi çou qu' vos d'vez cwèri... Asteûre, mi cwèrp è-st-èl' bwète, po-l' pus sûr ! Çà fèt drole dè scrîre çoula, mins d'in'-ôte costé dj'a bon a lidèye di mådjiner vosse binète.... Vos cwîr'rez ! Oh ! awè qu' vos cwîr'rez, mins... alez-v' trover ???** Siné : « **Li cisse qu' a-stu vosse Poldine !** »

BAB' + DJÔZÈF : Bin va !

CASTILLO : Ele âreût catchî ine saqwè... ou bin ine saquî ?

DJÔZEF : Qui di-st-i, lu cila ?

BAB' : Batème vos volez dîre qui n'âreû... on mwèrt... chal... ine sawice ?

CASTILLO : Nonna èdon Bab', c'èsteût po rîre !

DJÔZEF : On-n' rèye pus ! On cwîre !

BAB' : Qwè ?

DJÔZEF : Qui sè-dj' mi ?... (*lét*) « **...ine sùrprîse... !** » (*tos lès treûs so-l' lète*)

CASTILLO : « **Dji l'a catchî por mi èt por vos ossi... c'èst vos qu'ènn'alez profiter !** »

BAB' : « **Vos cwîr'rez...** » Qu'èst-c' qui ça pout-èsse don ?

DJÔZEF : Dè çances ? Ele aléve co sovint amon s' notère !

BAB' : Lès çances, c'è-st-èl' banke, hin, qu'on l'zè mète !

CASTILLO : « **Vos cwîr'rez... mins alez-v' trover ?** » c'èst clér çoula !

DJÔZEF : Dè papîs qu'ont dèl' valeûr ???

CASTILLO : Dè tites ! Awè ! c'èst sûr dè tites !

DJÔZEF : Awè !! « **... c'èst vos qu'ènn'alez profiter...** »

BAB' : Bin va ! Ele âreût catchî dè tites ? Et wice don ?

CASTILLO : Çoula !!! Mutwèt d'vins in'-ôte bwète !

DJÔZEF : (*réfléchih*) El câve !

CASTILLO : Et pocqwè èl' câve ?

DJÔZEF : Pac' qu'èle n'î aléve mây !

BAB' : C'è-st-ine tote fwèrt bone rèzon !

DJÔZEF : Rêflèchihez, No di Hu ! Pusqu' èle n'î alève mây, sùr qui mi, dji va creûre qu'èle n'ârèt mây rin mètou la... èle pinséve qui mi, è-m' tièsse, dji-n' va nin tûzer a aler fouy'ter l' cave, pusqu' èle n'î alève mây èt qui, sorlon lèye, dji-n' so nin fwèrt sùti !... Seûl'mint mi, dj'èl so, sùti, èt adon dji-m' va-st-aler veûr la wice qu'èle tûzéve qui dji n'îreû mây !

BAB' : Po-z-èsse twèrtchî, c'èst twèrtchî !

DJÔZEF : Ele èsteût twèrtchèye ! (*vès l' cåve - à Castillo*) Vinsse ? (*sôrtèye - cåve*)

CASTILLO : Veûsse qu'on-l'zè trouv'reût è fond dè trô po lès botèyes ! Ha ha !(*sôrtèye*)

BAB' : (*prind l' lète*) Bin va !... C'èst drole tot l' minme ! Dèès tites ? Bin va !

### **Sinne 25**

*Bab', pwis Castillo èt Djôzèf*

(*on-ètind on grand brut - Djôzèf brêt*)

Vwès da CASTILLO : Bab' ! On côp d' min, abèye !

BAB' : Dj'arive !

DJÔZEF : (*calé - sot'nou par Castillo, intrêye*) Waye ! Mès rins ! Waye ! Få-st-assoti chère soûr !

BAB' : Papa ! Mon Diu dê ! (*brêt vé l' cîr*) Poldine !!!

### ***Ridô***

## Acte 2

(Li sinne a on pô candjî : fotos da Djôzèf à meûr, dès-ôtès camatches, dès kèsses etc... divins in' cwène ad'lé l' cève)

### Sinne 1

Djôzèf, Elinne pwis Bab'

DJÔZEF : (*intrêye - tchambe, il-èst moussî pus «djône»*) Bin va ! Çou qu' dj'a bin dwèrmou !(*hufèle : « le pont de la rivière Kwai, i drouve li f'gnèsse*) Mmmm ! (*hape l'êr*) Quéle bone hînèye !

ELINNE : (*intrêye - rowe*) Sinte Vièrje ! Ci n'èst pus li scrène asteûre, c'èst l' tièsse ! Vos-alez rifreûdih tot-a fèt ...(*èl vout sèrer li f'gnèsse*)

DJÔZEF : C'èst m' mohonne ! C'èst mi f'gnèsse ! Et l' vint... c'èst d'a turtos !

ELINNE : Vos-avez d'ja bu ?

DJÔZEF : Bin va ! E vosse couhène... « feume » !

ELINNE : Ele èst todîs d'adrame ? Ou bin vos-avez foré d'vins lès meûrs, èt fé dès trôs tot-avâ ?

DJÔZEF : Fîve-linne ! Vos-n' mi f'rez nin moussî foû d' mès clicotes, pac' qui-m' fât prinde astème a mès rins... (*pus fwèrt*) Foû d' mès-oûys !! (*Elinne sôrtèye - couhène*) Fîve-linne ! (*hufèle*)

BAB' : (*intrêye*) Ouh la ! On brêt dèdjà chal ? (*sère li f'gnèsse*)

DJÔZEF : Nonna ! On hufèle ! Pocqwè sèrez-v' li f'gnèsse ? Vos-avez freûd ?

BAB' : Nèni ! Mins qwand on-z-èst vèf dispôye quéqu' djoûs, on-n' hufèle nin po tot l' vièdje ! Çan' si fèt nin !

DJÔZEF : On k'mince (*va drovi*) a-m' cori so-l' féve ! (*hufèle âd-foû : « Ele è-st-èvoÿe li vîle sôye »*)

BAB' : (*rissère li f'gnèsse*) Djans Papa ! Ci côp chal, vos-alez trop lon !

DJÔZEF : Bin...bin...C'èst bon !

ELINNE : (*intrêye - couhène*) Barbara, bondjoû ! Est-c' qui dji fê l' manèdje ?

BAB' : Bin sûr èdon, mètez-on pô d'ôrd' !

ELINNE : Est-c' qui ça-n'nè vât lès ponnes ? Si « Moncheû » vout co fé dès fouyes...

BAB' : N'atakez nin ! Mins po k'mincî, apontîz-m' todîs ine jate di café ! (*Hélin sôrtèye - couhène*)

DJÔZEF : Dè té !!(*i mèt' on C.D. - la 5e de Beethoven*)

BAB' : Papa !!!

DJÔZEF : Qwè Papa ? C'èst dèl' grande muzike ! Vos n'alez nin co trover a-r' dîre !

### Sinne 2

Lès minmes

(*on sonne*)

DJÔZEF : (*brêt*) On-z-a soné ! Eliiiiiinne !

ELINNE : (*intrêye - couhène*) Dj'aveû-st-ètindou, « Moncheû » !(*por lèye*) Avou vos dè mons Poldine, i sèréve si hapâ !

BAB' : Vos d'hez ine saqwè ?

ELINNE : Nonna, Barbara !

BAB' : Portant i-m'aveût sonlé...

DJÔZEF : Pusqu'èle n'a rin dît ! Mi, dji-n'a rin-oyou todîs ! (*on re-sonne*) Et qwè ? Vos-n' sèpez pus d' qué costé qu' èst l' pwète ? C'èst la !

ELINNE : (*por lèye*) Poldine ! Dji-n' sé si dji tinrès lontins !

BAB' : Dj'ètins dès vwès !

Vwès da ELINNE : *(so-l' pwète)* Sinte Vièrje ! C'est todis pès ! *(tot riv'nant avou l' gazète)* Sûr qu'il-èst dèdjà rimpli a make, come in'-ôte qui dji k'nohe...

BAB' : Qui ram'téz-v' tant don ?

ELINNE : C'èsteût sûr li facteur, volà l' gazète qu'il-aveût tapé al' tère ! Eco on pô éle èsteût d'vins ine crote di tchin !

DJÔZEF : *(tind l' min, po l' gazète)* Si v' s-estîz on p'tit pô pus rapide, vos l'ârî-st-avou èl' min !

ELINNE : N'a todis ine saqwè qui n'est nin di-m' fâte...c'est l' mwèrt dèl' pôve Poldine...

BAB' : Vos n'alez nin co rataker ! *(on veût Elinne trinner èl' plèce)*

DJÔZEF : *(gazète)* Tins ... On-z-anoncèye di l'orèdje...

BAB' : Ça m'èware ! Ça fèt ine saminne qui l' tins è-st-a l'orèdje ! Et bin Elinne, vos ratindez ine saqwè ?

DJÔZEF : Hin ?? Qwè ??? Ci n'est nin vrèye ??

BAB' : Qui-n'a-t-i ?

DJÔZEF : La...*(monsteûre gazète)* Loukîz !! *(Elinne continte - sôrtèye, vè l'couhène)*

### Sinne 3

*Djôzèf, Bab', Castillo, Elinne*

BAB' : Oh ! Vos-avîz fé mète on « faire-part »... avou s' foto ?

DJÔZEF : Mi ?? Vos-èstèz brake va sûr'mint !

CASTILLO : *(intrêye - djârdin, avou l'gazète)* Ey ! Vî fré ! Vos-m' l'avîz catchî...

DJÔZEF : *(mâva)* Ci n'est nin mi !

CASTILLO : *(sins prinde astème)* Wice avez-v' trové ine foto parèye vôrmint, on direû in'-andje...

Ci n'est nin possible! Ci n'est nin lèye! *(si rind compte)* Kimint, ci n'est nin vos ?

DJÔZEF : Nonna ! Et dji vôreû bin sèpi... *(beûrlêye)* Elinne !

BAB' : Bin va ! Ele n'âreût nin wèzou !

ELINNE : *(intrêye - couhène)* Ine saquî m'a houkî ?

DJÔZEF : *(avou l' gazète)* Qu'est-ce qui c'est qu' çoula ?

ELINNE : *(fâsse)* On « faire-part »! Oh Sinte Vièrje ! Qué bê pôtrêt, c'est tot-a-fèt lèye !

DJÔZEF : Vîle trape ! Vos-avez wèzou !!!

ELINNE : Wèzou qwè don ? *(rinouflèye)* Pôve Poldine, èle èsteût si binamèye !

DJÔZEF : *(ni s' sint pus)* Foû d' chal ! *(por lu)* Chèrpint ! Dj'enn'è va fé dè hatchis' po-l' tchèt !

BAB' : Vos n'avez nou tchèt !

DJÔZEF : Dj'enn'-atch'teyerè onk' !

### Sinne 4

*Lès minmes, vwès*

*(on sone)*

DJÔZEF : *(djèsse)* Li pwète !

ELINNE : Avou plèzîr... Mèsse !

DJÔZEF : Dji n'èl' vou pus veûye !!

BAB' : Djans Papa ! I-v'fât bin ine saquî po fé l' manèdje !

VWES : On rik'mandé po... Djôzèf Bonmariage !

DJÔZEF : C'est mi çoula... *(va veûye - on ètind)* « C'est mi awè... »

VWES : On p'tit scrièdje...

Vwès da DJÔZEF: « Vola ! » *(riv'nant, a Elinne)* Vos, prenez vos camatches, èt... èvôye !

ELINNE : *(por lèye)* Ratindez vî mâ d' vinte, vos n'ârez nin l' dièrin mot !*(sôrtèye - couhène)*

### Sinne 5

*Djôzèf, Castillo, Bab',*

CASTILLO : Qui di-st-èle ?

DJÔZEF : Rin ! Ele done di l'êr a-s' boke !  
 BAB' : (*va brêre vè l'couhène*) N'avez-v' nin roûvî m' jate ? (*louke li lète*) C'est dè notère ?  
 DJÔZEF : On-l' dîreût, la !  
 CASTILLO : C'est dè novèles, valèt... Dè bones ou dè lèdes ?  
 DJÔZEF : (*toûrnant li lète*) On n'sèt nin co ! Chèv' todis on vère !  
 CASTILLO : A la bone eûre !  
 BAB' : Bin va ! Papa ! Est-c' bin l' moumint ?  
 DJÔZEF : Bab' ! Ci sèrèt mutwèt l' dièrin qui-m' f'rèt dè bin è gozî !  
 BAB' : Ça m'èwar' reût !  
 CASTILLO : Sèt-on mây ! Et si c'èsteût dè mâlès novèles, hin ?  
 BAB' : On k'nohe li tèstamint : « À dièrin vikant lès bins », come a l'âbitude !  
 CASTILLO : Vos roûvî l' papî, la... qui d'héve qu'i n'ârè ine sùrprîse !  
 BAB' : Nos n'avans rin trové chal ! Adon, c'èsteût sùr po-v' fé arèdjî, Djôsèf !  
 DJÔZEF : N'a co dè cwènes, qu'on-n'a nin co stu veûr !  
 BAB' : Et wice don ?  
 CASTILLO : Dizos lès plantchîs... divins lès meûrs...  
 BAB' : Bouhîz djus tote li mohone tant qu' vos-î èstèz ! C'èst totès blagues, èle vis fèt co roter !  
 DJÔZEF : C'èst mutwèt co vrèye !  
 BAB' : (*prind l' vère da Castillo*) Vos-m' rouvîz là... (*i beût*) Bin va !... Fwèrt bon !  
 CASTILLO : Edon ?

### Sinne 6

*Lès minmes, Elinne, vwès da Charle*

(*on sone*)

ELINNE : (*intrêye - couhène, avou ine jate*) Li té c'est po quî ?  
 BAB' : Buvez-l' ...(*por lèye*) Dispôye li tins ! I deût-èsse tot r'freûdi !  
 DJÔZEF : Vos n'oyez nin l' sonète ?  
 ELINNE : Fâreût sèpi : dj'ènn'è va ou dji d'mone ?  
 DJÔZEF : Alésse drovi !  
 ELINNE : Tot dreût... (*por lèye*) Vî macascou (*va drovi avou l' jate*) Moncheû ?  
 Vwès CHARLE :(*fwèrt tchantante*) Bondjoû... Madame ! Vos-èstèz Madame Bonmariage ?  
 ELINNE : Mada... Bonmariage ??? (*brêt, èle lè toumer l' jate*) Aaaaah ! Sinte Vièrje èt tos lès Sints dè paradis ! (*sôrtèye - couhène*)

### Sinne 7

*Djôzèf, Castillo, Bab', Charle pwis Elinne*

DJÔZEF : Ci n'èst pus l' « Fîve-Linne » c'èst l' « dri-dinne »... li corante qwè !  
 BAB' : Djôsèf !!  
 DJÔZEF : Si-v' plèt Bab'! (*djèsse : têtîz-v'*) Fez pus vite intrer !  
 BAB' : Li chéf a djâsé ! (*èle va*) Intrez, Moncheû !  
 CHARLE : I-m' sonle qui dj'a fé sogne al' feume qu'a-v' nou drovî l'ouh'... (*rèye*) C'èst bin l' prumî côp qu' dji fès sogne a ine saquî !  
 CASTILLO : Ni fez nin atincion m' fi... èle è-st-on pô drole !  
 CHARLE : (*intrêye*) Ah ! c'èst çoula ! (*rèye*) A l'âbitude, dji-n' fè nin sogne às feumes, qui dè contrâve... Hem ! (*plêhant mins fant dè manîres*) Mès-èscuses po-l' dérinj' mint savez... Bondjou Mèscheûs... oh ! èscusez-m' co... dji ratake... Bondjou Mam'zèle, Madame mutwèt, èt Mèscheûs... ça dj'ènn'è so sùr ! (*rèye - silince*) Hem !.. Dji veû qu' vos fièstîz ine saqwè... adon... dji-n' vou nin v's èshaler pus lontins... (*silince*) Hem ! Djusse ine pitite kèsse... c'èst bin chal amon Madame Poldine Bonmariage ?  
 DJÔZEF : (*freûd' mint*) Madame Poldine ? Awè, c'èsteût chal !  
 CHARLE : C'èsteût ??? Deûs-dj' comprinde... qu'èle a bague ?

DJÔZEF : Vos polez... Et po d' bon èco... « Dé profundis », mi fi !  
 BAB' : N'aveût mutwèt in'-ôte manîre po-l' dire !  
 CHARLE : Escuzez savez mins... dj'a sogne di-v' comprinde... vos volez dire qui...  
 DJÔZEF : Awè, on vout dire qui ! ... Pê a sès cindes ! (*lîve si vêre*)  
 CHARLE : Insi èle a... èle èst... Vrèye? Bin ci n'èst nole tchance !  
 DJÔZEF : C'èst da vèyî po quî... (*Elinne vint hoûter so l' pwète del couhène*)  
 BAB' : On-v' pout d'mander qui qu' vos-èstez, èt pocqwè vos volîz vèyî ... Poldine ?  
 CASTILLO : Bab' ! Il èst tot drole ! Lèyîz-l' si r'haper... Achiez-v' mi fi. Volez-v' on p'tit hèna ?  
 CHARLE : Ci n'èst nin di r'fus, mins nin d'alcol savez, vos ! Ine pitite jate di cafè m' f'rèt dè bin...  
 DJÔZEF : « Fîve-linne » !... El plèce dè hoûter podrî... alez fé ine bone jate di cafè !  
 BAB' : Bin va ! Fât l'ètinde po-l' creûre !  
 ELINNE : On-z-a tapé l' cafè è batch' !... Et ine jate di lapète, eune ! (*sôrtèye - couhène*)

### Sinne 8

*Djôzèf, Castillo, Bab', Charle*

DJÔZEF : Dj'èl va s'tronler !  
 BAB' : (*a Charle*) Insi vos-èstez chal, po... ?  
 CHARLE : Bin... awè... dji so chal ... pardon, dj'èsteû chal... po vèyî Madame Poldine... Hem !...  
 C'è-st-a dire qui... dji v'nève lî fé on p'tit coucou !  
 DJÔZEF : On p'tit coucou ?  
 CHARLE : On p'tit bondjou qwè... Madame Poldine c'èst... Kimint v's-èspliker sins nn'è r'mète  
 so-l' hopê ? Madame Poldine, on pout dire qui... c'è-st-ine saquî... di-m' famille !  
 CASTILLO : (*a Djôzèf*) Tins ! I-m' sonléve qui vosse feume n'aveût pus nole parintèdje ? Mins,  
 c'èst vrèye qui mi, li mémwère... !  
 CHARLE : (*a Djôzèf*) Ah ! C'èst vos, Moncheû Bonmariage ? Dispôy qui dji so la, dji-m'  
 dimandéve... Condolèyances, savez... èt... èstchanté... (*vout li sèrer l' min*)  
 DJÔZEF : (*sins bodjî*) Si vos l' dihez ! Et vos ? Quî èstez-v' ?  
 CHARLE : Mi ? Oh ! Mèye èscuses... avou tot çoula, dji so tot pièrdou... Vosse chèrviteûr,  
 Charle-Louwis de la Douce... mins vos m' polez loumer Charle !  
 BAB' : Ha ha !... de la Douce ?  
 CHARLE : (*rèye*) Çoula fèt todîs rîre awè !  
 DJÔZEF : Bab' ! (*s'èmonte doucèt'mint*) Et bin Charle... dj'a-st-è lîdèye qui v's avez oyou qui  
 Poldine a d'hoté, èt qui...  
 CHARLE : Oh ! Moncheû Bonmariage, qu'alez-v' pinser la don ? Ça fèt ine tchoke qui dji-m'  
 dihéve è mi-minme : « Charle, alez don fé li k'nohance da Madame Poldine »... mins ça-n' s'a  
 mày mètou, èt...  
 DJÔZEF : (*côpe*) Et oûy, ça-s' mètève mî po-l' pus sûr !  
 CASTILLO : C'èst qui... vos-atoumez djustumint so-l' minme tins qui l' facteûr, èt l' gazète !  
 CHARLE : (*comprind nin*) Qui l' facteûr èt l' gazète ??? C'èst possibe, mins... èt adon ?  
 BAB' : Adon vos-nnè volez profiter !  
 CHARLE : Profiter... Signeûr ! Mins profiter d' qwè ?  
 BAB' : Di l'héritèdje ! Mâlûreûs'mint... i-n'a nouk' ! (*Charle dimonne stâmus'*)  
 DJÔZEF : Bab' c'èst mès-afères èt nin lès vosses... (*brêt*) Adon, riprindez on vère èt têtîz-v' !  
 BAB' : Bin va !

### Sinne 9

*Lès minmes, Elinne*

ELINNE : (*intrèye - couhène avou l' cafè*) Vola ine saqwè a beûre! (*Castillo done a Charle*)  
 CHARLE : Kimint polez-v' pinser qui... (*tot loukant s'jate*) Oh ! Signeûr ! L'héritèdje  
 CASTILLO : Ah ! Çoula, mi, dji-n' pou nin dire si l' jate fèt pàrtèye di l'héritèdje, mins...  
 ELINNE : Sinte Vièrje ! (*si sène*) C'èst l' mèsèdjî da Poldine !

DJÔZEF : Li mèssèdjî... (*foû d'lu*) Foû d' mès-ouÿs, vos ! Et po tofèr !  
 BAB' : C'ènn'è-st-assez asteûre ! On-nn'èst sôrtîrèt mâÿ ! (*por lèye*) A mi dè pougî d'vins !!  
 Elinne, i-n'a pus grand-tchwèt po magnî, adon vos-îrez fé quéquès coûses !  
 ELINNE : Wice don ?  
 BAB' : Al' botike, va sûrmint...  
 ELINNE : (*por lèye*)Vèyez-v' Poldine, i-m' èvôyèt pôrminer po poleûr fé leûs côps fôrés inte di zels !  
 CASTILLO : Qui dit-st-èle ?  
 DJÔZEF : Rin !  
 BAB' : (*prind è-s' sèch'*) Tinez, vochal quéquès çances...  
 ELINNE : Nin mèsâhe... Enn'a chal... (*va è ridan èt prind on porte-manôye*)  
 DJÔZEF : Hin ? Mins c'èst da meune ! Lèÿî la mès çances vîle toupîye !  
 ELINNE : C'èst lès cis da Poldine, vî cagnès' !  
 CASTILLO : Tot doufs fré, tûzez a vosse sicrène !  
 DJÔZEF : Awè, dj'èl' vôreû bin mins... (*i brêt a Elinne*) Alésse à diâle vos !! èt d'mandez lî dè fé broûler ine bènèye tchandèle po « Sinte Poldine »!!  
 ELINNE : (*si sène*) Signeûr !...(*pôr lèye*) Vos-nn' ârez dès tchandèles Poldine, èt pus' qu'eune, èt avou sès çances èco !(*Djôzèf mosteûre l'ouf' - Elinnesôrtèye - rowe*)

### Sinne 10

*Djôzèf, Castillo, Bab', Charle*

BAB' : Bin va !  
 CHARLE : Qwand dji pinse qui torade, tot z-arivant, dj'a crèyeou qu' cisse feume la èsteût Madame Poldine ! No di cat' èt dès minous ! (*rèye*) C'è-st-a rîre vôrmint ! Hem ! Madame Poldine èsteût ine binamèye djint, so-dju sûr...  
 DJÔZEF : (*vêre vûde*) Batème ! On dièrin, d'vant d'esse rêssèré, pac' qui dji-m' va touwer ine saquî !  
 CASTILLO : Ratins vî fré, on-n' sèt tot l'minme nin a quî qu'-on-z-a-st-a fé ! Pout-on veûr vos papîs, Moncheû... Douce ?  
 CHARLE : de la Douce ! Bin sûr èdon ! Kimint n'y-a-dju nin tûzé mi-minme ? Pôr po-l' djoû d'ouÿ, èdon ! I-n'a tél'mint dès droles di djins... S'i-v' plèt !  
 CASTILLO : Mèrci ! (*Casti. r'louke so çou qui sût*) Bin... C'èst bin Moncheû de la Douce !  
 CHARLE : Bin sûr qui dj' so bin quî qu' dj'a dit ! Quéle îdèye, vos !  
 CASTILLO : (*rèye*) Sâf vosse pitit no... Ci n'èst nin Charle, c'èst Mariÿe, Charle, èt Louwis!  
 CHARLE : Awè, i-n'a sûr'mint avou in'-èreûr so lès rêdjisses... c'èst po çoulà qu' dj'inme ottant Charle !  
 BAB' : (*mokåde*) Adon vos-èstèz l' nèveû ?  
 CHARLE : Li nèveû ?  
 BAB' : (*mokåde*) Si vos-èstèz l' nèveû da Poldine, adon vos-èstèz l' nèveû da Djôzèf !  
 CHARLE : C'è-st-a dîre qui ... nin tot-a-fèt, mins c'èst tot come savez... On pô pus', minme...  
 BAB' : Bin ! Asteûre vos djâsez rad'mint ou mi, dji houke li polisse !  
 CHARLE : Li polisse ? Oh ! mins nèni savez ! Si dji-v's-èhale, dj'ènn'è va ... Mande èscuse ! C'èst bin trisse qui Madame Bonmariage n'èst pus la, mins on-n' sârèt tot l' minme rin-î candjî, parèt !  
 BAB' : Come vos-l' dihez ! Bin ! On-n'a nin qu' çoulà a fé (*prèt' a l' rik'dûre*) ci sèrèt disqu'a...  
 DJÔZEF : Bab' ! Mèlez-v' di vos-afêres !  
 BAB' : Bin va ! Vos-n' m'avez mâye djâzé come çoulà !  
 CASTILLO : Vosse Papa è-st-on pô so lès nièrs... Djôzèf, mi, si dj'èsteû vos, sins voleûr mi mêler bin sûr, èt bin dji r'louk'reû li rik'mandé !  
 DJÔZEF : Batème ! Nin d'vant dès-ètrindjîrs !



CASTILLO : Mutwèt, mins vis sov'nez-v' qwand m' bê-fré a fêt si dièrin pèt... mi soûr, qui n' poléve sinti s' famille, èl z'-aveût mètou turtos âd'-foû... èt l' lèd'dimin èle a d'vou fé rapouler tot l' monde po-z- aler amon l' notêre... adon, si Marîye-Charle èst-l' cuzin da Poldine...  
 BAB' : Djans Batème, c'è-st-on rik'mandé, ci n'èst nin on tèstamint !  
 CASTILLO : Todis nn'ès-t-i qu' ça vint d'amon l' notêre !  
 DJÔZEF Vos-avez rèzon, Batème !  
 CHARLE : Hoûtez, Moncheû Bonmariage, por mi c'èst piron-parèye... dji r'vinrèt si ...

**Sinne 11**  
*Lès minmes*

DJÔZEF : (*èl còpe*) Têhîz-v' èt achiez-v' ! (*droûve li lète*) Bin ! Vèyans-on pô... (*lèt*) « **Etude de Maître GRODIN, Notaire à Liège...** » Tins ! Macrale ! Ele aveû-st-in'-ôte notêre !... C'èst dès çanses tapèyes al' vûde, hin çoulà !  
 CHARLE : (*rèye*) C'èst vrèye qui deûs notêres, c'èst brâmint !  
 CASTILLO : In' vrèye clapète, lu cila !  
 CHARLE : Escûzez-m', çoula m'a brotchî foû dèl boke ! Dji f'reû mî d'enn'aler...  
 DJÔZEF : Vos ! Sissite !!!  
 BAB' : Djans papa, vos mètez tot l' monde so lès nièrs !  
 DJÔZEF : Dji ratake... « **Notaire à Liège... Vente publique en première scéance de la Maison d'habitation...** » Hin ? Kimint ?...(*si lîve-atake a toûrner*)  
 BAB' : Mon Diu dê ! Ci n'èst nin possibe !  
 CASTILLO : Crêmiliârd ! Bin louke, dj'aveû rèzon dè dire qu'i valéve mî loukî l' papî tot dreût !  
 BAB' : Tinez Batème (*done on vêre*) rimplihez vosse boke avou ine saqwè ! On-v' hoûte, Papa !  
 DJÔZEF : Eco onk' di vos toûrs Poldine ?« **...maison d'habitation ... cadastrée section n° 96/58, pour 2.303, 9 m²...** » Tins ! I-n'a tot çoula chal ?  
 CASTILLO : On n'èl' dîrèût nin hin, c'èst vrèye !  
 DJÔZEF : Nèni hin ! Mây dji-n' l'âreût pinsé ... bin va !  
 CHARLE : Tot vèyant l' mohone d' âd'-foû, ça n'a nin l'êr si grand... Dji-n' m'î k'nohe nin brâmint, mins...  
 DJÔZEF : Bin, loukîz ! (*si lîve*) I-n'a chal, li couhène qu'èst fwèrt pitite, come on norèt d' potche, hin Batème ? Adon por la, i-n'a co deûs plèces... qui di-dj'... treûs !  
 CASTILLO : Dj'aléve èl' dîre, awè, c'èst treûs !  
 BAB' : Mins no di djo ! Si c'èst s'crît, c'èst qu' c'èst djusse, èdon !  
 DJÔZEF : Mutwèt, mins c'è-st-èwarant !  
 BAB' : Çou qu'è-st-èwarant c'èst qu' Poldine a décidé d' vinde, sins rin v' dîre !  
 DJÔZEF : Deûs mèyes treûs cint èt treûs mètes cwâré! Est-c' possibe ?  
 CASTILLO : Et vos roûvîz çou qui n' a podrî l' coma...(*sène : « virgule »*)  
 BAB' : Djans don, lès deûs marioles ! Qui c' seûye grand ou p'tit, ça-n' candje todis rin !  
 CASTILLO : Tot l' minme !  
 BAB' : Vât mî ine barake d'a sonk', qu'on tchêstê d'a in'-ôte !  
 CASTILLO : Bin louke, c'èst djusse ! Vât mî avu sès treûs brikes !  
 DJÔZEF : I-n' mi d'mèure pus qui m' payasse !  
 BAB' : (*todis pus so lès nièrs*) Léhez todis disqu'à coron !  
 DJÔZEF : Wê ! Fârèt bin ! « **2.303,9 m²**(*si r'loukèt avou Castillo*)...**sise rue Vieille Fosse...** »  
 Rue Vieille Fosse ? Tins on-a candjî l' no dèl rowe ?  
 BAB' : Bin nèni hin Papa... dinez-m' çoulà...c'èst sûr in'-èreûr... (*vout prinde li lète*)  
 DJÔZEF : (*wâde li lète*) C'èst mi qu' çoula compète!...  
 BAB' : Adon arèstèz dè lanwiner insi ! Tot l' monde èst so lès nièrs !  
 DJÔZEF : Nin mi todis ! I-m' fât d'morer keû po mi scrène, èdon Batème ?  
 CASTILLO : Awè vî fré !  
 DJÔZEF : Adon... riloukans... (*louke li lète â-d'ssus*) **Etude de Maître GRODIN,... à l'attention de Monsieur... BOUMARREAU ??**

CASTILLO : Kimint avez-v' dît ?  
 DJÔZEF : Monsieur BOUMARREAU ? Ci n'est nin por mi çoula !  
 CHARLE : Bin tot s'arindje insi ! Vos pôrez d'morer chal...dji so binâhe por vos !(*rèye*) Proficiat !!  
 Li facteur s'a d'vou tromper !  
 BAB' : Nin mâlâhèye, c'è-st-ine sôlèye ! Todis rimpli a stock ! I-n'èl beût nin, èl' magne ! Eco pés qu' cès deûs la essonle, èt ci n'est rin dèl dîre !  
 CASTILLO : Fé sogne insi âs djins vos !!  
 DJÔZEF : C' è-st-ine fâte professionêle çoula ! Siya, siya ! Dji-m' va houkî « Bî-posse » !  
 CHARLE : Çoula arive co sovint, savez, ci n'est nin si grâve... ine pitite mâcule... ine tchîchêye qwè, pusqui...  
 DJÔZEF : (*èl' côle, si ton monte douc'mint*) Ine tchîchêye ?? Çà fèt qu' dj' aprins come çoula d'on plin còp qu' dji n'a pus d' mohone, qui dji so so-l' rowe, qui m' feume m'èmacrale èco pus' dispôye qu'èle a fé si dièrin hikèt qui d'avance... Mi dji-m' fè dè neûr song', mins âd' divins d' mi-minme, pac' qui dji sâye dè d'moni keû, pâhûle... po mi scrène... èt tot çoula, câze d' on bièsse facteur ! Et **vos** wèzez m' djâzer d'ine tchîchêye !!! (*brêt*) Evôye !! (*i fé on djesse, et i d'mone calé*) Waye !!  
 BAB' : Papa !  
 CHARLE : Oh ! Vos-v's-avez fèt dè mâ ! C'est sûr, hin, vos-èstèz tél'mint so lès nièrs !  
 DJÔZEF : Waye ! (*doucèt'mint*) Têhîz-v'...  
 CASTILLO : On-n' pout nin dîre qui dji-n' vis-aveû nin prév'nou ! Abèye achiez-v'  
 DJÔZEF : Waye ! Waye ! Ci n'est nin possible ! Ine saquî m'a sûr tapé on sôrt !  
 CASTILLO : C'è-st-a s'èl' dimander awè !  
 CHARLE : (*sogne*) On sôrt ? No di cat' èt dè minous ! Adon dj'ènn'è va, mi !  
 DJÔZEF : Waye... c'est sûr li « Fîve-linne » !  
 BAB' : Elinne ? Vos d'hez co dè bièstrèyes, Djôzèf !  
 CHARLE : Vos savez, télé fèye... on creût k'nohe lès djins, èt...(*rilouke tot-âtou*)  
 BAB' : Vos ! On-n' vis dimande nin d'ènn'è r'mète so-l' hopê !  
 DJÔZEF : Têhîz-v' turtos ! Waye ! Batème, vos n' mi frîz nin...avou vosse...spritcha...  
 CASTILLO : Awè... Vola vî fré... èdîz-m' Bab', nos l'alans pwèrter è sâlon...il-î sèrèt mî !  
 CHARLE : Dji-v' va êdî Moncheû ! Dj'a l'âbitude vèyez-v' ! Si dji-m' pou pèrmète, prindez-l' pus vite come çouchal...(*mosteûre li manîre professionêle*)  
 CASTILLO : C'est djusse... vos-avez rèzon, louke !  
 DJÔZEF : Fez douc'mint... waye...waye...  
 CASTILLO : Ci còp chal, vos d'mon'rez on pô coukî...(*sôrtèye dè treûs - sâlon*)

### Sinne 12

*Bab', vwès da Djôzèf*

BAB' : Mi, dji houke ine saquî (*cwîre è-s' sac*) On-n' tchik'têye pus! Elinne m'a d'né on papî  
 Vwès da DJÔZEF : Dji-n' vou nou dok'teur !  
 BAB' : D'acwèrd ! Mon Diu dê ! Dispôye qui... (*mâle - lès-ouÿs vè l' cîr*) Ah ! Poldine !!! Ah !  
 Vol-la ! (*prind l' papî èy l' tél.*) Cwate numèros, n'ârèt bin onk' qui convinrèt... ça sone...  
 Vwès da DJÔZEF : Waye...waye...  
 BAB' : On-n' rèspond nin... In'-ôte... V. Barou ?.. Va po Barou... (*fèt l' numèro*) Alô ? Bondjou,  
 Madame Barou ?... (*li rèsse si dit tot bas*)

### Sinne 13

*Bab', Castillo, Charle, vwès da Djôzèf*

CASTILLO : (*intrêye sâlon avou Charle*) Mèrci savez ! Il-èst tot l' minme mî la, stâré so-l' divan !  
 CHARLE : Çà lî prind sovint ?  
 CASTILLO : C'est dispôye qui-s' feume èst mwète !  
 CHARLE : Çoulà s'a mètou so li scrène, c'est comprindâve ! Signeûr çou qui fèt loûrd !

CASTILLO : Oh ! Li tins è-st-a l'orèdje...  
 Vwès da DJÔZEF : Batème ! Waye...  
 CASTILLO : Awè, vos-m' la... (*prind vêres èt botèye*)  
 BAB' : (*rimète li tèlèf.*) Ine feume èl' va v'ni sognî...  
 CASTILLO : I-n' vout nou dok'teûr !  
 BAB' : Ci n'èst nin on dok'teûr, c'è-st-ine kiné !  
 CASTILLO : Ine qwè ?  
 BAB' : Ine ripougneûse, fwèrt kinohowe !  
 Vwès da DJÔZEF : Batème... Waye ...  
 CASTILLO : (*a Bab'*) C'èst mutwèt mî... (*a Djôzèf*) Dj'arive ! (*sôrtèye - sâlon*)

#### Sinne 14

*Bab', Charle*

BAB' : Sûr qui c' sèrèt mî !  
 CHARLE : Il-èst bin-ahèssî, hin !  
 BAB' : Ça fèt qu' vos-èstèz di-s' famille insi ?  
 CHARLE : Di-s' famille ?  
 BAB' : Da Poldine !  
 CHARLE : Ah ? Awè bin sûr !... C'è-st-assez dîre qui... dji-v' deû avouwer ine saqwè... Poldine, dji-n' l'a co mây vèyou !  
 BAB' : Bin asteûre, ca va-t-èsse mâlâhèye !  
 CHARLE : C'èst co vrèye, mins n'ârîz-v' nin on pôtrêt... Po qu' dji pôye mi rinde compte kimint qu'èle èsteût (*vès l' gazète*)... Ele èst mutwèt so-l' gazète ?  
 BAB' : Awè, mins ci n'èst nin lèye !  
 CHARLE : (*rèye*) Li gaz'tî s'a trompé d' foto ?  
 BAB' : Awè c'èst çoulà ! (*cwîre è ridan*) dji-n' veû nin bin çou qu' ça va candjî, mins... si ça v' pout fé plêzîr... vola...(*foto*) Et vos, vos-èstèz s' nèveû ou s' cuzin ?  
 CHARLE : Oh ! C'èst Poldine ? Signeûr !!! Ele a l'êr... èle a-st-on visèdje....  
 BAB' : On visèdje seûr come ine vèsse di tchin, awè !

#### Sinne 15

*Bab', Charle, Castillo, vwès da Djôzèf, pwis Pèturon*

(*on sone*)

Vwès da DJÔZEF : Si c'èst mâye li « Fîve-linne »... Waye !  
 CASTILLO : (*intrêye - sâlon*) Awè, awè, dji-m'ènn'ocupe, on l' lèrèt âd'foû !  
 (*Pèturon - intrêye, impèrméâbe, dizos on vî costume po bagnî – Charle mèt' li foto è-s' potche*)  
 Vwès da CASTILLO : Ah ! C'èst vos !  
 Vwès da PETURON : Oûye-oûye-oûye... dj'ènn'è pou pus ! Djans, lèyîz-m' intrer !  
 Vwès da DJÔZEF : C'èst quî ?  
 CASTILLO : Ci n'èst rin Djôzèf, c'èst l' Pèturon ! Et qwè valèt ? Fini d'ovrer ?  
 Vwès da DJÔZEF : (*rèye, adon...*) Waye...waye...waye !  
 CHARLE : C'èst fwèrt bin çoula qu'i rèye, i sèrèt dèdjà a mitan r'wèri !  
 CASTILLO : On s'a candjî valèt... On djowe a Columbo ?  
 PETURON : Bièsse di nut' !  
 CASTILLO : Dihez, si on djoû, vos volez fé pàrtèye dèl' famille, vâreût mî loukîz a çou qu' vos d'hez !  
 PETURON : (*mâva*) Lèyîz-m' keû, Moncheû Castillo !  
 BAB' : Bin va ! Po on côp... vos wèzez, Mamoûr !  
 CASTILLO : Il-a mutwèt lîdèye di-v' cwiter, Bab' ! (*li bouhe so li spale*) Hin valèt ?  
 PETURON : (*brêt*) On-m' rilouke come ine tètche so on tapis ! On-m' djâse come a on tchin !  
 Vwès da DJÔZEF : Qui-s' passe-t-i, Batème ? Waye ! On brêt ? (*Castillo bouhe co - Pèt. brêt*)

CASTILLO : Houla ! Qué grand doulièt... (*à Djôzèf*) Ci n'èst rin fré, c'èst l' Pèturon qui s'a trèbouhî !

PETURON : Escuzez-m', dji m'èmonte, dji m'èmonte... (*tchoulant*) mins dj'ènn'è pou pus !

BAB' : (*por lèye*) Ossi vite ritoumé qu'on soflé ! Bin va !

Vwès da DJÔZEF : Batème ! Qui-s' passe-t-i ? Waye...

PETURON : Rin ! I-n' si passe rin ! Mamouâr dinez-m' on p'tit hènà... oûye ! (*Bab' èl' chèv'*)

CHARLE : Ça n'a nin l'êr d'aler fwèrt, Moncheû... (*s'achît près di Pèturon èt li prind s'min*)

BAB' : Tinez !

PETURON : Oûye-oûye-oûye....

BAB' : Mins qu'avez-v' don ? Bin va ! Dinez-m' todis vosse frac'.

PETURON : Nonna, dj'èl' wåde !

BAB' : Ni fez nin l'èfant èdon... Vos-avez candjî d' mouss'mints ?

PETURON : Nonna... dji so câzi... tot nou...

CHARLE : Tot nou ? Signeûr ! Signeûr ! (*lèvé*) Enfin... avou l' tchôleûr qu'i fèt, c'èst comprindâve !

PETURON : Oûye... Et cila ? C'èst quî ? oûye...

BAB' : On nèveu da Poldine...

CHARLE : C'è-st-assez dîre qui...

BAB' : Ni fez nin l'èfant, dismoussîz-v'...

PETURON : Oûye... Fez douc'mint ! Oûye-oûye-oûye...

BAB' : (*veût lès spales èt li scrène tote rodje*) Iye ! Mon Diu ! Mins vos-èstèz tot rodje... qu'avez-v' fèt don ?

CHARLE : Oh ! (*rilouke inte sès deûts - por lu*) Dèl tchâr !!! Oh ! Mins vos n'èstèz nin tot nou... Vos-avez stu bagnî ? Pououoût ! Çou qui fèt tchôd chal !

Vwès da DjÔZEF : Mins Crémiliârd ... waye...qui s' passe-t-i ?

CASTILLO : C'èst l' Pèturon qu'èst nètî fré, il a stu pelé come ine cromptîre ! Dj'arive ! (*sôrtèye - sâlon*)

### Sinne 16

*Bab', Pèturon, Castillo*

BAB' : C'èst po on novê role ? Mi trézôr, come dji so continne... (*él rabrèsse - Castillo intrêye*)

PETURON : (*brêt*) Vos-m' fez dè mâ !!!

BAB' : Ci n'èst qu'on còp d' solo ! Avou dèl poumâde ça îrèt mî, vos veûrez... (*sôrtèye - s.d.b*) (*Castillo fèt dès trikbales inte li sâlon èt l' plèce*)

CASTILLO : (*rèye*) Djôzèf ! Fâreût veûy... il-è-st-ossi rodje qu'in pétrâte...

CHARLE : Qué bês mitchots ! Moncheû èst spòrtif' ? Oh ! Dj'a tofèr avou ine pitite, ine tote pitite flâwisté po lès djins qu'ont dèl' tchâr so lès-ohês ! (*vout sinti*)

PETURON : Oûye-oûye-oûye... ni m'adûzez nin... dji so-st-acteûr... (*Bab' - intrêye*)

CHARLE : (*èwaré*) Acteûr ??? Signeûr !! Acteûr ?... Acteûr di qwè ?

PETURON : Â ci-né-ma, awè ! Oûye !

BAB' : Lèyîz-m' fé èt arèstèz dè bodjî...

CHARLE : Â cinéma ??? Acteûr à cinéma ?... Pèturon, c'èst vosse no d'acteûr ??? No di cat' èt dè minous ! Oh ! Mins, si dji wèzéve... dji vôreû on p'tit sov'ni... (*prind on papî po-l' fé siner*)

PETURON : Lèyîz-m' keû... dj'a dè mâ...

CASTILLO : (*rèye*) Et qwè valèt, on-v's-a mètou èl bolante èwe ? On-v's-a volou cûre ?

BAB' : (*por lèye*) C'èst plèhant : on mokeû d' bièsse, on pagnouf' èt... deûs pîlâs!

PETURON : Dj'ouveûre, mi ! I m'a falou d'morer dès-eûres dizos lès loumîres, on-z-a rataké sacqwants còps l' mînme prise di vuwe... Oûye! Pac' qui l'actrice ni k'nohéve nin s' role !

BAB' : Pôve pitit hopê !!! (*Bab' kimince dèl sognî*) Vos d'vrîz v' plinde à syndicat !

PETURON : Ci fourit l' dièrin còp, pac' qui îr... Ouye! Dj'a-stu ôdicionné, èt è-st-i sûr qui dji va-st-aveûr on vrêye role ! D'abôrd, on m' deût houkî à tèlefone !! Ouye !

CASTILLO : A sohêti qu' ça-n' seûye nin po fé Tarzan ! Frâhûle come vos-èstèz...

PETURON : Mokez-v' ! Adon nos pôrans nos marier, èdon Bab' ? Ouye ! Fez douc'mint !  
 BAB' : Dji fê çou qu' dji pou !  
 CHARLE : Lèyîz-m' fé... dji so-st-infirmier ! Siya...siya... fez-m' confiyince ! Dj'a dès mins ossi  
 douces qui dèl' sôye ! Et ci n'est nin mi qu'èl' dit... c'est mès pratikes !  
 PETURON : Infirmier ? Et vos sognîz lès djins ?  
 CHARLE : Vos-èstèz on comike vos ! Dji-m' présinte : (*fant dès manîres*) Charle de la Douce !  
 (*atake a sognî Pèturon*) èt dj'adôre mi mèstî !  
 Vwès da DJÔZEF : Batème ! Waye ! Qui s' passe-t-i ?  
 CASTILLO : C'est la Douce qui dâbore di crinme li Pèturon (*rèye*) Dj'arive... (*sôrtèye*)

### Sinne 17

*Pèturon, Bab', Charle*

PETURON : Aaaah ! Qui ça fèt dè bin ! I fèt bràmint pus douc'mint qu' vos, Bab' !  
 BAB' : Bin va ! Mèrci ! Bin... dji-v' lè vos deûs adon...(*va vès tchambe*)  
 PETURON : Ça fèt qui v's-èstèz l' cuzin da Poldine ?  
 CHARLE : C'è-st-assez dîre qui... dji-n' so nin s' cuzin...

### Sinne 18

*Pèturon, Bab', Charle, Castillo, Vivi*

(*on sone*)

CASTILLO : (*so-l' pwète dè sâlon - a Djôzèf*) Awè, dji sé... si c'est Elinne... (*va drovi*)  
 VIVI : (*on ètind*) Bondjou ! (*intrêye - tchouke Castillo so-l' costé*) Dji so li r'pougneûse... Oh !  
 N'a dèl djint chal, on pô d' trop qwand i-n'a-st-on malâde...  
 Vwès da DJÔZEF : Qu'est-c' qui c'est ? Waye !  
 CASTILLO : Mins, Madame !  
 VIVI : La qu' c'est mi li profèssionéle, c'est mi qui dècide... Wice è-st-i ?  
 CASTILLO : Quî ?  
 Vwès da DJÔZEF : Mins no di Hu ! Waye !  
 VIVI : L'èclawé... (*veût Pèturon*) C'est vos ? Oh ! Mins dji-n' fèt nin lès côps d' solo, èt adon dji  
 veû qui... (*mokâde*) vos-avez çou qui-v' fât ! (*por lèye*) Wice so-dj' don ?... Bin, dji m'a co  
 sûr bardouhî... (*ènn'è va*)  
 BAB' : Nonna, c'est bin chal... C'est mi qui-v's-a houkî, Madame... sêvez-m'...  
 CASTILLO : (*près dèl' pwète dè sâlon*) Mins quî èstèz-v' ?  
 BAB' : Djans Batème, s'i-v' plêt !  
 VIVI : Viviane Barou !... Li kiné !  
 CASTILLO : Vos-èstèz on pô macrale sûr'mint, po sèpeûr qu'i-n'a chal ine saquî qu'a mèsâhe di  
 vos ?  
 BAB' : Djans, Batème ! C'est mi qui l'a houkî !  
 CASTILLO : Vos l' kinohez ?  
 BAB' : Nonna... c'est Elinne...  
 CASTILLO : Elinne ? Ouh ! Mâva sène, çoula !  
 VIVI : Hoûtez ! Mi, dji sogne lès djins...

### Sinne 19

*Lès minmes, Djôzèf*

DJÔZEF : (*vint so-l' pwète, Castillo ad'lé lu*) Qu'est-ce qui c'est ?  
 VIVI : (*rilouke*) Ci n'est nin possibe !!! Djôsèf ???  
 CASTILLO+DJÔZEF : (*so-l' pas dèl' pwète - sâlon*) Awè !

VIVI : Djôsèf Bonmariage !!! Ooooh ! Dji-m' va toumer di-m' maclote ! C'è-st-a n' nin creûre !!  
 Oh ! Mins... so-l' gazète (*prind s' norèt d' potche*) C'èst bin vos adon ? Dji vou dire, c'èst vosse feume... Djôsèf, dji pàrtèdje vosse tote grande ponne...  
 DJÔZEF : Ça m'èwar' reût... Quî èstèz-v' ?  
 VIVI : Djôsèf !!! Vos-n' alez nin m' fé creûre qui vos n' mi r'mètez nin ? Vivi !! Vosse pitite Vivi !  
 I-n'a quéquès-annèyes, dji vou bin, mins tot l' minme !  
 DJÔZEF : (*a Castillo*) Dji-d'vins sûr sot, mi ! Houûtez, Madame...  
 VIVI : Madame !!! Balteû qui-v's-èstèz ! Vos n'avez nin candjî...  
 CHARLE : (*por lu*) Lèye, i fât creûre qui siya ! (*rèye avou Pèturon*)  
 VIVI : Djans, mi p'tit Djôsèf ! Nosse djônèsse... Li scole Sinte-Feû ! Viviane Barou ! Vosse Vivi !  
 Ci n'èst nin possible, vos n'avez nin tot roûvî ? Et vos... (*a Castillo*) Castou Nounou, l'ôte compère ! Vos-m' rimètez ?  
 CASTILLO : (*mâva*) Mi ? Nin dè monde !  
 DJÔZEF : (*estomaké*) Bin va ! C'èst come çoula qu' tot l' monde vis louméve è scole, fré Batème !... Castou Nounou !  
 CASTILLO : (*mâva*) C'èst bièsse, mins dji n'a nole sov'nance di çoula !  
 PETURON : Castou Nounou... Ha ! ha ! Ele èst tote bone tins louke !  
 VIVI : Ci n'èst nin possible qui vos-n-n'avez nole sov'nance, èdon ! Vos-m' baltez, Castou...  
 CASTILLO : C'èst Cas-ti-llo ! Madame ! Djôsèf Castillo !  
 PETURON : Ha ha ! Awè èdon, mins a pàrti d'asteûre ci sèrèt Castou Nounou ! Ha ha !  
 CASTILLO : (*vès l' Pèturon*) Il-a dèdjà stu pèlè... Dj'ènn'è va fé dèl purèye !!!  
 CHARLE : Tot doûs la Moncheû... (*si mète inte lès deûs*) On n'adûze nin on malåde...  
 VIVI : Qué novèle ! C'èst nozé... èdon, Castounèt !!  
 PETURON : (*n'è pout pus*) Ha ha ha ha !  
 CASTILLO : (*bodje Charle - a Pèturon, mâva - bouhe so si spale*) Vos d'hîz ine saqwè valèt ? (*Pèturon brèt di mâ - Charle èt Bab'brèyèt, fou d' zèls*)  
 VIVI : (*rèye*) C'èst çoula, apougnîz-v'... Insi dj'ârè d' l'ovrèdje po quéqu' djoûs !  
 BAB' : Dihez Batème ! Fât nin tchoûkî tot l' minme!  
 DJÔZEF : Bab' ! tèhîz-v' ! Waye !  
 BAB' : Bin va ! C'èst mi ome tot l' minme !  
 DJÔZEF : Nin co, m' fèye ! Nin co ! Alez veûr pus lon si dji n'î so nin ! Waye...  
 VIVI : C'èst por vos qu' dji so chal... Djôsèf !  
 BAB' : Mins papa !  
 DJÔZEF : (*brèt*) Dj'a dit : alé-z-è... waye... tos lès treûs !! (*Bab' - sôrtèye - mâle*)

## Sinne 20

*Djôzèf, Castillo, Vivi, Charle, Pèturon pwis Bab'*

CHARLE : Si dji-m' pou pèrmète, c'èst fwèrt mâva, di-v'm' mète fou d'vos insi savez...  
 VIVI : I-n'a nin twèrt... mi p'tit Djôsèf !  
 DJÔZEF : Mins fré Batème ! Dj'ènn'è va touwer onk' ! (*brèt*) **Âd' fou ! Turtos !!**  
 CHARLE : C'èst bin... ni-v' mâv'lez nin... Moncheû Bonmariage... (*vè sâlon*)  
 VIVI : (*a Djôzèf*) Mi, dji so chal po-v' sognî... Pôve Djôsèf... èco mès condolèyances savez !  
 CHARLE : (*qui creût qu' c'èst por lu*) Merci brâmint !  
 DJÔZEF : (*tome achou*) Dji sins m' coûr qu'ènn'è va...  
 VIVI : C'èst tot, dji so la... (*prind ahèsses*) Vos-èstèz d'vins dèss bones mins, asteûre... lès mèyeûses !  
 CASTILLO : (*mosteûre li pwète dè sâlon a Charle èt Pèturon qui n'ont nin co bodjî*) Vos-ôtes, por là (*bouhe so lès rins*) Alè, m' fi !!  
 PETURON : Oûye-oûye-oûye... (*Bab' rivint, so-l'pwète*)  
 CHARLE : Ouh la ! Ça deût fé dè mâ savez çoula Moncheû ! Di pus', c'èst mi malåde èt dji-v' disfind d' l'adûzer !  
 CASTILLO : Ça toume bin, pace qui vos l'alez sognî... èvôye ! (*èl-zès tchouke àd' fou*)

BAB' : Ni discutez nin avou cès deûs vîs mak'tés là ! Vinez... (*sôrtèye*)

PETURON : Mins... Ouye... c'est bon... (*sôrtèye - sâlon*)

### Sinne 21

*Djôzèf, Castillo, Vivi pwis Marîye*

DJÔZEF : N'è pout pus mi ! N'a mi scrène qui va brotchî foû di-m' cwèrp...

VIVI : Lèyiz-v' aler... èt la qu' djî tûze, po-v' riwèri on p'tit pô, dj'a-st-ine grande novèle... dji l'a lèyî ad' -foû, mins...

DJÔZEF : (*qu'ènn'a s'compte*) Hoûtez... Madame ...

VIVI : (*vès l' pwète d'intrêye*) Tttt...Madame ! Bal'teû va ! Intrez, m' fèye (*Marîye intrêye*) Vola Marîye, mi fèye...

MARÎYE : Bondjou !

VIVI : Djans, nin come çoula mi p'tite fèye... alez don rabrèssî vosse Papa !

MARÎYE : Mi Papa ? Lisquél don Mame ? (*lès omes dimorèt stâmus'*)

### NEUR

### Sinne 22

*Djôzèf, pwis Castillo*

(*So-l' tins dèl nut' - pô d' loupîre – Djôzèf, divant ine kèsse, rilouke dèss fotos*)

DJÔZEF : Bin va ! El' fât trover... nèni, ci n'èst nin lèye ! Dj'ènnè vou-t-èsse sûr... (*Batème tchoûke si tièsse èl' pwète dè djârdin*) Hin ? Qu'èst-c' qui c'èst ? Bin va Batème ! Vos m'avez fèt sogne ! Intrez, ni d'morez nin so-l' sou...

CASTILLO : I-m' sonléve aveûr vèyou dèl' loupîre, èt come dji-n' saveû dwèrmi...

DJÔZEF : Tot come mi ! I fèt trop tchôd ! Et dj'a l' tièsse a l'ivièr avou li... « Vivi » !

CASTILLO : Tot come mi... (*djèsse : tûzé*) Vivi Ba-Cou !!

DJÔZEF : Kimint disse ??? Bin va ! Awèèè... si no m' dihéve ine saqwè, mins nin tot-a-fèt... Bacou c'èst çoula... Bacou !

CASTILLO : (*rèye*) On l'a todîs loupé Bacou !

DJÔZEF : Bin va ! Vîle margouleûse !

CASTILLO : Ele a tot l' minme bin l'êr d'èsse kiné, vos-èstèz r'div'nou bin dreût !

DJÔZEF : Ni-m' djâsez nin d' çoula, dj'a sofrou l' mârîre, èle m'a kitwèrtchî, broyî, stwèrdou come ine mâssîte bouwèye, c'èst l' novèle métode, dit-st-èle... n'èspèche... qu'èle ni m'adûz'rèt nin on deûzinme còp, c'èst mi qui v's-èl' dit !

CASTILLO : Ele vis-a fè dè bin tot l' minme !

DJÔZEF : Vos l' polez dire : mi scrène va mî, mins dj'a dè mâ tos-costés, dj'a sûr tos lès-ohês spiyl !

CASTILLO : (*veut ine foto*) Mins ! C'èst nos-ôtes çoula !

DJÔZEF : Awè ! C'èsteût i-n'a lontins... On-èsteût fwèrts, on-èsteût bès, on-èsteût djônes.

CASTILLO : Asteûre, on-n'èst pus qui... bès !! Et qwè ? Qui cwèrez-v' ?

DJÔZEF : Ine foto avou lèye. Po-l' rik'nohe... pac' qui dji-n' so nin sûr qu'èle dit l' vrèye...

CASTILLO : Qu'èst-c' qui çoula candje ?

DJÔZEF : Kimint, qu'èst-c' qui çoula candje ? Ça candje qui, si èle n'èst nin Vivi Bacou, èt bin mi, dji-n'so nin l' père...

CASTILLO : ... li père da-s' fèye, dj'a compris !

DJÔZEF : Mins, so-dju bièsse... ça-n' sâreût-èsse mi, l' père...dji-n'a mây... (*s'arèstèye*)

CASTILLO : Vos n'avez m'avez qwè ?  
 DJÔZEF : Bin... dji n'a m'avez fêt... djans çou qui fât po... po ... anfin djans, Batème !!  
 CASTILLO : Tès' tu va ! Vos l'avez tot l' minme ricwèrou, Mam'zèle Bacou...  
 DJÔZEF : Dji t'èl' va dire Batème, di totes lès feumes qui dj'areû volou aveûr, c'est lèye qui dj'a-  
 st-avou l' mons... Dji-n' l'a m'avez adûzé !  
 CASTILLO : Ni raconte nin dès couyonnâdes, hin vî fré, chaskonk' a nosse toûr, nos-avans stu l'  
 galant dèl bèle Vivi...  
 DJÔZEF : Mutwèt, mins po-z-èsse clér, mi dji-n'a m'avez... potchî d'ssus, la !  
 CASTILLO : Tot l' monde î a passé, i-n'a qui l' tram qui n'a nin passé d'sus !  
 DJÔZEF : Djustumint... li tram... èt mi !  
 CASTILLO : (*n'èl creût nin*) Si vos-l' dihez ! Bin ! Mins... pocqwè lès fotos ?  
 DJÔZEF : Pasqui po k'mincî, c'est lèye qui dit qu'èle si lome Bacou... i-n'a nole proûve !  
 CASTILLO : Dimandez lî sès papîs...  
 DJÔZEF : Awè... c'est djusse... mins Mariye... èst-c' qui c'est bin s' fèye da lèye ?  
 CASTILLO : Ouh-la ! Ça tchâfe è cèrvê ! Dj'èl' vou bin creûre qui vos-n' polîz dwèrmî !  
 DJÔZEF : (*Mosteûre ine foto*) Loukîz la... C'est lèye, nèni ?...  
 CASTILLO : Mutwèt... mins ça-n' chèv' a rin lès fotos... çou qui fât, c'è-st-aler veûr al' comeune,  
 loukî lès papîs, veûr si Vivi a stu marièye, veûr si èle a bin ine fèye... èt adon, ci sèrèt pus  
 clér !  
 DJÔZEF : Vos-avez rèzon louke... Fâret bin ratinde dimin po-z-aler al' comeune !  
 CASTILLO : I fèt sètch'... tot ratindant, on va drovi ine pitite botèye... Et d'min, nos îrans nos-  
 deûs al' comeune !  
 DJÔZEF : Avou plêzîr ! (*botèye*) Ci-chal convinrèt bin èdon ? (*buvèt tot plin so çou qui sût*)  
 CASTILLO : Hin ? Mins c'est dè tot bon çoula ! Vâreût mutwèt mî èl' wârdèr !  
 DJÔZEF : Pocqwè ? Et ni-m' djâsez nin dè marièdje da Bab' ! Ci n'est nin co fêt, c'est mi qui-v's-  
 èl' dit !  
 CASTILLO : Ele èst majeûre, nonna ?  
 DJÔZEF : Dji t'èl' va dire, vi strouk'... si èle sipôze li lègume... dj'èl' rinôye !  
 CASTILLO : Chuuut ! Ni brèyez nin si fwèrt...  
 DJÔZEF : Dji fê çou qui-m' plêt... Dji so tofèr è-m' mohone !  
 CASTILLO : Sûr èdon, mins...  
 DJÔZEF : Mins qwè ? (*mâva*) Dispôy qui Poldine a fêt s' dièrin pèt, c'est tos displits, onk' après  
 l'ôte ! Adon, nos-alans beûre a Poldine... tot tûzant al' fièsse qui lès p'tits vièrs fizèt la, d'zos  
 nos pîs... qu'èl' magne, qu'èl' rimagne, qu'èl' rogne disqu'à pus p'tit d' sès-ohês !  
 CASTILLO : Doûc'mint ! Ni-v's-ènandez nin insi... pinsez a vosse sicrène...  
 DJÔZEF : Ele va bin mi scrène... (*on ètind dè brut*) Qu'èst-c' qui c'est ? No di Hu ! M'avez trankile !  
 Abèye... (*prindèt botèye èt vères - si catchèt reû*)

### Sinne 23

*Lès minmes, Bab'*

BAB' : (*intrèye - tchambe èt moussèye po-l' nut'*) Çou qu'i fêt tchôd... èt Djôzèf' a co roûvî l'  
 loumîre... li vî cagnès'...  
 DJÔZEF : (*mousse foû di-s' catchète*) Vos savez çou qu'i-v' dit, l' vî cagnès' ?  
 BAB' : Aaaah !!! Vos-m' volez fé mori ? Ci n'èsteût nin assez po oûy ? Dèdjà lès léts po tos vos  
 lodjeûs...  
 DJÔZEF : Mès lodjeûs ? Bin va ! **Onk** di lodjeû, rin qu'onk' : Charle ! C'è-st-on brâve, on binamé,  
 i-n'a qu'lu qui-m' comprend chal...  
 BAB' : Bin sûr... Mins c'est Vivi li profèssionéle ! Et come vos d'morez splinkî totes lès cink'  
 minutes !  
 DJÔZEF : Li fâte a quî ? C'est pac' qui vos m'mètez turtos foû d'mi !  
 BAB' : (*veût vères*) C'est sûr qui ça va mî qwant-on on s'ramouye li djèrdjète ! Vos-n' pinsez nin  
 qu' vos-nn'avez dèdjà assez flûté tos cès djoûs-chal ?



DJÔZEF : Dji fê çou qui-m' plêt, dji so-st-è-m' mohone, c'est m'djèrdjète da mi, èt c'est...  
 BAB' : Vosse réserve da vosse... on-l' sét bin ! Djans, Batème, ni pôrîz-v' fé comprinde à vî mak'té qui tot çou qu'dji dis, ou qu' dji fê, c'est po-s' bin ? (*Castillo. droûve li boke, n'a nin l' tins dè djâser*)  
 DJÔZEF : (*on pô sô*) Fré Batème, vos polez rêsponde al' madrombèle qu'on n'èl' direût nin, èt qui n'a nole ôte qui mi-minme... po dire çou qui-m' fêt dè bin a mi !  
 BAB' : Batème, dihez-li qu'il-arèstèye dè brère come on pourcê qu'on towe, i-va torade dispièrter tot l' manèdje...  
 DJÔZEF : Dj'ènn'a d' keûre, no di hu ! C'est m' mohone...  
 BAB' : Li ci qui n'èl' sèt nin co... Pffft ! Çou qui fèt tchôd ! Fâreût fé on corant d'êr... (*droûve li f'gnèsse èt l' pwète dèl' rowe*)

### Sinne 24

*Lès minmes, Charle*

**(CHARLE, intrêye - tchambe, il-è-st-èdwèrmou... i sondje...)**

DJÔZEF : Eco onk' qu'a trop tchôd !...  
 BAB' : Bin va ! C'est pôr li boukèt ! Marîye-Charle qui rote dèl' nut' !  
 CASTILLO : Vinez « La Douce » ! Vinez beûre onk' avou nos-ôtes !  
 BAB' : Chuuuut' ! Vos vèyez bin qu'il-è-st-èdwèrmou !  
 DJÔZEF : Edwèrmou ? Et adon ? (*Charle va bâhî Djôzèf*) No di Hu ! Vôrmint !  
 BAB' : Bin, i-n'èl' fât nin dispièrter, c'est dandj'reûs !  
 CASTILLO : (*rèye*) Dandj'reûs po quî ?  
 BAB' : Bin por lu, va sûr'mint... Chuuuut... (*prind Charle èt l' rik'du vè s' tchambe - sôrtèye*)  
 Doûc'mint ... c'est çoula... (*Bab' rivint tot dreût*)

### Sinne 25

*Djôzèf, Castillo, Bab', pwis Pèturon*

CASTILLO : I-v's-inme bin... hin vî fré !  
 DJÔZEF : Tès' tu, sot m' cowe ! Intch' ! C'ènn'è onk' ! I-n'a qu'a vèyî s' cogne ! Et arèstèye dè hârler ! (*on étind dè brut al' pwète d'intrêye*) Qu'est-c' qui c'est ? (*Pèturon inteûre avou on costume janre " Dark Vador"... i pîpe dizos l' masse - Djôzèfe si s'tronle*)  
 BAB' : À sècour !  
 PETURON : Bab' ! C'est mi... (*drole di vwès*)  
 CASTILLO : Fâ-st-arawer... On spère ! A l'ède ! (*i-z-avèt sogne*)  
 PETURON : Bab', c'est mi ! Dinez-m' on còp d'min ! I fèt carap'mint tchôd la-d'zos !  
 BAB' : C'est vos ? Bin va ! (*continne*) Vos-avez-st-avou l' role ? (*sâye dè bodjî l' casse*)  
 CASTILLO : Li role ? Hèy ! Vî strouk', on nos l'a candjî, ci n'est pus on lègume...  
 DJÔZEF : Bin va ! C'est co pé !  
 PETURON : Bab'... Sètchîz pus fwèrt !  
 BAB' : Dji fê çou qu' dji pou ! Batème, Papa, dinez-m' on còp d' min !  
 DJÔZEF : Avou plèzîr èdon m' fèye...  
 PETURON : Awè, mins... fez doûc'mint ! Abèye... dji sèfoke !  
 BAB' : Pocqwè ni v's-avez-v' nin dismoussî so plèce ?  
 PETURON : Dji... dji m'aveû-st-èdwèrmou d'vins ine cwène, èt qwand dji m'a dispièrté, tot l' monde èstèût rêvôye... Oûye ! Vos-m' fez dè mǎ !  
 DJÔZEF : Fât sèpeûr valèt ! Vos-inmez mî d'morer avou vosse tchapê ?  
 PETURON : Nonna, mins... fez atincion a-m' tièsse !  
 CASTILLO : Ci n'est nin l' tièsse qui riskèye... c'est pus vite li hanète, on lî va torade twèrtchî !  
 DJÔZEF : Bin va ! Come Poldine... li còp dèl' robète !! (*rèye*)  
 BAB' : Djans, Papa !  
 DJÔZEF : Hem !... Bin... A treûs, on sètche turtos essonle !

PETURON : Oûye... oûye... fez douc'mint...

DJÔZEF : Bin va !... eune ... deûs...

### Sinne 26

*Lès minmes, Mariye*

MARIÏYE : (*intrêye - tchambe*) èt treûs ! (*sursôt da turtos*) Dji-v's-a fèt sogne ? A qwè djouwez-v' ?

PETURON : On-n' djowe nin... oûye-oûye-oûye...

MARIÏYE : Hin ? Nin vrèye ? On direût Dark Vador ? Bin dji sondje !!!

BAB' : C'est çoula, alèsse bin reû sondjî è vosse lét ! (*Djôzèf èt Castillo alèt s'rachîr*)

MARIÏYE : Qué drole ! C'est po on film ?

PETURON : Abèye, s'i-v' plêt... dji sin qu' dj'enn'è va...

BAB' : Djans ! Hapez l'êr... alè... pâhûl'mint... Mon Diu ! I s'lè aler !

MARIÏYE : Volez-v' qui dj'èl' ranime ?

BAB' : Tot li fant l' boke a boke, mutwèt ?

MARIÏYE : Poqwè nin ? Dji pou sayî, todis !

BAB' : Bodjîz-v' madrombèle !

DJÔZEF : Çou qui fèt sètch' ! Damadje, lu, i n' sâreût nin nn'è profiter...

CASTILLO : Awè... damadje por lu ! Santé, valèt !

PETURON : Bab'... dji-n' ... tinrè... pus lontins ...

MARIÏYE : C'est l' pèsonèdje qui m' fèt frûzi !

PETURON : (*mâ a si âhe*) Dji.. dji... sè.. fo...ke !

BAB' : Bodjîz-v', vos ! Et qwè lès deûs sôlèyes ?

DJÔZEF : (*avou s'vêre*) On tûze mi fèye, on tûze !

BAB' : (*mâle*) On-n' pout mây compter qu' so lu-minme !

DJÔZEF : Ça î èst ! Dj'a trové : l'agayon po drovi lès bwètes !

PETURON : Vos... èstèz malåde... dj'enn'a... c...co ... mèsâhe mi, di-m'... tchapê ...

DJÔZEF : I fât tchûzi, valèt !

BAB' : Fât-èsse bièsse po-s' lèyî mète ine saqwè d' trop p'tit so-l' tièsse !

PETURON : À matin... i-n'èsteût... nin... p'tit !

DJÔZEF : Sûr qui l' tièsse a inflé !

CASTILLO : Oh ! L'èst sûr houzé come on tchou-fleûr ! (*rèye*)

MARIÏYE : Vos d'vrîz d'mander a Charle, il-è-st-infirmier !

CASTILLO : Nèni ! On-nèl' pout dispièrter !

MARIÏYE : Pocqwè ?

BAB' : Pac' qui ! (*mâle, èle hètche*) Vos l'avez bin mètou, adon vos d'vrîz nn'è v'ni foû !

PETURON : Oûye... oûye... arèstèz... dji... dji... moûrs !

DJÔZEF : Pôve... Mamoûr !

CASTILLO : Awè, c'est vrèyemint pénibe !

MARIÏYE : Lèyîz-m' on pô sayî...

BAB' : Pocqwè ? Vos-avez dès deûs d' macrale ? (*si chèv' on vêre*)

CASTILLO : Si èl' ravise si Mame... èdon vî strouk' ?

DJÔZEF : Tès'-tu ! Archi-bièsse !

MARIÏYE : (*bodje li casse*) Vola ! I-n'aveû-st-ine atètche podrî...

### Sinne 27

*Lès minmes, pwis Charle*

BAB' : Qwè ?

PETURON : Tchouf'!... Merci... merci... dji-v' deû l' vèye...

BAB' : (*por lèye, fans l' minme*) Dji-v' deû l' vèye... I-n' fât nin tchoûkî !

MARIÏYE : Come çoula vos pôrez rataker d'min... Pôreû-dj' aler v' riloukî so-l' toûrnèdje ?

BAB' : (*li-minme*)... Vis r'loukî... Gnè-gnè-gnè...

PETURON : Bin sûr èdon... por vos, rin d'impossibe...  
 BAB' : Bin va !  
 MARIYE : Oh ! Dji so foû binâhe ! Mèrci... (*èl rabrèsse*)  
 BAB' : (*li-minme*) Mèrci...  
 DJÔZEF : (*i-s' plêt bin, a mitan sô, i bètch 'tèye*) I-n'a chal dèl risdondance !  
 PETURON : Dji-v' deûs bin çoula, kimint avez-v' fèt ?  
 MARIYE : Loukîz... I-n'a chal ine pitite atètche...  
 PETURON : Vos-èstèz mèrviyeûse !  
 BAB' : Bin ! On-z-a assez ri asteûre! (*vè zels*)  
 (*Charle - intrêye - tchambe, todis èdwèrmou*)  
 PETURON : (*mâva*) C'èst tot l' minme grâce a mam'zèle qui... !  
 MARIYE : Mariye !  
 BAB' : Chut ! Têhîz-v' ! Nouk' ni bodje !  
 MARIYE : (*rèye*) I fèt l' sot-dwèrmant ? (*Charle bâhe Pèturon èt pwis i sôrtèye*)  
 PETURON : Bèrk'... Mins... dimorez keû...

### Sinne 28

*Djôzèf, Castillo, Bab', Pèturon, Mariye*

BAB' : Bin va ! Vos-èstèz can'dôzé oûy... Mamoûr ! !  
 PETURON : C'èst disgostant !  
 CASTILLO : (*sô, londjin po djâser*) T'èl' veû fé Vador, twè vî fré ?  
 DJÔZEF : (*bèk'tèye*) Vador ?? Vasse dwèrmi va !  
 BAB' : C'èst çoula... Si on-alève dwèrmi... « Mamoûr » ?  
 PETURON : Lèyîz-m' mi r'haper on pô èdon Bab' !  
 BAB' : (*ènn'a s' compte*) Et vos Mariye, vos-èstèz sûr nâhèye ?  
 MARIYE : Oh ! Nèni ! Dji-n' sé dwèrmi ! Li lét èst mâva ! D'abôrd i-n'a qui l' meune qu'èst bon !  
 CASTILLO : Li p'tite a rêzon èdon fré ? I n'a mây qui d'vins s' prôpe lét, qu'on dwème bin !  
 DJÔZEF : Por sûr ! A-s'dimander... pocqwè èle... dimone chal ?  
 MARIYE : Pac' qui mi Mame èl' vout, pusqui dji so vosse fèye, parèt-i !  
 DJÔZEF : Mins mi... dji-n'... dji-n' so nin vosse... pére !  
 PETURON : I n'a nole prouve dè contrâve, mi sonle-t-i !  
 BAB' : On-n' vis djâse nin a vos !  
 DJÔZEF : Djusse ! Ni-v'...ni-v'... mê...mêlez nin d'...d' ...çoula... vos !!  
 PETURON : Dj'a tot l' minme bin l' dreût dè drovi l' boke ?  
 BAB' : Têhîz-v'... Vador ! Ou dji-v' rimète li casse so-l' caf'tière!  
 MARIYE : Di tote manîre mi, dj'a tofèr viké sins pére... ça-n' m'a mây mâké, adon...  
 DJÔZEF : Bin...v...va ! Prindez Vos...vos ca...ca...camatches èt è...è... vòye !  
 PETURON : Djôsef ! Vos-n'alez nin mète a l'ouf', è plin mitan dèl' nut', on p'tit-oûhê si frâhûle ?  
 DJÔZEF : Tê...tê...tê... } (*essonle*)  
 BAB' : Têhîz-v' ! }  
 CASTILLO : Dji... so d'acwèrd avou... lu !  
 BAB' : Têhîz-v' ! } (*essonle*)  
 DJÔZEF : Tê...tê... tê... }

### Sinne 29

*Lès minmes, Elinne, pwis Charle*

ELINNE : (*intrêye dèl rowe*) Tot va bin, Bab' ?  
 DJÔZEF : (*beûrlèye*) Li... li...li macrale !  
 ELINNE : (*a Bab'*)Tot d'on còp, dj'a vèyou dèl' loumîre, vèyez-v'... èt dji m'a dit qu'i n'aveût  
 mutwèt co on novê mâleûr... (*Pèturon èt Mariye rièt essonle*)  
 DJÔZEF : (*por lu*) On-s'... s'...pwète on-n'...n'...n'... pout mî ! San.... té !

BAB' : Nèni Elinne, tot va bin... I fèt tél'mint tchôd qu' c'est mâlâhèye dè dwèrmi...  
 ELINNE : Awè... li tchôleûr... lès sov'nis... mutwèt ossi... li consiyince !  
 DJÔZEF : Mâ...mâ...mâle ga...ga...gade !  
 BAB' : (*vès l'pwète*) Vinez, Elinne...  
 DJÔZEF : Sè... sèrez l'ouf' ! Qui l'... diale di... di... dimone f... f... foû di-m'... mohone !  
 ELINNE : Vosse mohone ? Sinte Vièrje ! Dj'aveû roûvî... tinez Bab' (*done ine lète*). Li fak'teûr m'a d'mandé di-v' rimète ine lète !  
 BAB' : Mins... c'est dè notère !  
 DJÔZEF : (*d'on còp*) Di qwè ? Vîle tâte ! Vîle trape ! Vîle èssègne ! Vîle Macrale ! (*Castillo èl' ritind*) Lèyîz-m' keû, vos ! Dji m'èl' va touwer !  
 ELINNE : Wèz'rîz-v' bouhî so ine feume ? Bin qui... ci-n' sèreût nin l' prumî còp mutwèt ?  
 BAB' : Elinne !! (*Djôzèf broke dissus - Castillo èl' ritind*)  
 DJÔZEF : C'est l' diâle... qu'est vinou foû... foû di l'infiér!  
 BAB' : Elinne... s'i-v' plêt...  
 CASTILLO : C'est tot, vî... tûzez a vos rins !  
 DJÔZEF : Vos... vos avez... rê... zon... (*prind l' lète*)  
 BAB' : Awè... loukîz pus vite çou qui l' notère raconte...  
 DJÔZEF : Ri...ri...louk'rès... tot... tot... tot seû !  
 CASTILLO : Ci n'est mutwèt nin l' mèyeû...  
 DJÔZEF : (*brêt*) Li mèyeû ??? Po qui ? Po... po... por mi ou... po... vos-ôtes ? Dji n' v... vou pus r... rin... n'ètinde !  
 CHARLE : (*intrêye - tchambe, dispièrté*) Qué brèyèdjès ! Dj'a-stu dispièrté... Ine saquî a mèsâhe di mès chèrvices ?  
 BAB' : Mutwèt Moncheû chal, i-l' èst so lès nièrs !  
 CHARLE : Moncheû Bonmariage...  
 DJÔZEF : Lè... lèyîz-m'... k... keû !  
 CHARLE : Tot l' monde è-st-on pô gnèrveûs... I fèt si tchôd qu'on s' pormonn'reût bin tot nou...(*rèye*)  
 ELINNE : Vos-l' polez dire... I-n'a d' l'orèdje è l'êr !  
 DJÔZEF : I-n'... fâreût qu'on còp d' to... tonîre bin... bin... mètou... èt... pus... pus nouk' !  
 CASTILLO : N'a dès mâlès nûlèyes... mins i-n' groûle nin co !  
 DJÔZEF : Ça... vin...rèt ... (*vè pwète djârdin*) Ça va... v'ni... dj'èl... sins ! (*sòrtèye - djârdin*)  
 BAB' : Mins wice va-t-i ?  
 CASTILLO : Pihî, hin m' fèye, avou tot çou qui l'a bu ! Et dji-m' va fé parèye (*ritoume achou chake fèye - ratake*)  
 BAB' : Mon Diu dê ! Ci n'est nin possibe !  
 (*Charle, tourmèté po Djôzèf, sâye dè djâser a Bab'so çou qui sût*)  
 ELINNE : I-n'a nin tote si tièsse ! Çoula-s' veût ! L'a-t-i mây avou, d'abôrd ? Pôve Poldine !  
 BAB' : (*mâle*) Oh ! Vos ! C'ènn'è-st-assez ! (*a Mariye*) Et vos ossi ! Avez-v' câzi fini ? Vos-alez torade gripé d'sus !  
 PETURON : Bab' !! Mins qui-v' prind-t-i ?  
 CHARLE : Escuzez-m' Bab', mins Moncheû Bonmariage pôreût mutwèt fé ine bièstrèye di-s' cwèrp !  
 PETURON : Qui raconte-t-i, cila ?  
 BAB' : Ine bièstrèye ? Papa ? Mon Diu ! (*on-ètind on còp d' fizik'... brèyèdjès*)  
 ELINNE : Vola vosse rivindje, Poldine !! (*sòrtèye vè l'rowe*)

### Sinne 30

*Castillo, Bab', Mariye, Pèturon, Charle, Djôzèf*

DJÔZEF : (*intrêye, come in'-arèdjî avou s' fizik'*) Tot... tot l' monde... âd'-foû !  
 BAB' : (*tèlèfone*) Abèye... li cint'-èt doze... Abèye... Alô... !!!  
 CASTILLO : (*rèye*) Vas-è vî strouk' !

DJÔZEF : Twè ossi... èvôye !

CASTILLO : Mins... ti-t' roûvèyes... c'èst mi !

*(Djôzèf broke so Castillo. Tot l' monde s'ènn'è mêle... brèyèdjès èt disdut)*

BAB' : *(tèlèf.)* Awè... amon Bonmariage... Dispètchîz-v'...

DJÔZEF : *(a Bab')* Lèyî toumer l'agayon...

BAB' : Vola...vola c'èst fêt... bin va, Papa !

DJÔZEF : *(brèt èt man'çêye avou l' fizik')* Èvôye... Tot l' monde âd'foû... *(brèyèdjès - tot l' monde sôrtèye) - (Djôsèf, tot seû, si lè toumer d'vins on fôteûy)* Bin va ! Anfin, tot seû !  
*(on ètind li hûlètche di l'ambulance)*

## ***Ridô***

## Acte 3

(Minme plèce + on divan - Djôzèf divins on fôteûy avou dès rôlètes ou adon i fâret l' pwèrter po l' candjî d' plèce - cof'teû so lès ngnos, a mitan èdwèrmou caze dès drougues - so-l' tâve on vère èt ine botèye d'êwe - c'est l'fin del' nut' - li pwète d'intrêye si droûve...)

### Sinne 1

*Djôsèf, Elinne*

ELINNE : (*intrêye - moussèye tote neûre avou on vwèle neûr so-l' visètche, èle djâse avou ine vwès al' copète*) Djôzèf ! (*come on spère*) Djôzèf... Mi rik'nohez-v' ? C'est mi... vosse pitite feume qui v's-avez tchoûkî d'vins lès-ègrés... Djôzèf... mây dji-n' vis lèrè keû vî cadèt... (*Djôzèf fêt dè brut avou s' boke*) Djôzèf... vos-avez sogne ? I-l'è-st-on pô târd... falève î tûzer d'avant dè fé vosse lêde keûre... (*rèye*) Vos-èstèz a mitan mwèrt... mins nin co tot-a-fêt... èt vos m'étindez... èdon qui vos m'étindez...

DJÔZEF : (*i tronle, pitite vwès*) Nè...ni...nè...ni...

ELINNE : Siya ! Siya ! Mins vos-v' polez ratch'ter mi p'tit Djôzèf... dihez-m', qu'avez-v' fêt avou l' lête dè notère... djans, dihez tot a vosse pitite Poldine...

DJÔZEF : (*idem*) Po... po... po...

ELINNE : Alè... tchèrèye insi... (*apice Djôzèf, mètchante*) Li lête dè notère... wice è-st-èle ?

DJÔZEF : Po... Po... (*Djôsèf brêt*)

ELINNE : Têhîz-v' ! (*por lèye*) L'a co dès fwèces, li vî halcrosse ! (*hoûte*) Abèye, èl' couhène ! (*sôrtèye*)

### Sinne 2

*Djôzèf, (Elinne), Vivi, pwis Marîye*

VIVI : (*intrêye - reû*) Et qwè ? Qui-n'a-t-i ? **On**-a brêt ? **On**-èst dispièrté ? C'est bin çoulà, c'est l' prumî còp, dispôye ine saminne !

DJÔZEF : (*Djôzèf mosteûre avou s' deût*) Po...Po...Po...

VIVI : (*rèye*) **On**-a mèsâhe dè fé « popo » ?

DJÔZEF : (*i fêt « nonna » di-s' tièsse*) Bab'... bab'...

VIVI : Ele èst so l'ovrèdje, èle vis a confiyî a mi !

DJÔZEF : Li... li... (*avou s' brès'*)

VIVI : On vout fé dèl' jim'nastique ? Pitit spirou va ! (*Djôzèf s'ènergève, i veût Elinne qui tchouke si tièsse di tins-in-tins*) Nèni, nèni... **on** n' bodje nin... **on** va toumer ! Djans il-èst tins dè r'prinde dès drougues... (*prépare lès gotes, compte*) Sih... sèt... dih... dj'ènn'è va mète quéqu'eunes di pus', pac' qui **on**-èst fwèrt fwèrt nièrveû... (*Elinne sôrtèye - rowe, sins s' fé veûr*) Ouh-la c'est tot... tinez ... siya siya... c'est po-z-aler mî èdon mi p'tit hopè ! Vos-èstèz vôrmint d'vins on drole d'état ! I-v' fât riwèri èdon... mi ça m'arindj'reû dè d'moni ad'lé vos... po tofèr... nos mèt'rans tot l' monde âd'-foû... qu'ènn'è d'hez-v' ? Nin grand tchwèt a çou qu'dji veû !! (*sospîr*) (*Djôzèf n'è pout pus*) Alè... ça va dèdjà mî ! **On**-èst bin èdon... rin-a fé... rin-a tûzer... nin come mi qui deût tûzer a tot ! Vos, vos n'avez qu'a v' lèyî viker !

MARÎYE : (*intrêye - tchambe*) Mame ! Bondjoû ! Kimint va-t-i oûy ?

VIVI : I l'a sûr fêt dès mâvas sondjes... il-èsteût so lès nièrs qwand dji m'a lèvé...

MARÎYE : I prind mutwèt on pô trop' di catchèt !

VIVI : Vos-èstèz dok'teûr, vos ?

MARÎYE : Nèni, mins...

VIVI : Adon, lèyîz fé lès cis qui s'î k'nohèt !

MARÎYE : Çou qu'i fâreût c'è-st-ine saqwè po qui r'prinse dès fwèces !

VIVI : Enn'è r'prindr'eût, s'i voléve magnî !  
 MARÎYE : I-n'a pus fin èdon, avou totes lès drougues qui vos li d'nez !  
 VIVI : Dji sù lès-ôrd' dè dok'teûr !  
 MARÎYE : Et bin, vosse dok'teûr...  
 VIVI : Ci n'est nin l' meune... c'est l' ci da Poldine !  
 MARÎYE : On veût wice qui ça l'a miné... Poldine !  
 VIVI : Qui volez-v' dire ?  
 MARÎYE : Ele èst mwète Poldine !!!  
 VIVI : Bouhale ! Ele s'a twèrchî l' hanète, Poldine ! Et pwis, vos-m' nâhihez m' fèye, dji-m' va d'djuner, dj'a d' l'ovrèdje qui-m' ratind, mi ! (*sôrtèye vè couhène*)

### Sinne 3

*Djôzèf, Marîye, Pèturon, pwis Charle*

MARÎYE : (*carèsse a Djôzèf*) Pôve Djôzèf va !  
 PETURON : (*intrêye - tchambe*) Oh ! Quéle bèle pitite fleur ! Ine cote coleûr di vos-ouys... On si bê p'tit bluwèt...  
 MARÎYE : Chuuuuut !  
 PETURON : Pocqwè ? I-n'a qu' nos deûs chal ! Li vî n'est pus la qu'avou s'cwèrp, i-n'ètind pus, i-n' djâse pus...  
 MARÎYE : (*djèsse vè l' couhène*) I-n'a m' Mame...  
 PETURON : Ele ni sâreû-st-étinde... mi p'tit pâvion !  
 MARÎYE : (*mosteûre si narène*) Tot ... èle ôt tot ! (*Charle, intrêye - tchambe, i hoûte*)  
 PETURON : Vos-m' plêhez tél'mint... Marîye !  
 MARÎYE : Mi ossi... Mi ossi, dji-v' veû voltî ... vos-m' fez rîre...  
 PETURON : Et çou qu' dj'inme vis-ètinde rîre !

### Sinne 4

*Lès minmes, Vivi*

CHARLE : Awè, mi ossi... c'è-st-in'-êr fris' qu'intèûre èl' mohone ! Et chal, ènn'a mèsâhe !  
 Kimint va-t-i ?  
 PETURON : (*mâva*) Li minme qui dispôye qwinze djoûs ! Et i dimeur'rèt sûr come çoulà disqu'al' fin !  
 CHARLE : Kimint polez-v' djâser insi ? Têle fèye, on mot... ine saqwè... ine tchîchète... èt l' cèrvê s' dispiète !  
 VIVI : (*intrêye - couhène*) I fâreût brâmint pus' qu'ine tchîchète savez... Cha-cha !  
 MARÎYE : Mame !  
 VIVI : Qui v's-èstèz-st-anoyante mi fèye, on m' lome bin Vivi !  
 PETURON : (*rèye*) Awè... Vivi... Cha-cha... Ma-ma...  
 MARÎYE : (*mâle*) èt Pèpè !  
 CHARLE : (*ad'lé Djôzèf*) On-a d'djà vèyou dès djins qui riv'nèt al' vèye, dès côps qu'i-n'a !  
 VIVI : Tot fant l' vòye a Lourdes mutwèt !  
 PETURON : Ou bin a Sinte Rita... qwand i-n'a pus nol' èspwèr !  
 VIVI : Bin ! (*tchoûke li fôteûye d'a Djôzèf*) Ci n'est nin tot çoula, mins dj'a dès-ôtès malâdes qui-m' ratindèt !  
 CHARLE : Wice alez-v', avou lu ?  
 VIVI : El' couhène ! Dj'èl va mète divant s'tâte... i-n' magn'rèt sûr nin, mins dji n' vòreû nin qu'on m'acûze dèl' voleûr lèyî mori ! (*sôrtèye - couhène, avou Djôzèf*)  
 PETURON : Di tote manîre, on-n' pout loumer çoulà viker ... l'ouy pièrdou, bin lon...  
 CHARLE : Nouk' ni sèt çou qu'il-a è-s' tièsse... mutwèt qu'i tûze...

PETURON : I tûze ? Fwèrt, fwèrt lon adon ! Ahote asteûre... mutwèt qui-n'arè-st-on mirâke... on veûrèt bin... Bin, dji ratins on còp di téléfone... èt adon dj'irè so-l' toûrnédje, vos-m' vinrez r'djonde come conv'nou, mi p'tit pàvion ?

MARÎYE : Awè... mutwèt.. (*Pèturon sòrtèye - sàlon*)

VIVI : (*avou on sac di dokteûr*) Dji m'ènn'è va ! Elinne va v'ni... Ni roûvî nin lès catchèts da Djôzèf èdon ? A torade ! (*sòrtèye - rowe*)

### Sinne 5

*Charle, Marîye, pwis Djôzèf*

CHARLE : Lès catchèts... (*rilouke lès potikèts*) totès sôr's di catchèts ! Sins voleûr èsse onk' qui vous pèter pus hôt qui-s'... chòse, i-m' sonle qui c'èst çoulà qui-n' va nin !

MARÎYE : (*macrale*) Charle ? (*mosteûre si cote*) Avez-v' vèyou ?

CHARLE : (*louke lès catchèts*) Et kimint ! Dès drougues a bouhî djus on tchvâ !

MARÎYE : Dji-v' djâse di-m' cote ! Ni trovez-v' nin qu'èle va bin avou l'coleûr di mès-oûys ?

CHARLE : C'èst sûr qu'avou tot çoulà lès pàpîres lî toumèt !

MARÎYE : Vos-n' mi hoûtez nin ! Portant, i parèt' qui dj'a bone mine...

CHARLE : (*on tins*) Mi p'tit poyon ! (*èl' rabrèsse*) C'èst çoulà qui lî fât : dès vitamines !!

MARÎYE : Charle ! (*brêt*) Mins, Charle !!

CHARLE : Hin ? Qwè ?... Signeûr ! Il-èst tot seû èl' couhène !

MARÎYE : A creûre qu'on veût houte di mi ! Mi pére èsteût sûr veûl'tî !

CHARLE : No di cat' èt dès minous, Djôsèf ! (*sòrtèye couhène - rivint avou Djôzèf*)

MARÎYE : (*èl sût*) C'èst çoulà... mins vos nn'ârez nin fini avou mi... Charle ! Riloukîz-m' !

CHARLE : (*djinti*) Qui n'a-t-i pitite âlouwète ? (*s'ocupe di Djôzèf*)

MARÎYE : Hoûtez... Vos-èstèz si binamé... èt dji-v' veû voltî...

CHARLE : Por sûr, mi ossi, dji-v' veû voltî, pitit poyon...

MARÎYE : Awè mins... (*dècidèye*) Rabrèssîz-m' adon !

CHARLE : (*so l'tchiffe*) On p'tit bètch' ? Vola, èt por lu ossi... (*rabrèsse Djôzèf*) Pôve cwèr !

MARÎYE : Djans ! Nin come çoulà ! Vos-n' m'inmez nin ?

CHARLE : Hin ? Mi, mins dji-v's-adôre mi p'tit poyon ! (*Marîye ni comprind pus*)

### Sinne 6

*Lès minmes, Castillo*

CASTILLO : (*intrèye - djârdin*) Bondjoû !... Et qué novèles ? A-t-i bodjî on pô pus' qui îr ?

CHARLE : Nonna Batème ! I-n' magne rin ! I hosse è mantche ! èt dji-m' ènn'è fê dès mäs d' tièsse !

CASTILLO : Fâreût houkî on dok'teûr ! In'-ôte, qwè !

MARÎYE : Mi Mame ni vout nin, dji-v' prévins !

CHARLE : Kimint è-st-i possibe ? C'èst tèrîbe dèl' veûr insi !

CASTILLO : Pôr ine saquî d' si vikant ! Qu' innève rîre... tchanter... èt beûre on vère !

CHARLE : Et kimint ! Qui freût-on bin don ?

CASTILLO : Crémiliârd ! C'èst ça qui lî fât : beûre on p'tit còp !

CHARLE : Ci n'èst nin ine fwèrt bone îdèye, mi sonle-t-i Batème... avou tot çou qu'i prind come drougues !

CASTILLO : (*a Djôzèf*) Portant, on p'tit vère done di l'èhowe, avou on p'tit rodje, on s' sint tot règuèdé, èdon vî cadèt ?... Tins wice sont-èles totes lès botèyes ?

MARÎYE : Mi Mame èl's-a fèt rid'hinde èl' cåve !

CHARLE : I-m' sonle tot l' minme qui... si dji-m' pou pèrmète dè dire ine saqwè...

CASTILLO : Vos polez, Chacha, vos polez ! Mins mi dji veû qu'ènn'è va bin lon, l' vî fré, èt dj'èl' va raminer chal mi ! Et a-m' manîre ! Dji-m' va cwèri çou qui fât ! (*sòrtèye - cåve*)

CHARLE : Vos... vos-avez mutwèt rèzon... Signeûr ! Qui fât-i fé ?

MARÎYE : Mi rabrèssî... (*tind sès lèpes*)



CHARLE : Oh ! Oh ! Mi p'tit poyon... oh ! (*rèye*) Mins nèni savez...

MARIÛYE : Vos-n' m'inmez nin adon ? C'èsteût dès boûdes !

CHARLE : Nonna... mins... siya... qui dji-v's-inme...

MARIÛYE : (*li-minme*) Adon... li proûve...

CHARLE : Hem ! Mi p'tite fâbite... dji-v's'inme come, come mi p'tite soûr... dji-n' so nin, kimint v' dîre... dji-n' so nin come lès djônês qui vos k'nohez !

MARIÛYE : Qui volez-v' dîre ?

CHARLE : Bin... dji n'inme nin... dji so on pô... dj'inme tot èt tot l' monde, qwè...

MARIÛYE : Vos volez dîre qui v's-èstèz ...

CHARLE : Hoûtez : dji so Charle, dji so-st-infirmier, èt dji deû reflèchi po sognî nosse malåde... I-m' fât décider à pus-abèye ! Alez r'trover li Pèturon, alèsse avou lu, ci sèrèt pus comike qui dè d'morer chal...

MARIÛYE : Nos polans tot l' minme dimorer dès camarâdes ?

CHARLE : Awè, mins nin dès cis qui dwèrmèt so-l' minme cossin ! Moncheû Djôsèf, dji-v' rimèt'rè so pîs, savez !... Signeûr ! Dji-m' fê sogne a mi-minme !(*sôrtèye - rowe*)

### Sinne 7

*Djôzèf, Marîye, Pèturon, Castillo, pwis Elinne*

MARIÛYE : Damadje... il-èst si binamé portant !

PETURON : (*intrèye - tchambe*) Sûr qui dj'èl' so : binamé !

CASTILLO : (*intrèye - câve avou dès botèyes*) N'a tot qu'èsteût k'mahî l'a-d'zos : lès vûdes avou lès rimplèyes... li pikète avou l' ci qui ride doucèt'mint è gozî... (*sofèle*) Louke fré, dj'a tchûzi quéquès sôrs... èt nos-alans ataker avou (*cwîre*) ci-chal... asteûre deûs vêres... (*i-n'a nouk'*) ci n'èst nin vrèye ? Tot-à-fé èst r'mètou come d'avance ? Dimone la vî fré... dji r'vins so l' còp... (*sôrtèye - couhène*)

PETURON : (*rèye*) I-n' pout mâ d'ènn'aler bin lon savez, Batème...

ELINNE : (*intrèye - rowe*) Bondjoû ! Ah ! Vola nosse malåde ! (*ad'lé Djôzèf*) Et kimint va-t-i Moncheû Bonmariage ? L'a sûr çou qu'i mèrite ! Mins loukîz Poldine... come il-èst bin mètou... Mâgré tot, l'èst bin sognî savez Poldine ! (*Castillo inteûre avou dès vêres - por lèye*) Dèdja la... Hem ! Moncheû Castillo, dji so la po l'ovrèdje !

CASTILLO : Fez, « fîve-linne »... ni-v' djinnez nin po nos-ôtes !

ELINNE : I-m' fât nètî chal, adon alèsse èl' couhène avou l' vî... (*èle vout prinde Djôzèf*)

CASTILLO : Ni l'adûzez nin... macrale ! Vinez, vî fré !(*sôrtèye - couhène*)

PETURON : (*a Marîye*) Vinez mi p'tit bluwèt... (*i sôrtèt - sâlon*)

ELINNE : (*prind lès botèyes*) Loukîz Poldine... I-s'alèt co pign'ter !

CASTILLO : (*intrèye*) Ça n' vis r'louke nin ! (*r'prind lès botèyes*) Por mi çoulà, vos sèrîz capâbe d' èl-z-ès fé toûrner a vinêgue ! (*sôrtèye - couhène*)

### Sinne 8

*Elinne, pwis Pèturon, Marîye, Castillo, Djôzèf*

ELINNE : (*fouye tot-avâ tot passant l' clicote - djâse*) Nin la... La nin pus... chal mutwèt ? Nonna !... Dj'èl' trouv'rès, li lète dè notère, dji v's-èl' djeûre Poldine ! Tot ratindant... (*rilouke si n'a nouk', prind les gotes, lès vûde divins on vère so-l' tâve, pwis èle prind ine botèye è-s' potche èt l' vûde è prumî potikèt*) On f'rèt co quéquès p'titès sokètes, èdon Djôôôzèf ! (*tèl. sone so-l' fin*) Sinte Vièrje !!!

PETURON : (*intrèye - sâlon, avou Marîye*) C'èst por mi ! C'èst por mi ! Alô ? (*Castillo intrèye - couhène*)

MARIÛYE : (*a Castillo*) C'èst po on role !

PETURON : Hum ! Oui... bien sûr... (*grands airs*) je serai libre d'ici... disons une demi-heure, ce serait possible... c'èst entendu... c'est c'lââ ! (*rimète li tèl. - brèt d' djôye*) C'èst por mi !...

(fèt touërner Marîye - rabrèsse Castillo - va près d' Elinne, s'arèstèye) C'est por mi ! Dj'a l' role ! (fèt dès trik'balles so çou qui sût)

CASTILLO : (so-l' pwète) Etinsse Djôzèf ? Vola 'ne saqwè a fièstî... (rivint avou Djôzèf)

PETURON : I-n'a dèdjà dè tins qui... qui dj'èl' sintéve... èt c'èst v'nou !!! Oh ! mi p'tit bluwèt !

MARÎYE : Esplikez... On role di qwè ?

PETURON : Ci sèrèt po ine tote grande istwère a bokèts... Oh ! dj'a d' l'ovrèdje po dès-annèyes ! Etindez-v' Batème ? On vrèye role po ine saquî !

CASTILLO : Etinsse Djôzèf ? (chèv' a beûre è vère dimani so-l' tâve) Adon nos-alans beûre a-s' santé !... (done Li vère avou l' drougue a Elinne) èdon, Fîve-linne ?

ELINNE : Sinte-Vièrje !! (èle tape Li vère so-l' tâve) Sinte-Vièrje ! Poldiiiine ! (sôrtèye - tchambe)

CASTILLO : Qui-n' va-t-èle èl' ridjonde, Poldine, hin vî fré ?

PETURON : Awè çoulà qu'on va fièstî ! Mins c'ènn'è fini di Pèturon, ètindez-v' Batème ? Ci còp chal c'è-st-ine saquî... on pèrsonnèdje... ad'vinez ???

MARÎYE : Ine saquî di k'nohou, come... Dark' Vador ?

PETURON : Awè... èt nonna !

CASTILLO : Ine rècène ?

PETURON : On pèrsonnèdje !!!

CASTILLO : Ine saquî discandjî en lègume ?

PETURON : Nèni, vis di-dj' !

CASTILLO : (chèv' a beûre) On-z-èst tot r'sèchî dè tant cwèri !

PETURON : Dji sèrè on... tot grand... dok'teûr !

CASTILLO : Etinsse Djôzèf ? (rèye) Li Pèturon va div'ni on dok'teûr ! (fèt beûre Djôzèf) Damadje qui c'è-st-on fâ èdon vî fré... Al' santé da Pèturon ! (fèt brut d'ambulance)

### Sinne 9

*Pèturon, Marîye, Castillo, Djôzèf, Charle*

CHARLE : (intrèye - rowe) Oh ! Oh ! C'èst fièsse chal ? Qui s' passe-t-i don ?

CASTILLO : Ine tote grande novèle, Chacha... dji-v' présinte... li dok'teûr vol'trûle ! (fèt brut d'ambulance)

PETURON : Moquez-v', Moncheû ! Moquez-v' ! Qwand mi no sèrè-st-en tot grand so l'meûr, vos sèrez fir dè dire : « mi, dj'èl' kinohe » ! Mi no ... tot grand... (rote èt fèt dès grands djèsses so çou qui sût)

CHARLE : (prind Li vère) A vos insi... dji so si binâhe, Moncheû Pèturon... (lîve li brès' - veût l'òrlodje) No di cat' èt dès minous ! (mèt' Li vère so-l' tâve) C'èst l'eûre po mi p'tit Moncheû Djôzèf... Charle ! Wice avez-v' li tièsse don ? (prind lès gotes)

MARÎYE : Charle... dji-v' vôreû djâser...

CHARLE : On moumint, mi p'tite soûr... èt adon dji sèrè st-a vos come li sârdine è-st-a l'ôle... (rèye - Marîye, mâle, sôrtèye - Charle compte lès gotes) treûs.. cwate...cink'... c'è-st-assez... asteûre, li p'ti r'mède da Charle... (prind on potikèt avou dès catchèts, è-s' potche)

CASTILLO : Hè la ! Qui fez-v' ?

CHARLE : Moncheû Batème, dji k'nohe mi mèstî ! Vos-èstîz d'acwèrd avou mi torade ! (prind li vère avou lès gotes) dès drougues, ènn'a d' trop' (vûde tot è pot d' fleurs) (adon done li catchèt a Djôzèf)

CASTILLO : Mins... vos-èstèz sûr qui c'èst bon por lu ?

CHARLE : Volez-v' qu'i rid'vinsse come d'avance ?

CASTILLO : Po-l' pus sûr, mins...

CHARLE : Adon lèyîz-m' fé... fez-m' confiyince... c'èst po-s' bin... ci sèrèt nosse sicrèt...

CASTILLO : C'èst bon, dji-v' creû... (lès ôtes n'ont rin vèyou) Ça va aller, vî fré... (fèt prinde li catchèt avou dè vin).

PETURON : (prind Li vère avou lès gotes, èl beût) Bèrk' ! Qué mâva gos' ! Quéle pikète !

CASTILLO : (a Charle) Qui dit-st-i ? Sûr qui lî va co ariver ine saqwè!

CHARLE : Djans, lèyîz-l', Moncheû Batème, il-èst tot k'picî... El' fât comprinde, c'èst l' glwère por lu, il-èst d'vins sès rævions !

CASTILLO : Vâreût mî po-l' role qu'i rid'hinse on pô d' sès nûlèyes !

PETURON : (*toume achou*) Pffft ! Vos-n' polez comprinde Batème... çoulà fèt si lontins qu' dji ratins... (*sint s'vêre*) Bèrk' ! Quéle pufkène ! Mariye ? Mi p'tit râskignou ? (*sôrtèye -tchambe*)

### Sinne 10

*Castillo, Djôzèf, Charle*

CASTILLO : Vos l'êtindez, Djôzèf... Djôsèf ?... Dji-n' veû nou candj'mint, savez Chacha !

CHARLE : I fât ratinde on pô, qui totes lès drogues ènn'alèsse fou di-s' cwèrp ! Çou qui sèrèût bin, c'èst qu'i prinsse on pô l' bon-êr...

CASTILLO : Sûr... Alè Djôsèf... on-s' va fé on p'tit toûr è djârdin ?

CHARLE : Dji-v' done on côp d' pîs ? (*rèye*) dji vou dire on côp d' min... (*lès treûs sôrtèt -djârdin*)

### Sinne 11

*Elinne, Pèturon, Mariye, pwis Bab'*

ELINNE : (*intrêye - rilouke*) Nouk' ? Bin... dji-m'èl' va trover... dj'a roûvî d' loukî chal... (*kwîre divind on hopê d' gazètes èt d' papîs*) qué k'mahèdje ! (*Mariye inteûre, Pèturon èl sût - Elinne sôrtèye vè l' couhène, avou lès gazètes*)

PETURON : Vos brognîz, mi p'tit coûr ? Vos-n' dihez nole !

MARIÏYE : Dji so fwèrt continne por vos, c'èst vrèye... èt dj'îrè avou vos torade...

PETURON : Ah ! Qu' dji so binâhe (*bâye*)... èt nâhi ossi !

MARIÏYE : C'èst l'êmôcion qu'èst trop fwète... achiez-v' !

PETURON : Awè... p'tit râskignou ! Dimorez ad'lé mi...

MARIÏYE : Po-l' pus sûr... rihapez-v' on moumint !

BAB' : (*intrêye dèl rowe*) Bin va ! Fez come è vosse mohone !

MARIÏYE : Ouh-la ! Di mâle oumeûr ! Ça n'a nin stu, l' djoûrnèye ?

BAB' : Trop' d'ovrèdje... adon qui n'a dès cis qu'avèt dèl' mwète tchâr dizos lès brès' !

MARIÏYE : Dès cis qui s'anoyèt, dji-v's-èl' dit, mi !

BAB' : On-n'èl' direût nin ! Et adon, nouk' ni-v' dimande dè d'morer chal !

MARIÏYE : Mâgrè vosse bèle oumeûr èt vosse djintilèsse, dji-v' deus prév'ni : vos d'vrîz prinde astème a vosse feume di manèdje !

BAB' : Elinne ?

MARIÏYE : Hon-hon ! C'è-st-ine nah'teûse, dji l'a vèyou ! Ele fouy'téve divins lès papîs, c'èst mutwèt rapôrt à notère qu'a houkî pus d'on côp po veûr si Djôzèf aléve mî...

BAB' : (*tûzant*) Elinne ? Vos-nn'èstèz sûre ?

MARIÏYE : Mi, çou qui dj'ènn'è dis...

BAB' : Mon Diu ! Wice è-st-i m' Papa ?

MARIÏYE : E djârdin avou Batème èt Charle !

BAB' : C'èst vrèye qu'on-z-a pièrdou l' lète dè notère, li djoû qui-m' Papa a man'cî tot l' monde avou s' fizik' ! Mon Diu, qwand dj'î r'tûze... Asteûre ça n'a pus nole importance !

### Sinne 12

*Lès minmes, Castillo, pwis Charle*

CASTILLO : (*intrêye - djârdin*) I nos fât dès munichons... Tins ! Bondjoû mi p'tit fèye ! Va-t-i ?

BAB' : Tofèr a pîs, Batème !

CASTILLO : Vos sèpez d'djà li tote grande novèle ?... Pèturon !

BAB' : Qwè ?

CASTILLO : Ci côp-chal, on l'a-st-ègadî po on role ! On tot grand ! On vrèye !  
 BAB' : Bin va ! Dji veû qu' ça l' mète fou d' lu !  
 MARÎYE : Si vos l'avîz vèyou torade !  
 CASTILLO : On-n'èl loum'rèt pus Pèturon, Bab' !  
 BAB' : Bin va ! Dji so binâhe ! Mins dj'a sogne d'ètinde li rèsse...  
 CASTILLO : Â rés' d'ouÿ, ci sèrèt : (*fèt brut d' ambulance*)  
 BAB' : C'èst vrèye ? On vrèye role ? Dîre qui dji ratins çoulà, dispôye... (*louke Marîye*)  
 MARÎYE : (*mâ a si âhe*) Bab' !!!  
 BAB' : Ni d'hez rin ! Çoula vât mî !  
 CHARLE : (*tchoûke si tièsse*) Et adon, Moncheû Batème ? On-v' ratind nos-ôtes ?  
 CASTILLO : Dj'arive Chacha ! (*rèye*) Dj'arive, poyon ! (*sôrtèye avou ine botèye*)

### Sinne 13

*Mariye, Bab', Pèturon, pwis Charle*

MARÎYE : (*mâ a si-âhe*) Bab'... C'èst v'nou tot seû... dji-n' sé kimint-v' dîre...  
 BAB' : Et bin têhîz-v' adon ! Çou qui compte po-l' moumint c'èst qu' Djôzèf rid'vinsse come d'avance ! Li rèsse... dj'ènn'a d' keûre !  
 MARÎYE : Adon, vos-n' sèrez nin mâle qui dj'ènn'è vasse avou... Pèturon ! I deû-st-aler siner s' papî po-l' role... Dispièrtez-v, mi p'tit colon da... da **nos**-ôtes ! (*rèye*)  
 CHARLE : (*intrêye - djârdin*) Bondjoû Bab' ! Quéle bèle djoûrnèye, èdon !  
 BAB' : C'èst l' mot djusse !  
 CHARLE : (*fant dès mistéres*) I fât qu' dji-v' djâse di vosse Papa !  
 MARÎYE : (*a Pèturon*) Et bin, qué novèle la ! Mins qu'avez-v', don ?  
 PETURON : (*drove in' ouÿ*) Oh ! Qui dji-m' sin... mâ... (*ritoume èdwèrmou*)  
 MARÎYE : Charle, loukîz-on pô come il-èst drole !  
 CHARLE : Qui s' passe-t-i la, bê p'tit cwèrp ? Dji-m' èl' va dispièrter... èvôye èl' sâle di bagn' ! Vola qu' c'èst vos qu'èst dok'teûr, èt qu' c'èst mi qui v' deû sognî ! (*sôrtèye avou Pèturon hossant so pîs*)

### Sinne 14

*Bab', Marîye*

BAB' : Bin va !  
 MARÎYE : C'èst drole ! Torade i-n' tinéve pus è plèce ! Il-èsteût come so dès tchôdès cindes !  
 BAB' : Sûr qui vos l'avez r'freûdi !  
 MARÎYE : Fwèrt binamé çoulà ! Pôr di-m' soûr a div'ni !  
 BAB' : Ni-v' fez nin dès fâssès-îdèyes ! Dji-n' sèrè mây vosse soûr !  
 MARÎYE : Tot l' minme on p'tit pô... pusqui dji so l' fèye da Djôsèf !  
 BAB' : Fâreût po k'mincî ènn'aveûr li prouÿe ! Ci-n' sèrèt nin âhèye !  
 MARÎYE : Vos n'avez mây ètindou djâser di l'ADN ?  
 BAB' : Pocqwè ? Vos volez fé l'analîse divins l' couhène ? Bin va !  
 MARÎYE : C'èst malin !

### Sinne 15

*Lès minmes, Vivi, Elinne, pwis Castillo, Djôzèf, Charle, pwis Pèturon*

VIVI : (*intrêye rowe - djoyeûse*) Vôrmint ! Vôrmint ! Quéle djoûrnèye ! (*a Bab'*) Et kimint va-t-i ?  
 BAB' : Vos-èstèz dok'teûr ?  
 VIVI : Bin n'a nou risse ! Quél' akeûy vôrmint ! Ine saqwè qui-n' va nin ?  
 BAB' : Nonna ! Tot è-st-a lîdèye !  
 MARÎYE : Mame...

VIVI : (*èl' côpe*) Têhîz-v' vos ! C'est mi qu'a to so lès rins ! C'est mi qui fèt roter tote li mohone !  
 Adon...

BAB' : C'est clér qui sins vos tot-îreû-st-a rêkèm' !

VIVI : Bin vôrmint ! Dji-n' sé çou qui v' sititche... mins mi, dji-n'a rin a-m' riprocher !

BAB' : Mi bin ! Tot-a-fèt èst d' vosse fâte !

VIVI : Di-m' fâte ? (*Elinne intrêye - couhène*)

BAB' : Et c'est l' mot djusse : vos-avez fâté, come on dit !

VIVI : Bin dji-n' veû vrèyemint nin...

BAB' : Ci n'est mutwèt rin qwand li vantrin ni s' lîve nin !

VIVI : Dji-n' comprind rin !

MARIÏE : Mi bin, èt dj'ènn'è so l' vikante proûve !

VIVI : Ah ! C'est d' çoulà qu' vos djâsez ?... Et bin awè Bab', èt qu' ça v's-ahâye ou nin, MariÏe èst li fèye da Djôsèf... Djôsèf ? No di djo ! Wice è-st-i ?

ELINNE : E djârdin, avou l' sôlèye !

VIVI : E djârdin ? Mins no di djo di no di djo ! I nos va haper ine saqwè so lès rins ! (*brêt âd-foû*)  
 Castounèt !!!

ELINNE : Vos savez Madame Vivi, mi chal, on-n' mi hoûte mây ! (*lès deûs-omes rintrèt*)

VIVI : (*ad'lé Djôzèf*) Lî a-t-on d'né sès drougues ? (*Elinne prind lès gotes*)

MARIÏE : Torade, awè !

VIVI : Kibin d' fèye, dispôye l'â matin ?

MARIÏE : On còp, dji pinse...

VIVI : On còp ? Vèyez-v' Bab' çou qu' dji d'héve torade !

BAB' : Bin va ! C'est sûr, tot l' monde si mèle di tot chal ! (*por lèye*) Pôve pitit Papa !

CASTILLO : Ça va mî, m' fèye... anfin, ça vinrèt, vos veûrez !

ELINNE : Por sûr èdon ! (*done lès gotes a Vivi*) Tinez... (*Elinne prind on vêre*)

CHARLE : (*intrêye - sdb*) Ah ! Tot l' monde... Qui fez-v' ? Ahote savez Elinne, dj'èl-z-î a dèdjà d'né !

VIVI : Vos nn'èstèz sûr ?

CASTILLO : Pusqu'i v's-èl' dit !

ELINNE : On-n' va nin l's-è taper... asteûre ou torade, ça-n' candje nin grand-tchwè !

CASTILLO : Pusqui Chacha v's dit qu' c'est fèt ! Prindez-l' vos, si vos n'èl-z-è volez piède !

ELINNE : Vos-èstèz malåde !!!

PETURON : (*intrêye - sdb*) Ouh-la mi tièsse ! oh ! Bab' vos-èstèz riv'nowe ?

BAB' : I-n'a dèdjà dè tins, savez !

PETURON : C'est drole, dj'a toumé la come on poupâ, èt dji-n' so nin co d'adreût... mins dj'a-st-ine tote bone novèle : dj'a on role !

BAB' : Di marcou mutwèt ?

PETURON : Nonna !

CASTILLO + CHARLE : (*font brut d'ambulance*)

PETURON : Qu'i sont bièsses, hin ! On role di dok'teûr, on tot grand spéciâlisse !

BAB' : (*trisse*) Clapant ! Mirlifique ! Mèvilleûs !

PETURON : Vos-n' mi crèyez nin ? (*lès-ôtes djasèt ad'lé Djôzèf*)

BAB' : Oh ! Siya ! I-n'a fwèrt lontins qu' dji-v' creû !

PETURON : Dj'èl' saveû parèt mi, qu' dj'î arriv'reû ! Vos n'avez nin l'êr continne ?

BAB' : Dji potche di djôye va sûr'mint !

VIVI : (*djâse dès drougues*) C'est dandj'reûs come çoulà ! I fât mète ine saqwè so pîs, po qu' çoula n' arive pus ! (*MariÏe djâse avou Pèturon*)

CHARLE : Vos-avez rèzon Madame Vivi... trop' di drougues c'est trop', ça pout minme èsse... môrtél !

ELINNE : Mins trop pô, ci n'est nin bon nin pus !

VIVI : C'est po çoulà qu'i s' fâreût ôrganizer ! Bab', nos-alans dècider dè role di chaskonk' !

BAB' : Dè role ? Di qwè djâsez-v' ?

VIVI : Po lès drougues da vosse papa... èt come nos n'èstans chal chaskonk' k'a moumint... i fât s'ôrganiser... alè... rèyûnion... vinez...(sôrtèyes - sâlon - Elinne trinne)

### Sinne 16

*Elinne, Pèturon, Marîye, Djôzèf*

PETURON : Il-èst pus' qui tins d'aler siner m' contrat... Vos v'nez avou mi, Marîye ?

MARÎYE : Awè, li tins d' prinde mi p'tit sètch'...

PETURON : Dispètchîz-v', dji-n' vou tot l'minme nin l'-z-è fé ratinde trop lontin, i-z-alèt trèfiler !

MARÎYE : Alez-è todis... dji-v' ridjond so-l' còp ! (sôrtèyes -Marîye vè l' sâlon - Pèturon èl' rowe)

ELINNE : A nos deûs, vî bouc ! (vwès da Poldine)... Wice avez-v' mètou li lète dè notère... dihez-l' a vosse Poldine...

DJÔZEF : (mâlâhèye po djâser) Pol... dine... Popopo...

ELINNE : Awè... c'est çoulà, vosse pitite Poldine... dihez-m', wice è-st-èle, li lète dè notère ?

DJÔZEF : Li... lète... notère ... papî...

ELINNE : Li papî, come vos d'hez... wice è-st-i ?

DJÔZEF : Li... pa...pî... (ritome èdwèrmou)

ELINNE : Mèye diu !... Pardon Sinte Vièrje !(èl' hètche)

MARÎYE : (intrêye - tchambe) Elinne on-v' rat... Mins qui fez-v' la, don ?

ELINNE : I s'a lèyî aler ! Dj'èl rimètève dreût ! (bas - a Djôzèf) Å còp qui vint, vî rastacwêr ! (hôt) Bin... vola qu'èst fêt... (sôrtèye - sâlon)

### Sinne 17

*Djôzèf, Marîye*

DJÔZEF : (tosse, il-a mâlâhèye po djâser) Hem ! ... Qwè ?... Hin ?... awè... notère.. pa... pap...

MARÎYE : (èl' rabrèsse) Pôve Djôsèf, on-v' lê tot seû !

DJÔZEF : Pa... pa... pa...

MARÎYE : Awè, vos n'èstèz nin m' Papa, vos-m' l'avez dèdja dit ! C'est damadje, i-m'sonle qui ça m'âreût co bin plè !

DJÔZEF : (so lès nièrs) Pa... pa... pa... pî !

MARÎYE : Djans, dimorez keû... vos pôriz-t-èsse mi Pârin, ou m' Mononke !

DJÔZEF : Cré... di... hu ! Pa... pî... catchî... no... notère... (i n'è pout pus)

MARÎYE : Mins... vos riv'nez la, qui dji so binâhe ! Dji-m' va houkî...

DJÔZEF : Nè... ni (èl' ritind)

MARÎYE : D'acwèrd, d'acwèrd... dji d'mone ...

DJÔZEF : Pa... pî... po... po... notère

MARÎYE : Djans, keû... Vos djâsez d'on papî rapòrt à notère ?

DJÔZEF : (sène : «awè») Catchî... pa... papî...

MARÎYE : Vos-avez catchî l' papî !!

DJÔZEF : (sène « awè ») Fât ... cwè... cwè... ri !

MARÎYE : Et vos-n' sèpez pus wice ? Ah ! Ci n'èst nin fwèrt sùti çoulà ! ( Djôzèf s'énèrvèye) keû... keû... On papî catchî chal, èl' mohone ? (Djôzèf « awè »)... Ah ! C'est mutwèt po l'èritèdje ? (Djôzèf « awè ») Adon, on deût cwèri on papî ?

DJÔZEF : V... v... vos !

MARÎYE : Mi ?? (sène : « awè») Mins, vos-avîz dèdjà trové on papî da Poldine (« awè ») èt i-n'a co in'-ôte ? (« awè ») Çoula fêt deûs papîs ? (« awè ») Ah ! bin, ci còp chal c'est clér !

Rapâh'tez-v', dji-v' promète dèl' cwèri...

DJÔZEF : B...bin... (si lê aler)

## Sinne 18

*Lès minmes, Vivi, Bab', Castillo, Elinne, Charle*

VIVI : (*intrêye - lès-ôtes sùvèt*) Adon, asteûre c'est clér... C'est Chacha li seûl rèsponsâbe po lès drougues !

CHARLE : Et vos fez bin di m'fé confiynce, Madame Vivi, c'est m' mèsî, èdon !

CASTILLO : Çou qui-n' fât pus fé, c'est dèl' lèyî tot seû... (*sène a Charle*)

ELINNE : Hoûtez Bab', po-v's-êdî, dji pou dwèrmi chal, come çoulà...

BAB' : Nin mèsâhe, merci Elinne ! (*Elinne, mâle, sôrtèye - rowe*) Alè Papa, nos-v's-alans coûkî po-l' nut' ... (*avou Vivi èt Charle*)

CASTILLO : On fêt bin sins lèye !

VIVI : Et sins vos, ossi !

CASTILLO : I va mî qwand dji so d'lé lu, hin vî fré ?

VIVI : Po l' pus sûr, tot vûdant s' câve ! Il-èst sûr tot binâhe, èdon Djôsèf ? (*Castillo sôrtèye - djârdin, mâva*)

CHARLE : (*por lu*) Ouh-la... Vola onk' qui va passer ine mâle nut' !

BAB' : Bin va ! Po-l' nut', Papa, vos sèrez pâhûle, dè moumint qu'on-v' mète chal, èdon ?

VIVI : Çà, i fâreût tot l'minme qu'on m'èsplike pocqwè i k'mince todis a brêre qwand c'est qu'on l' vout mète è-s' lét !

MARÎYE : Sûr câze di mâlès sov'nances !

VIVI : Alèsse dwèrmi vos, èl' plèce dè dire dè bièstrèyes !

BAB' : Tins, vos n'avez nin stu avou... (*fêt brut d'ambulance - Marîye sôrtèye - tchambe - mâle*)

CHARLE : (*por lu*) Ouh-la ! Eco eune, qui-s' va mâ coukî ! Bin... po-l' moumint mi, dji m' sins bin, adon ... divant d'ènnè ramasser tot plin mi pléhant p'tit visèdje... (*hôt*) dji-v' sohète li bone nut' ... (*sôrtèye - tchambe*)

VIVI : Qu'a-t-i barboté ?

BAB' : Ni fez nin atincion ! L'è-st-on pô drole, mins c'è-st-on brâve ! Bin va ! Çou qu' dj'ènn'a m' sô !

VIVI : Et bin, nos-îrans dwèrmi... Bone nut' Djözèf' ... (*sôrtèyes - tchambe*)  
(*lès loumîres dihindèt - on tins*)

## Sinne 19

*Djözèf, Elinne, pwis Charle*

ELINNE : (*intrêye - rowe moussèye è neûr, li visèdje catchî*) A nos deûs... Djôsèf... Djôsèf...

DJÔZEF : Mmmmm

ELINNE : Ah ! On-m' rèspond... c'est sûr lès drougues... Adon, dihez-m' : wice avez-v' catchî li lète dè notère, hin ?

DJÔZEF : Li... dè notère ?... (*si lîve a mitan*) Po... popol... Poldine ?

ELINNE : Awè... c'est mi... (*on ètind dè brut*) Sinte Vièrje... (*si catche*)  
(*Charle intrêye - tchambe, èdwèrmou i fêt on toûr...*)

DJÔZEF : Po... popol... Poldine ? (*Charle sôrtèye - tchambe*) Dji... dji... (*brêt*)

ELINNE : Têhîz-v' ! No di djo ! (*mète si min so-s' boke*) Chut ! C'est mi, Poldine !

DJÔZEF : (*si disfind, hagne è-s' min - brèyèdjès*) Â sécoûr !

ELINNE : No di djo ! Qui l' diâle ti possède ! (*sôrtèye - rowe*)

## Sinne 20

*Djözèf, Marîye, Vivi, Bab', pwis Pèturon*

MARÎYE : (*intrêye - tchambe*) Qui-s' passe-t-i ? Qu'avez-v' ?

DJÔZEF : (*mosteûre li pwète*) Â sécoûr ... a l'ède.. à sècoûr...

MARÎYE : (*va brêre*) A l'ède ! Abèye ! (*turtos - intrêyes - tchambe*)  
(*Pèturon inteûre - rowe - halcote, i s' tint l' tièsse*)

VIVI : Djôzèf ! ? }  
 BAB' : Papa ! } *essonle*  
 PETURON : Oûye... oûye...oûye... }  
 MARÎYE : (*mostrant Pèturon*) Vos ?  
 BAB' : Bin va ! Qui-v's-a-t-i co arivé don ?  
 PETURON : (*avou dè song qui glète di s' narène so s' tchimihe - li minme malète qui Vivi*) Dji  
 vins dè creûh'ler... in'-afère tot neûr... qui m'a bouhî so-l' tièsse !  
 MARÎYE : Dj'a vèyou ine saquî... c'èsteût sûr po fé dè mà a Djôsèf !  
 VIVI : Assez ! Dimèye tièsse ! On sèt a quî vos r'sonlez ! Dj'ènn'a-m' compte di tot çoulà, dji so  
 nâhèye, dji-m' va dwèrmi ! (*sôrtèye*)  
 BAB' : Bin va ! Po fini, dji-m' va taper tot l' monde a l'ouf, mi ! Dj'ènn'a-m' compte ossi !  
 PETURON : Oûye... oûye... oûye...  
 BAB' Oh ! Vos, c'est bon insi ! Sognîz-v', pusqui v's-èstèz dok'teûr !  
 CHARLE : Si dji-m' pou pèrmète, il-è-st-arindjî savez Bab'... èt s' novèle tchimihe, don ! Quéle  
 afère, Signeûr ! El fât bin vite dismoussî, èt l' rinêti tot-a-fèt ! (*a Bab'*) Volez-v' qui dji  
 m'ènn'ocupe ?  
 BAB' : Fez Charle, fez, vos-avez lès mins pus doûces qui mi èdon ?  
 CHARLE : (*a Pèturon*) Vinez... alè, vinez... vosse pitit cwèrp n'ârèt bin vite pu nou s'crèt por mi !  
 (*sôrtèyes dè deûs*)  
 BAB' : Bin !... Djôsèf ! Qu'alans-gn' fé avou vos asteûre ?  
 MARÎYE : I-n'aveût ine saquî chal savez Bab' !  
 BAB' : Bin va ! Nos houk'rans l' polisse dimin... I-n' rivin'rèt sûr pus cisse nut' chal !  
 MARÎYE : On-n' sèt mày ! Dji-m' va d'morer chal, ad'lé Djôsèf !  
 BAB' : I-n'a nin mèsâhe ! I s'a rèdwèrmou !  
 MARÎYE : Tot l' minme... dj'inme mî, alésse dwèrmi, ni-v' fez nou mà d' tièsse !  
 BAB' : Come vos v'lez... bone nut' ! (*sôrtèye - Marîye si mète è fôteûy*)

### Sinne 21

*Djôzèf, Marîye, Castillo*

DJÔZEF : (*après on tins*) Hin ?... Qwè ?... Poldine ?  
 MARÎYE : Vos-èstèz dispièrté ? C'est mi... Marîye !  
 DJÔZEF : (*londjin*) Awè... dji sé... dj'a ... seû... (*Marîye lî done on vère d'éwe*) mins dji so si  
 nâhi... Poqwè... n' so-dj' dju... nin è-m'... lét ? (*Castillo tchoûke si tièsse po l'pwète dè  
 djârdin*)  
 MARÎYE : Vos-avez stu fwèrt, fwèrt malåde !  
 DJÔZEF : Oh ! Oh !... câze di mi s'crène ?  
 CASTILLO : (*intrêye*) Dji n'èsteû nin lon, asteûre qui l' Bacou è-st-èvôye... Li tièsse va mî, direût-  
 on ! Ça fêt qui Chacha aveût rèzon insi, avou lès drougues !  
 DJÔZEF : Dji... dji n' comprind rin !  
 CASTILLO : On-v' va èsliker vî fré, mins fâret co fé lès cwances d'esse divins lès nûlèyes...  
 DJÔZEF : Dj'èsteû d'vins lès nûlèyes ?  
 CASTILLO : Awè, èco pus lon, t'aveûs l'êr d'aveûr pièrdou l' tièsse, èt asteûre i fâret co fé lès  
 cwanses, pac' qui chal...  
 MARÎYE : ... i-s' passe dè droles di saqwè !

### NEÛR



## Sinne 22

*Djôzèf, Mariye, Vivi*

*(Qwand lès loumîres riv'nèt, Castillo è-st-évôye, Mariye dwème è fôteûy, èt Djôzèf è divan)*

VIVI : *(intrêye - tchambe)* Quéle nut' ! No di djo quéle nut' ! Et qwè, Djôsèf ? *(va vés lès drougues)*  
Ça va mî ? Nin lès drougues, c'est djusse, c'est po Chacha... Oûy, dji-n' tûze qu'a mi ! *(prind l' malète da Pèturon)* A torade mi p'tit Djôsèf... *(èl rabrèsse)* Tûzez on pô a nos deûs... Dji-m' va d'djuner so-l' vôle... *(sôrtèye - rowe)*

DJÔZEF : Hin ? Qwè ? *(si horbe li tchife)* On m'a rabrèssî ? Hin ? Qu'est-c' qui dji fê... munute !  
Dj'a sondjî ? Ah ! Li p'tite Mariye qu'est chal ossi ! Bin va ! Mariye ? Mariye ? *(si lîve)*

MARIYE : Hin ? Di qwè ? Oh ! Djôsèf vos-n' divrîz mutwèt nin v' lèver, savez !

DJÔZEF : C' èst vrêye qui dj'a lès skèyes ont pô flâwes !

MARIYE : Venez è fôteûy, abèye... Vis rap'lez-v' çou qu'on-z-a dit dèl' nut' avou Batème ?

DJÔZEF : Bin va ! Ci n'èsteût nin on sondje ?

MARIYE : Nèni !

DJÔZEF : Bin va ! Dji-m' sovins... mins divant çou qu'on-a dit avou Batème... dj'a come on trô èle tièsse savez, mi p'tite fèye !

MARIYE : Vos-avez djâsé d'on papî... catchî... po-l' notêre !

DJÔZEF : Çoula, on l'aveût trové avou Bab' !

MARIYE : Nonna, vos-avez djâsé d'on deûzinme...

DJÔZEF : Dji-n' sé nin ! Dj'atake a-z'avou mât m' cabus !

MARIYE : Ni v's-ènn'è fé nin ! Çou qu'i fâreût, c'est r'mète li min so l' lète de notêre... *(Djôzèf fêt «nèni»)* ci n'est rin, ça r'vinrèt... ripwèzez-v'... èt n' roûvî nin de fé l' trôublé !

## Sinne 23

*Djôzèf, Mariye, Elinne, Charle, Castillo*

ELINNE : *(intrêye - rowe, avou l' carpète)* Et qwè la ? On djâse tote seûle bâcèle ?  
*(Djôzèf louke po d'zos tot çou qui s' passe, tot fant dès hègnes qwand on n'èl' veût nin)*

MARIYE : Ça-n' pout nin lî fé de twèrt èdon ?

ELINNE : Sûr qui nèni... Rin d' novê ? Li nut' s'a bin passé ?

MARIYE : On-n' pout mî !... Bin... Pusqui v's-èstèz la, dji-m' va-st-èl' sâle di bagn' ! *(sôrtèye)*

ELINNE : Fez, bâcèle... prindez vosse tins... Ha-ha ! Vî macrê... *(prind lès gotes)* quéquès gotes po fé riv'ni l' mémwère... *(hègnes da Djôzèf : il-a sogne)*

CHARLE : *(intrêye - tchambe)* Quéle nut' vôrmint ! *(Elinne vûde lès gotes so-l' plante)*

ELINNE : Pocqwè ? I-s'a passé ine saqwè ? *(prind l' plante)*

CHARLE : Si vos savîz... Mins, li nut' a div'ni sèrèt sûre mèyeûse... Moncheû Djôsèf, kimint v' va-t-i, oûy ? *(Elinne sôrtèye - couhène, avou l' plante)* On va prinde sès drougues ? *(Djôzèf rimowe fwèrt)* Siya, siya... *(compte lès gotes divins on vère, vout l'vûdî)* Wice è-st-èle li plante ? No di cat' èt dès minous ! Dj'îrèt vûdî l' vère torade... *(prind l' catchèt è-s' potche - djeû avou Djôzèf qui rêfûze)* Siya èdon, qu'on l' va prinde... *(lî djâse è l'orêye)* C'est po vosse bin... *(Djôzèf èl' prind)* C'est bin de fé confiyince a vosse fi... *(Djôzèf si strouke)* Et qwè la, on strouke ? Signeûr !! Moncheû Djôsèf !

ELINNE : *(intrêye)* Qui lî prin-t-i ?

CHARLE : I-s'a stroukî !

ELINNE : Avou quéquès gotes ? I fât bouhî so lès rins... bodjîz-v' !

DJÔZEF : Waye !

CHARLE : Oh ! Signeûr ! Il-a djâsé... *(tot binâhe)*

CASTILLO : *(intrêye - djârdin)* Dj'a vèyou Vivi... li Bacou, qu'ènn'alève...

CHARLE : I fât qu' dji rabrèsse ine saquî... *(rabrèsse Castillo)*

CASTILLO : Mins...

CHARLE : Moncheû Djôsèf a djâsé... Moncheû Djôsèf a djâsé !  
 ELINNE : Clapante novèle... (*por lèye*) Ça vinrèt, Poldine ! (*sôrtèye - tchambe, avou l' carpète*)  
 CASTILLO : Et qu'a-t-i dit ?  
 CHARLE : Waye ! (*brêt*) Vinez turtos, c'è-st-on mirâke ! Abèye ! Bab' ! Mariye !.. (*clignète da Djôzèf a Castillo*)

### Sinne 24

*Djôzèf, Castillo, Charle, Mariye, Elinne, pwis Pèturon*

CASTILLO : (*bas, a Djôzèf*) Ni roûvèye nin dè fé lès cwanses, hin vî fré !  
 DJÔZEF : Waye ! (*rèye*)  
 CHARLE : Awè, c'est çoulà... Signeûr ! I rèye !!!  
 BAB' + MARIYE : (*intrêyes - tchambe*) Qui n'a-t-i ?  
 CHARLE : Vosse Papa a djâsé, mi p'tite Bab' !  
 BAB' : Papa ! Bin va ! Mi p'tit Papa !  
 MARIYE : Et qu'a-t-i dit ?  
 CHARLE : Waye ! Et nin on còp, mins deûs !  
 BAB' : Bin va ! (*Elinne intrêye - tchambe*) Vos-èstèz dèdjà la, Elinne ?  
 ELINNE : Awè Bab'. Dji vins dè r'mète li carpète qui Poldine, Diè âye si âme, inméve tant !  
 (*Djôzèf bodje*)  
 CASTILLO : Vos volez vrèyemint qu'ine saquî d'ôte si towe !!!  
 ELINNE : (*rinouflant - a Bab'*) Oh ! I-m'a sonlé qui r'mète tot-a fèt come d'avance, pôreût êdî li pôve Moncheû a r'trover sès nik' nak', mins si vos pinsez...  
 BAB' : Nonna, lèyîz-l' insi Elinne... Fez on pô dè cafè, s'i-v' plèt ! (*Elinne sôrtèye - couhène*)  
 CASTILLO : Bab' ! Vos-n'el divrîz nin lèyî fé !  
 BAB' : Mutwèt qu' Elinne a rèzon, Batème... (*djuron - grand brut*) Qu'èst-c' qui c'èst ? (*Elinne intrêye - couhène*)  
 CASTILLO : Ine saquî qui s'a pris lès pîs è vosse mâssîte carpète, po-l' pus sûr... (*rèye - fèt brut d'ambulance - Charle va veûr*)  
 MARIYE : (*èl' sût*) Mon diu dê ! (*Bab' sût Mariye*)  
 CASTILLO : (*a Elinne*) Li mwèrt da Poldine ni-v' suffih' nin ? (*Bab', Charle èt Mariye riv'nèt avou Pèturon*)  
 ELINNE : Kimint polez-v' ... ? (*tchoûle*) Poldine èsteût come ine soûr por mi ! Et dj'a dèdjà fé treûs neuvines po Djôsèf ! (*Djôzèf n'è pout pus d' djôye - si lîve*)  
 CASTILLO : (*rèye*) I fât creûre qui ça a roté ! C'è-st-on mirâke ! (*Elinne si sint mâ*) Ho-l-la !  
 BAB' : Djôsèf ! Bin va ! C'è-st-on vrêye mirâke !  
 CHARLE : Oh ! Qu' dji so binâhe, Moncheû Djôsèf ! Dji n'èsteût nin sûr qui ça aléve roter !  
 I fât qu' dji-v' rabrèsse...  
 DJÔZEF : Djamây !... Batème... (*mosteûre li djârdin*)  
 CASTILLO : On p'tit toûr è djârdin ? Avou plèzâr vî fré... Vinez... (*sôrtèyes*)

### Sinne 25

*Elinne, Charle, Bab', Mariye, Pèturon*

CHARLE : Bin qui li print-i ? Qu'a-dj' dju fèt ? Oh ! Signeûr ! (*trisse - tûze bin lon*)  
 BAB' : C'è-st-a-n' nin creûre ! Mon Dieu ! Elinne... Charle ! (*Elinne si sint mâ, èle toume achowe, Bab' prind Li vêre*) Tinez, buvez on pô d'êwe, ça-v' f'rèt dè bin !  
 ELINNE : (*beût*) C'èst mâva...  
 MARIYE : C'èst d' l'êwe...  
 CHARLE : Ine saquî m'a houkî ? (*veût Li vêre*) Nonna !! Bab' !... Signeûr !!  
 PETURON : Et mi ?? Oûye !!  
 CHARLE : (*fwèrt mâ*) Dji-n' voléve nin sûr çoulà ! Dji-v's'-èl' djeûre !! Nonna dji n'èl' voléve nin !

BAB' : Mins di qwè djâsez-v' !  
 CHARLE : C'est lès gotes da vosse Papa... mins dji-n' èl'-z-a nin compté... Signeûr !  
 BAB' : (*mâle*) Kimint çoulà, vos-n'avez nin compté ?  
 CHARLE : C'èsteût a pô près...  
 BAB' : A pô près ! Et di pus' vos-l's-avez roûvî... Mins vos-l' volez touwer !!!  
 MARÎYE : Nonna...vos vèyez bin qu'i va mî !  
 BAB' : Djustumint, èt ça-n'a nin l'êr di v's èwarer !  
 MARÎYE : Ni brèyez nin Bab', on-v' va èspliker...  
 BAB' : Ni-m' dihez nin qu' tot çoulà n'èsteût qu' dèl' comédèye, pac' qui... dji-m' va s'tronler ine saquî !  
 CHARLE : Sûr qui nèni èdon Bab' ! Rapâhtez-v' !  
 PETURON : Oûye !! ... dj'a mâ m' pî... Mi p'tit poyon... s'i-v' plêt...  
 BAB' : (*a Marîye*) C'è-st-a vos la qu'on djâse ! Mi dj'a 'ne saqwè a fé... (*sôrtèye è djârdin tot brèyant : « Djôsèf »*)

### Sinne 26

*Charle, Pèturon, Marîye, Castillo, (Elinne)*

CHARLE : Ouh-la-la ! Ça sint l'ognon !  
 PETURON : Mins crémiliârd... On-m' lê'reût mori !!! Oûye ! (*Marîye va tot près*)  
 CASTILLO : (*intrêye - djârdin, rèye*) On m'a tchèssî foû !!  
 CHARLE : Signeûr ! Signeûr !  
 CASTILLO : (*veût Elinne qui va toumer di-s' tchèyîre*) Hê la ! (*a Charle*) Vos touérnez come on tchin qui cwîre après s' cawe ! Dinez-m' on côp d' min...  
 CHARLE : Awè ! On-l' va mète è lét... èle ènn'a po dès-eûres... (*sôrtèyes - tchambe*)  
 MARÎYE : Qu'avez-v' fêt don mi boû d' fagne ?  
 PETURON : Ine carpète qu'èsteût la-d'zeûr... oûye... èt qu' dji n'a nin vèyou... oûye !  
 MARÎYE : Djans ! Dinez-m' vosse pî...  
 PETURON : C'èst m' tchance, hin ! C'èst oûy qui dji deûs fé li tote prumîre sinne po-l' role !  
 Oûye ! Vos-m' fez dè mâ... douc'mint... oûye... lèyîz-m'... dji vou Chacha !  
 MARÎYE : Ah ! C'èst lu vosse poyon ? (*vè l' pwète*) Charle ?... Mins fâret fé ine fwèce savez, pac' qui si vos volez djouwer à dok'teûr...  
 PETURON : Djouwer à dok'teûr ? Oûye ! Aprindez qu'a l'ôdicion, i-z-èstît turtos makés... rivièrsés ! Dj'a s'tu bon ! Fwèrt bon ! Dji m'a sûrpasé !  
 MARÎYE : Qué boneûr ! (*mokâde*) I-v' fâret fé dès opèrâcions, côper d'vins dèl tchâr, rakeûze dès bokèts d' tripes, soyî dès-ohês...  
 PETURON : Oûye !... Dji-m' sin mâ...  
 CHARLE : (*intrêye*) On'a mèsâhe di mi ? Et bin, vo-m'-la !  
 PETURON : Chacha... dj' ènn'è pou pus... dji-m'va toumer flâwe... C'èst m' pî...  
 CHARLE : Chacha va v's-arindjî çoulà... avou on band'lèdje bin serré, vos veûrez vos pôrez minme aler danskiner !

### Sinne 27

*Charle, Pèturon, Marîye, Bab', Djôzèf pwis Vivi*

BAB' : (*intrêye - djârdin avou Djôzèf*) Bin va !... Bin va Djôsèf !... Bin va !...  
 DJÔZEF : Vos-v' répétez savez m' fèye !  
 PETURON : Marîye vos vinrez avou mi ?... merci Chacha, vos-avez dès deûs... di macrale !  
 CHARLE : (*djinné*) Têhîz-v' èdon vos !  
 PETURON : (*prind s' malète*) Adon nos-îrans, mins c'èst bin pêzant, çoula ! (*droûve li malète*)  
 Mins... ci n'èst nin l' meune...  
 BAB' : Vos-avez dèdjâ pièrdou vos-ûstèyes ?

MARÎYE : Pout veûye ! Oh ! Mon Diu, c'est l'cisse di-m' Mame... Mins qu'est-c' qui c'est ? On papî... Ine lête ?

BAB' : Ine lête ??? Bin va ! C'est l' lête dè notêre qui Djôsèf aveût pièrdou ! (*èle li lét*)

PETURON : Mins, dji m'è fout', mi, d'on papî ! Çou qu' dji vou, c'est m' malète, li meune ! Qui va-dj' dju fé mi ?

MARÎYE : Enn'ont co sacwante èdon, so-l' toûrnèdje !

PETURON : Awè ?... Mutwèt bin, c'est djuste (*a Djôzèf*) Ah ! Vos-èstèz dispièrté, vos ?

BAB' : Bin va !... Poldine aveût scrît **deûs lètes** qu'èle aveût catchî chal, èt l' notêre enn'a mèsâhe po drovi l' tèstamint... Nos nn'avans trové eune, adon...

CASTILLO : I fât trover l'ôte... Dji-m' va cwèri çou qu'i fât ! (*sôrtèye - djârdin*)

PETURON : (*rèye*) On pendule mutwèt !

DJÔZEF : (*lès oûys vè lès cîrs*) Vîle èssègne !... Feû d'mizères !... Vîle gade ! (*i pîpe*)

CHARLE : Signeûr ! I fât loukî a vos ! Vos èstèz a ponne riwèri...

DJÔZEF : Ni... m'adûzer... nin vos !

BAB' : Bin va ! Eco dèl' comèdèye ?

DJÔZEF : I... fât... cwèri...

MARÎYE : Keû... ripwèzez-v' co on pô... (*Djôzèf s'achût è fôteûy*) Bin !... I-s' fât pârti l' ovrèdje ! Nos deûs, avou Pèturon nos-îrans-st-èl' câve, èt nos-n' rimontrans qui qwand tot-a fèt sèrèt r'toûrné... (*sôrtèye - câve avou Peturon*)

BAB' : Ci sèrèût pus romantik' è grinî !

CASTILLO : (*intrêye avou ine piyoche*) Dj'a çou qu'i fât !

BAB' : Vos n'alez nin bouhî tot djus ?

CASTILLO : Ci ça pout fèt raviker tot-a-fèt m' vî strouk'...

BAB' : I-m' sonle qu'i ravike pus' qu'assez po-l' moumint !

VIVI : (*intrêye - rowe*) Ci n'est nin possible ! Ine saquî a vûdi m' malète !... Mins... qui-s' passe-t-i chal ? (*a Castillo*) Et qui fez-v' avou l'ustèye, vos ?

CASTILLO : Dji-m' va r'fé l' dècorâcion dèl' mohone !

VIVI : Li dècorâcion... Vosse cèrvê prind l' vint, va po-l' pus sûr ! Di tote manîre, dji-v' l'a dit, dji-n' vis vou pus veûye chal èl' mohone !

BAB' : Poqwè avez-v' pris li lête dè notêre ?

VIVI : Li lête ? Quéle lête ? Aaaah ! Vos-avez stu d'vins m' malète ? I-n' vis fât nin djinner ! Mins pusqui vos nah'tez tot-avâ, dji-v' va rèsponde : dj'a pris l' lête po-l' mète a houte di turtos, èt l' rinde a Djôzèf qwand il-îrèt mî... si ça va mî on djou !!

BAB' : Vos-n' l'avez nin drovowe ?

VIVI : Po quî m' prindez-v' ? Çà-n' mi r'louke nin ! (*a Bab'*) Si vos l' volez wârdèr... fez, dj'enn'a d' keûre ! Bin... Dji m' va -st-ovrer... (*prind s' malète*) On-nn'è r'djâs'rèt ! (*sôrtèye - rowe - i s' riloukèt turtos*)

CASTILLO : À r'vèye Vivi... Bacou !... Asteûre !... A l'ovrèdje !

BAB' : Mi, dji-m' va -st-è grinî... vinez avou mi, Chacha !

CHARLE : Dj'inm'reû mî d'morer chal... Ci n'est nin por vos savez Bab', mins dji n'inme nin trop' lès-arègnes, èt...

BAB' : Dj'èls-è s'prâch'rè por vos, pitit bouname... (*sôrtèyes - tchambe*)

## Sinne 28

*Djôzèf, Castillo*

CASTILLO : Et mi... (*prind l' piyoche, va vè on meûr*)

DJÔZEF : Fré Batème... (*sène : « vinez »*)

CASTILLO : Awè vî strouk' !

DJÔZEF : I-n'a 'ne saqwè, vèyez-v'...

CASTILLO : Ah-ah ! Tchèrèye insi, divant qu' dj'atake !

DJÔZEF : Mi qui n'a mây fê... anfin... c'est djuste çou qu' dji dis : mi qui n'a mây fê dèspoupâs, vola qu' dji-m' ritroûve avou treûs-èfants !

CASTILLO : Çà-n' va nin ? Li tièsse ènn'è va co ?  
 DJÔZEF : Hoûte mi ! Treûs-èfants : Bab', qui dj'a-st-aclèvé... Mariye, qui dit qu' dji so-s' Papa...  
 èt Charle, qu'est l' fi da Poldine !  
 CASTILLO : Qui disse ???  
 DJÔZEF : Awè... èle m'a fèt in'-èfant so-l' costé ! C'est çoulà l' sùrprise...*(ouÿs è cîr)* èdon, vîle trintche !  
 CASTILLO : Chacha ? *(rèye)* Ci n'est nin possible !  
 DJÔZEF : Siya, dj'enn'è so câzi sûr... C'est lu qui-m' l'a dit torade !  
 CASTILLO : Eco mutwèt onk' qu'a-st-in'-oÿ so l'èritèdje !  
 DJÔZEF : I-n'a nol'-èritèdje hin, no di Hu !

### Sinne 29

*Lès minmes, Pèturon, pwis Mariye*

PETURON : *(intrêye - cève)* Oufi !  
 CASTILLO : Sogne dès-arègnes, valèt ?  
 PETURON : Nonna, mins on-m' ratind po toûrner, vèyez-v' ! Dj' ènn'a nin po lontins ! *(prind s' malète - sôrtèye - rowe)*  
 CASTILLO : *(fèt brut d'ambulance)*  
 DJÔZEF : *(rèye)* Ti-n' candj' rès mây, fré Batème !  
 MARIÛYE : *(intrêye - cève)* Ça î èst !!! Dji l'a trové... *(brêt - vè tchambe)* Vinez turtos ! C'est fèt Djôsèf, dji l'a trové vosse papî ! Dj'aveû dit qu' dji-n' mouss'reû nin foû dèl cève divant d' l'aveûr ritrové !  
 DJÔZEF : Bin va ! Et wice èsteût-i ?  
 MARIÛYE : Vos-alez rîre ! I-n'aveû-st-ine catchète èl' cève! *(Bab' èt Charle intrèt - tchambe)*

### Sinne 30

*Djôzèf, Castillo, Mariye, Bab', Charle*

CASTILLO : Ine catchète èl' cève ?  
 MARIÛYE : Awè... podrî dès planches, i-n'aveû-st-on trô è meûr... on tot grand trô...  
 DJÔZEF : Mi trô !!  
 CASTILLO : Nosse trô !!  
 MARIÛYE : Dji-n' sé nin... mins å coron, bin lon... li papî... on pô magnî dès soris...  
 DJÔZEF : Sacri mève miliârd di Sint no di Hu di crivin dju d' sacriblu ! Vî sacrumint d' pènitince ! Poldine ! Vî can'tcha, si ti n'èsteûs nin mwète, dji-t'-âreû pité a l'ouf' come on ston èdjalé !  
 CASTILLO : Tot doûs fré ! Pinsez a vosse sicrène !  
 DJÔZEF : Bin va fré ! Ele a tchî d'vins mès djotes !  
 BAB' : La wice qu'èle èst, savez Djôsèf... Bin, Mariye... *(prind l' papî)*... Vât mî saveûr di qwè qui r'toune ! I mâke dès bokèts... *(lét por lèye - di tins-in tins : « nin vrèye - bin va - bin louke » - turtos ratindèt)*  
 CHARLE : *(mâ a si âhe)* I sèreût mutwèt tins qui dji-v' dèye ine saqwè !  
 DJÔZEF : Tês'-tu twè ! Bab' vos-m' volez fé mori ? *(Bab' - s'achît)* Wayne ! C'est mâva sène çoulà Batème !  
 CHARLE : C'è-st-a dîre qui, si vos-m' lèyîz djâser... Hoûtez, Bab'...  
 BAB' : Trop târd... mi p'tit Chacha ! Bin vola Djôsèf, dimorez achou... vos-avez on fi !  
 MARIÛYE : On fi ?  
 CHARLE : Signeûr... *(por lu)* dji-m' va ramasser ine saqwè so-m' bèle pitite binète, mi...  
 BAB' : Chut ! Adon po-l' fé côurt, vos-avez co sûr siné dès papîs sins l's-è r'loukî, èt vos l'avez rik'nohou, vosse « fi » ! C'est çoulà vost-èritèdje, Djôsèf, insi qui l' mohone bin sûr , mins qui vos d'vrez pârti avou vosse « fi » ! Et vosse « fi » si lome... tinez-v' bin... « Mariye-Charle de la Douce » !!!

CHARLE : Signeûr ! (*vout nn'aler so-l' bètchète dès pîs*)

BAB' : Chal, vos ! Dji-n'a nin fini ! I-n'a-st-on P.S. ... dj'èl lét : « Li djoû qu' vos n'sérez pus la, chér Djôsèf, tot pout ariver èdon... dj'a dèdjà prév'nou Elinne qui vosse pàrt sèrèt por lève... èle a stu si brâve avou mi ! Li notêre ni-v' dirèt rin d' pus', èt... » Li rèsse n'est pus la !

DJÔZEF : Va-s' prinde li grand bleû mâ d'arèdje !

CHARLE : C'est po çoula qu'Elinne vis d'néve des drougues... c'èsteût po v' fé mori !

DJOZEF : Bin va ! Minme mwète, èle mi fé co arèdjî, no di hu !

BAB' : (*a Charle*) Et vos ? Kimint avez-v' sèpou qui Poldine èsteût mwète ?

CHARLE : Mi... Dji-n'èl' sèpéve nin, djustumint... Dj'a r'çouvou on còp d'fi d'on notêre mi d'hant di-m' présinter chal po veûr Madame Poldine, rapôrt a m' vinowe à monde. Dji-n'èl' kinohéve nin... c'est vrèye ! Dj'a stu aclèvé d'vins on pansionat ! No di cat' èt dès minous ! Dj'ènn'è pout fé l' proûve... Mins dji-v' deû dire...

BAB' : Qwè èco ?

CHARLE : Qui dji so tot contint vrèyemint d'aveûr on... Papa ! Dji-v' pou loumer papa ? (*èl' vout rabrèssî*)

CASTILLO : Tot doûs la m'fi... i-n'èst nin co r'wèri !

CHARLE : Ça-m' fèt tot drole... dè dire : papa !

DJÔZEF : Et mi don !! I-m' fâret dè tins... Ça fèt qu' vos-èstèz l' fi da... « chòse » insi ? Et qu' nos d'vrans pàrti l' mohone ? Kimint alans-gn' fé ?

CHARLE : C'est tot simpe hin ! On còpe li plèce chal... al hintche por vos... a dreûte por mi ! Et li-minme po tot l' rèsse !

DJÔZEF + BAB' : Bin va !

CHARLE : Nèni èdon, c'èsteût po rîre... Papa ! Dj'a mi ovrèdje èt mi mohone da meune... Papa di-m' coûr !

DJÔZEF + BAB' : Bin va !

CASTILLO : Adon, tot-è-st-a l'îdèye ! Chacha ! Alez cwèri quéquès botèyes èl' cåve mi fi ! (*Charle sòrtèye – cåve - rivint on pô après*)

DJÔZEF : Nèni Batème ! Ci n'èst nin t' fi... c'est l' meune !

### Sinne 31

*Lès minmes, Vivi, pwis Peturon*

BAB' : Bin va ! Ça va reû ! Et vola qu'i-z-alèt rataker a beûre ! (*Vivi intrêye - rowe*)

CASTILLO : Ah ! (*rèye*) Tins !... Madame Bacou !

VIVI : Mâdjinez qu' dji n'inme nin qu'on-m' prinse po çou qu' dji-n' so nin... adon... Djôsèf, li hazard a fèt qu' dji m'a r'trové chal ! Tote djône, dji-v's-inméve... èt dispòye, nouk' n'a mây compté come vos !

CASTILLO : C'è-st-ine déclâracion vî fré ! A ti adje !

VIVI : Lèyîz-m' djâser... Batème !... Djôsèf ni m'a mây adûzé... dismètant qu' vos, Castounèt... vis rapinsez-v' d'on djoû... so lès wèdes ? La qui n's-avans...

CASTILLO : Bin sûr qui dji-m' rapinse !

VIVI : Dj'aveû co l' florète so l'oûy...

CASTILLO : Hè ! Ho ! Avou mi, ci fourit on còp seûl'mint !

VIVI : On còp sufih', qwand il-èst bin mètou ! Marîye... c'èst vosse fèye, Castounounou !

DJÔZEF : (*rèye*) Oh ! Qui dji so binâhe ! Qui dji so binâhe !

CASTILLO : C'è-st-âhèye tins çoulà ! Et vos pinsez qu'on va nn'aler nos deûs a cabasse ?

VIVI : Sûr qui nonna ! Dji so fwèrt bin tote seûle ! Si Djôsèf aveût volou... mins avou vos, sûr qui nèni ! Mins, n'èspètche qui Marîye èst vosse fèye !

CASTILLO : On f'rèt l'AD chòse, la, d'avant d'aler pus lon !

VIVI : Fez... fez Castounèt ! Mins mi, dj'inme mî mès malâdes qui vosse kipagnèye ! (*sòrtèye - rowe*)

CASTILLO : Escusez-m' savez, mi p'tite fèye, mins dji k'nohe vosse Mame parèt !

MARÎYE : Awè, Batème... mi ossi !

DJÔZEF : (*rèye*) Et bin, fré Batème, a-t' santé... èt a li p'tite famille insi !  
 CASTILLO : Bièsse moussî a sot !  
 CHARLE : Mi dji dîreû : A nos-ôtes... nosse tote grande famille, èdon soûr ?  
 BAB' : Et à Sint-Esprit !!!  
 (*Pèturon inteûre - rowe, moussî an dok'teûr, avou dè song' tot-avâ, li visèdje tot blanc*)  
 DJÔZEF + CASTILLO : (*font brut d'ambulance*)  
 MARIÛYE : (*vè Pèturon*) Mi p'tit coûr ! Qui-n'a-t-i ? Vos-èstèz tot blanc-mwèrt !  
 BAB' : Bin va !  
 DJÔZEF : C'èst çoulà on tot grand dok'teûr : li song', lès-opèrâcions... (*i fèt brut d'ambulance*)  
 PETURON : Vos n'èstèz qu' dèès mokeûs d' bièsse !  
 MARIÛYE : Djans, mi p'tit coûr... ça îrèt mî, avou l'âbitude... (*on ètind on grand brut*)

### **Sinne 32**

*Lès minmes*

DJÔZEF : Qu'èst-c' qui c'èst ?  
 CHARLE : C'èst co d'vins lès grés ! (*va veûr*)  
 BAB' : Elinne !  
 CASTILLO : Li carpète !  
 (*Charle inteûre, bahe li tièsse, l'êr trisse, i fèt sène : « nonna », si sène*)  
 BAB' : Bin va !                    } (*èssonle*)  
 DJÔZEF : Bin va !                }  
 DJÔZEF : (*gruzine*) «Èle è-st-èvôye, li vîle sôye... » (*si tape a rîre - si clintche - si rimowe - dimone splinkî*) Waye !! (*lès-ôtes ènn'avèt leû compte*)

### **Ridô**

*Amélye Danady - juin 2006*